

19. internationales

figuren.theater.

festival



Erlangen
Nürnberg
Fürth

08. bis 17.
Mai 2015

figuren. objekte. bilder | 130 Vorstellungen | 65 Kompagnien | 20 Länder

Theater lesen

Digital

Theater
der Zeit



Der neue Online-Auftritt von Theater der Zeit präsentiert ausgewählte **Textbeiträge in voller Länge** aus allen aktuellen Zeitschriften und Büchern des Verlags.

Lesen Sie mit dem **Digitalabo** oder Tageszugang die Theater der Zeit-Hefte online. Kommentieren Sie tagesaktuelle **Theater-News**. Stöbern Sie nach **Spielstätten** und **Schlagworten**. Entdecken Sie die **intelligente Autorenverknüpfung**. Laden Sie **eBooks** oder bestellen Sie TdZ-Ausgaben, die Sie verpasst haben. **Einzelhefte** sind ab der ersten Ausgabe 1946 bis zum aktuellen Monat als **PDF-Download** erhältlich.

Alles unter www.theaterderzeit.de



Unterwegs lesen

Mit dem Digitalabo lesen Sie Theater der Zeit auf all Ihren Geräten – das vollständige Heft für Smartphone, Tablet, Mac und PC.

- ✓ Zugang zum Online-Textarchiv
- ✓ App (iOS, Android, Amazon)
- ✓ Download als eMagazin (PDF)
- ✓ Nur 70,00 EUR / Jahr

www.theaterderzeit.de/digitalabo



DEUTSCH >
FRANZÖSISCHES >
INSTITUT >
ERLANGEN*



INSTITUT
FRANÇAIS

SIEMENS

With the support of
the Flemish authorities



Wallonie - Bruxelles
International.be

n pn nationales
performance
netz

intpa
internationales
netz für tanz
& performance
austria



KURZ

ERGO Direkt

OBI



Lang
Medienwissenschaft

Institut für Theater- und
Medienwissenschaft

KS:ER

KULTUR FORUM

STADT THEATER FÜRTH

kunstpalais

das theater erlangen



Tafelhalle

Künstlerhaus

theater salz+pfeffer

Freitag | 08. Mai

Erlangen

10:00 und 16:00 ca. 50 min

Frankenhof, Saal

Kindertheater TamBambura | DE

Die Bienenkönigin
für Kinder ab 4 Jahren

19:30 ca. 70 min — Markgrafentheater
Compagnie 111 – Aurélien Bory | FR
Sans Objet

21:00 ca. 70 min — Redoutensaal
Chloé Moglia – Rhizome | FR
Opus Corpus + Rhizikon

Nürnberg

20:00 ca. 80 min — Tafelhalle *Preis I*
Puppentheater Halle & Nico and the Navigators | DE
Shakespeare's Sonnets

22:00 ca. 50 min
Künstlerhaus, Festsaal *Preis III*
Nicola Unger | NL
Audience of One

Fürth

20:00 ca. 80 min
Kulturforum, Große Halle
Puppentheater Magdeburg | DE
Der Untertan
für Jugendliche ab 16 Jahren und Erwachsene

Samstag | 09. Mai

Erlangen

12:00–13:30 und 15:00–16:30

Palais Stutterheim, Innenhof

Babok | NL

Asiel (Zufluchtsort)
für Kinder und Erwachsene
Eintritt frei!

15:00 ca. 50 min
Theater in der Garage
Theater Gustavs Schwestern | CH
Piggeldy & Frederick
für Kinder ab 5 Jahren

16:00 ca. 50 min

Markgrafentheater, Oberes Foyer

**Eva Meyer-Keller & Uta Eisenreich
DE/SE&NL**

Things on a Table
Tryout – in englischer Sprache

18:00 ca. 100 min
Experimentiertheater
O-Team | DE
Lichtung

19:00 und 22:00 ca. 60 min
Glocken-Lichtspiele
Compagnie Mossoux-Bonté | BE
Whispers

20:30 ca. 70 min — Markgrafentheater
Compagnie 111 – Aurélien Bory | FR
Sans Objet

Nürnberg

18:00 ca. 75 min
Theater Salz+Pfeffer *Preis III*
Theater Salz+Pfeffer | DE
Mahlzeit! Lecker-bissig

20:00 ca. 50 min — Tafelhalle *Preis II*
BOT | NL
Ramkoers
mit Liedern in niederländischer Sprache

22:00 ca. 50 min
Künstlerhaus, Festsaal *Preis III*
Nicola Unger | NL
Audience of One

Fürth

20:00 ca. 60 min
Kulturforum, Große Halle
Robin Frohardt | US
The Pigeoning (Taubereien)

Sonntag | 10. Mai

Erlangen

11:00 ca. 50 min — Frankenhof, Saal
Lille Kartoffler Figurentheater | DE
Aschenputtel
für Kinder ab 3 Jahren

11:00–12:30 und 14:00–15:30

Palais Stutterheim, Innenhof

Babok | NL

Asiel (Zufluchtsort)
für Kinder und Erwachsene
Eintritt frei!

15:00 ca. 60 min — E-Werk, Saal
KinderKulturtag
flunker produktionen | DE
Vollposten
für Kinder ab 6 Jahren

15:00 ca. 50 min — Frankenhof, Saal
Lille Kartoffler Figurentheater | DE
Rotkäppchen
für Kinder ab 3 Jahren

17:00 und 20:00 ca. 60 min
Glocken-Lichtspiele
Robin Frohardt | US
The Pigeoning (Taubereien)
für Kinder ab 6 Jahren und Erwachsene

18:30 ca. 80 min — Redoutensaal
Puppentheater Halle & Nico and the Navigators | DE
Shakespeare's Sonnets

18:30 ca. 60 min
Theater in der Garage
Thalias Kompagnons | DE
Die Elchjagd – Ein romantischer
Alptraum

20:00 ca. 50 min
Markgrafentheater, Oberes Foyer
**Eva Meyer-Keller & Uta Eisenreich
DE/SE&NL**
Things on a Table
Tryout
in englischer Sprache

21:00 ca. 70 min
Experimentiertheater
TJP Strasbourg | FR
Profils

Nürnberg

16:00 ca. 50 min
Künstlerhaus, Festsaal *Preis III*
Puppentheater Gera | DE
Geschichten gegen die Angst
für alle ab 6 Jahren

18:00 ca. 60 min
Theater Salz+Pfeffer *Preis III*
Handmaids | DE
Best of Mata Hari

20:00 ca. 50 min — Tafelhalle *Preis II*
**Numen Company /
TJP Strasbourg | DE/FR**
Manto

Fürth

15:00 ca. 50 min
Kulturforum, Kleiner Saal
Puppentheater Magdeburg | DE
Teddy Brumm
für Kinder ab 3 Jahren

20:00 ca. 80 min
Kulturforum, Große Halle
Das Weite Theater | DE
Heiße Wammer

Montag | 11. Mai

Erlangen

17:00 und 20:30 ca. 70 min
E-Werk, Saal
Berlin | BE
Perhaps all the Dragons

17:00 ca. 80 min — Glocken-Lichtspiele
**Junges Forum – Hochschule für
Musik und Darstellende Kunst
Stuttgart | DE**
Szenische Werkstatt

19:00 ca. 75 min — Markgrafentheater
Gisèle Vienne | FR
The Pyre (Der Scheiterhaufen)

20:30 ca. 80 min — Redoutensaal
Puppentheater Halle & Nico and the Navigators | DE
Shakespeare's Sonnets

Nürnberg

19:00 und 21:00 ca. 60 min
Tafelhalle *Preis II*
**Stuffed Puppet / Neville Tranter
AU/NL**
The King – Downfall of a Superstar
in englischer Sprache

Dienstag | 12. Mai

Erlangen

17:00 und 22:00 ca. 45 min
Markgrafentheater, Oberes Foyer
**Yui Kawaguchi & Yoshimasa
Ishibashi | JP/DE**
MatchAtria

18:00 ca. 150 min inkl. Pause
Glocken-Lichtspiele
**Ensemble Materialtheater &
Freunde | DE&IT**
Manipulation – Eine unvollständige
Collage

18:00 und 20:30 ca. 70 min
E-Werk, Saal
Berlin | BE
Perhaps all the Dragons

20:30 ca. 60 min — Redoutensaal
**Stuffed Puppet / Neville Tranter
AU/NL**
The King – Downfall of a Superstar
in englischer Sprache

20:30 ca. 75 min
Theater in der Garage
Sandy Schwermer | DE
Gaps

21:00 ca. 60 min
Experimentiertheater
Stefan Drücke | DE
Parzival
Ich habe den Faden verloren

Nürnberg

20:00 ca. 75 min — Tafelhalle *Preis II*
half past selber schuld | IL/DE
Pinocchio Sanchez

Fürth

20:00 ca. 60 min
Kulturforum, Große Halle
Thalias Kompagnons | DE
Die Elchjagd – Ein romantischer
Alptraum

Mittwoch | 13. Mai

Erlangen

09:00 bis 16:00
Frankenhof, ganzes Haus
Alles was ich bin ...
Schüler-Werkstatt-Tag – Eintritt frei!

17:00 ca. 80 min
Glocken-Lichtspiele
**Junges Forum – Hochschule für
Schauspielkunst „Ernst Busch“
Berlin | DE**
Szenenstudien

18:30 und 22:00 ca. 90 min
Markgrafentheater, Bühnenhaus
Antonia Baehr | DE
Abecedarium Bestiarium

18:30 / 20:30 und 22:30 ca. 45 min
Markgrafentheater, Oberes Foyer
**Yui Kawaguchi & Yoshimasa
Ishibashi | JP/DE**
MatchAtria

18:30 ca. 60 min
Experimentiertheater
Stefan Drücke | DE
Parzival
Ich habe den Faden verloren

20:00 ca. 105 min inkl. Pause
Theater in der Garage
Theater Kuckucksheim | DE
Dem Shakespeare sei Sommernachts-
traum

20:00 ca. 155 min inkl. Pause
E-Werk, Saal
**Fifty-Fifty präsentiert:
Michael Hatzius | DE**
Die Echse und Freunde
Das volle Programm

Nürnberg

18:00 ca. 60 min
Theater Salz+Pfeffer *Preis III*
Kaufmann & Co. | DE
Licht bittel! Ein Stück über die
Schöpfung

20:00 ca. 75 min — Tafelhalle *Preis II*
**Figurentheater Wilde & Vogel /
Grupa Coincidentia | DE&PL**
Faza REM Phase

21:30 ca. 120 min
Künstlerhaus, Festsaal *Preis V*
Puppetry Slam
Moderation: Jana Heinicke und
René Marik

Fürth

19:30 und 21:30 ca. 60 min
Kulturforum, Große Halle
Stuffed Puppet / Neville Tranter
AU/NL
The King – Downfall of a Superstar
in englischer Sprache

Donnerstag | 14. Mai

Erlangen

11:00 ca. 45 min — Frankenhof, Saal
Theater Laku Paka | DE
Frau Mangolds kleiner Garten
für Kinder ab 3 Jahren

14:00–15:30
Stadtbibliothek, Bürgersaal 2. OG
double-Diskurs
Digitale Dinge
Eintritt frei!

15:00 ca. 40 min
Markgrafentheater, Oberes Foyer
Thalias Kompagnons | DE
Aus dem Lehm gegriffen
Ein Kunst-Abenteuer
für alle ab 4 Jahren

15:00 ca. 45 min — Frankenhof, Saal
Theater Laku Paka | DE
Kleiner Vogel, flieg
für Kinder ab 3 Jahren

16:00 und 19:30 ca. 55 min
Redoutensaal
**Les Ateliers du Spectacle –
Jean-Pierre Larroche | FR**
Zum t bei n-1
für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene

17:00 und 19:00 ca. 55 min
Privatwohnung
Golden Delicious Ensemble | IL
Jonathan + The Blue Table
in englischer Sprache

17:00 ca. 105 min inkl. Pause
Theater in der Garage
Theater Kuckucksheim | DE
Dem Shakespeare sei Sommernachts-
traum

19:00 ca. 80 min — E-Werk, Saal
**Eva Meyer-Keller & Sybille
Müller | DE/SE**
Cooking Catastrophes

19:30 ca. 75 min
Experimentiertheater
**Figurentheater Wilde & Vogel /
Grupa Coincidentia | DE&PL**
Faza REM Phase

21:00 ca. 50 min — Glocken-Lichtspiele
Numen Company / TJP Strasbourg
DE/FR
Manto

Nürnberg

16:00 ca. 55 min
Künstlerhaus, Festsaal *Preis III*
half past selber schuld | IL/DE
Polter mischt sich ein
für alle ab 5 Jahren

18:00 ca. 60 min
Theater Salz+Pfeffer *Preis IV*
Das Papiertheater | DE
Unerhört
Bildertheater mit Gebärdensprache

20:00 ca. 80 min — Tafelhalle *Preis I*
Kulunka Teatro | ES
André & Dorine

Fürth

16:00 ca. 65 min
Kulturforum, Große Halle
Ensemble Materialtheater | DE
Das Mädchen im Löwenkäfig
für Kinder ab 6 Jahren

19:30 ca. 100 min — Stadttheater
Schauspielhaus Graz | AT
Das Missverständnis

Freitag | 15. Mai

Erlangen

10:00 und 16:00 ca. 50 min
Frankenhof, Saal
Theater Knuth | DE
Käpten Knitterbart
für Kinder ab 4 Jahren

15:30 ca. 60 min — Redoutensaal
Stuffed Puppet / Neville Tranter
AU/NL
The King – Downfall of a Superstar
in englischer Sprache

17:00 ca. 120 min
Theater in der Garage
Schuberttheater Wien | AT
F. Zawrel – Erbbiologisch und sozial
minderwertig

17:00 und 22:00 ca. 75 min
Markgrafentheater, Oberes Foyer
Theater Zitadelle | DE
Sag mal geht's noch?
Die Berliner Stadtmusikanten II
für Jugendliche und Erwachsene

17:00 und 19:00 ca. 55 min
Privatwohnung
Golden Delicious Ensemble | IL
Jonathan + The Blue Table
in englischer Sprache

19:00 ca. 75 min — Markgrafentheater
Philippe Quesne / CAMPO
FR/BE
Next Day

20:30 ca. 75 min
Experimentiertheater
half past selber schuld | IL/DE
Pinocchio Sanchez

20:30 ca. 80 min — E-Werk, Saal
**Eva Meyer-Keller & Sybille
Müller | DE/SE**
Cooking Catastrophes

22:00 ca. 65 min
Glocken-Lichtspiele
Cie Nuna | CH/KR
Tac.Tac.

Nürnberg

20:00 ca. 50 min
Künstlerhaus, Festsaal *Preis III*
Karla Kracht & Andrés Beladiez
DE/ES
2062

22:00 ca. 75 min
Theater Salz+Pfeffer *Preis III*
United Puppets | DE
A No Man Show. An Evening with Andy
Warhol

Fürth

20:00 ca. 155 min inkl. Pause
Kulturforum, Große Halle
Michael Hatzius | DE
Die Echse und Freunde
Das volle Programm

Samstag | 16. Mai

Erlangen

15:00 ca. 50 min
Theater in der Garage
Theater Helm | DE
Rita das Raubschaf
für Kinder ab 5 Jahren

15:00 und 16:00 ca. 30 min
Botanischer Garten
**Hochschule Stuttgart &
La Méta-Carpe | DE&FR**
BB Végétaux (Gras-Babys)
Eintritt frei!

17:00 ca. 60 min
Markgrafentheater, Oberes Foyer
Yeung Fai | HK
Teahouse

17:00 und 19:00 ca. 55 min
Privatwohnung
Golden Delicious Ensemble | IL
Jonathan + The Blue Table
in englischer Sprache

19:00 ca. 45 min — Redoutensaal
TJP Strasbourg | FR
Actéon miniature
für Jugendliche und Erwachsene

20:30 ca. 50 min
Experimentiertheater
Dewey Dell | IT
Marzo

22:00 ca. 60 min — Glocken-Lichtspiele
Akhe | RU
Monochrom

Nürnberg

16:00 ca. 40 min
Künstlerhaus, Nebenfestsaal *Preis IV*
Thalias Kompagnons | DE
Aus dem Lehm gegriffen
Ein Kunst-Abenteuer
für alle ab 4 Jahren

18:00 ca. 80 min
Theater Salz+Pfeffer *Preis III*
Schäfer-Thieme Produktion | DE
Looking for Brunhild

20:00 ca. 70 min — Tafelhalle *Preis I*
Liquid Loft / Chris Haring | AT
Deep Dish

22:00 ca. 50 min
Künstlerhaus, Festsaal *Preis III*
Karla Kracht & Andrés Beladiez
DE/ES
2062

Fürth

19:30 ca. 120 min
Kulturforum, Große Halle
Schuberttheater Wien | AT
F. Zawrel – Erbbiologisch und sozial
minderwertig

22:00 ca. 75 min
Kulturforum, Kleiner Saal
Theater Zitadelle | DE
Sag mal geht's noch?
Die Berliner Stadtmusikanten II
für Jugendliche und Erwachsene

Sonntag | 17. Mai

Erlangen

11:00 ca. 60 min
Markgrafentheater, Oberes Foyer
Yeung Fai | HK
Teahouse

11:00 — Stadtbibliothek, Bürgersaal
Vier zu eins
Die Matinee – Eintritt frei!

15:00 und 16:00 ca. 30 min
Botanischer Garten
**Hochschule Stuttgart &
La Méta-Carpe | DE&FR**
BB Végétaux (Gras-Babys) – Eintritt frei!

15:00 und 17:30 ca. 45 min
Theater in der Garage
MTG Erlangen | DE
So sind wir und ganz anders
für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene

16:00 ca. 70 min — Redoutensaal
**Theater an der Parkaue /
Forced Entertainment | DE/GB**
Das unmöglich mögliche Haus
für Kinder ab 8 Jahren und Erwachsene

19:00 ca. 75 min — Experimentiertheater
Junges Forum
Hochschule Berlin | DE
Moby Dick

19:00 ca. 60 min — Glocken-Lichtspiele
Akhe | RU
Monochrom

20:30 ca. 75 min — Markgrafentheater
Théâtre de la Mezzanine | FR
La Tragédie est le meilleur Morceau
de la Bête

Nürnberg

16:00 und 18:00 ca. 55 min
Künstlerhaus, Festsaal *Preis V*
Golden Delicious Ensemble | IL
Jonathan + The Blue Table
in englischer Sprache

20:00 ca. 50 min — Tafelhalle *Preis II*
Dewey Dell | IT
Marzo

Fürth

15:00 ca. 45 min — Kulturforum,
Große Halle
Theater Urknall | DE
Drei Schweine – für Kinder ab 5 Jahren

19:30 ca. 80 min — Stadttheater
Kulunka Teatro | ES
André & Dorine

HEXENJAGD

VON ARTHUR MILLER

PREMIERE AM
12.06.2015

IN DER
HUGE-
NOTTEN-
KIRCHE

REGIE:
DOMINIK
VON
GUNTEN

WWW.THEATER-ERLANGEN.DE
SERVICE@THEATER-ERLANGEN.DE
TEL: 09131.862511

das theater erlangen

Inhalt

Zeitplan	2 – 5	
Grußwort	9	
Vorwort	11	
Programm	12 – 109	Kompagnien in chronologischer Reihenfolge
A bis Z	104	Akhe RU
	22	Babok NL
	60	Baehr, Antonia DE
	44	Berlin BE
	28	BOT NL
	12	Compagnie 111 – Aurélien Bory FR
	102	Dell, Dewey IT
	57	Drücke, Stefan DE
	72	Ensemble Materialtheater DE
	51	Ensemble Materialtheater & Freunde DE&IT
	33	flunker produktionen DE – KinderKulturTag
	30	Frohardt, Robin US
	73	Golden Delicious Ensemble IL
	23	Gustavs Schwestern, Theater CH
	54 + 69	half past selber schuld IL/DE
	36	Handmaids DE
	88	Hatzius, Michael DE
	95	Helm, Theater DE
	50	Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart DE
	94	Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart & La Méta-Carpe DE&FR
	58 + 107	Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Berlin DE
	59	Kaufmann & Co. DE
	53	Kawaguchi, Yui & Yoshimasa Ishibashi JP/DE
	82	Knuth, Theater DE
	91	Kracht, Karla & Andrés Beladiez DE/ES
	63	Kuckucksheim, Theater DE
	80	Kulunka Teatro ES
	67	Laku Paka, Theater DE
	70	Les Ateliers du Spectacle – Jean-Pierre Larroche FR
	32	Lille Kartoffel Figurentheater DE
	100	Liquid Loft / Chris Haring AT
	76	Meyer-Keller, Eva & Sybille Müller DE/SE
	24	Meyer-Keller, Eva & Uta Eisenreich DE/SE&NL
	108	Mezzanine, Théâtre de la FR
	18	Moglia, Chloé – Rhizome FR
	27	Mossoux-Bonté, Compagnie BE
	38	Numen Company / TJP Strasbourg DE/FR

93	Nuna, Cie – YoungSoon Cho Jaquet CH/KR	
25	O-Team DE	
75	Papiertheater, Das DE	
35	Puppentheater Gera DE	
14	Puppentheater Halle & Nico and the Navigators DE	
16 + 34	Puppentheater Magdeburg DE	
66	Puppetry Slam	
86	Quesne, Philippe / CAMPO FR/BE	
26	Salz+Pfeffer, Theater DE	
98	Schäfer-Thieme Produktion DE	
78	Schauspielhaus Graz AT	
84	Schuberttheater Wien AT	
56	Schwermer, Sandy DE	
48	Stuffed Puppet / Neville Tranter AU/NL	
20	TamBambura, Kindertheater DE	
37 + 68	Thalias Kompagnons DE	
106	Theater an der Parkaue / Forced Entertainment DE/GB	
42 + 99	TJP Strasbourg FR	
21	Unger, Nicola NL	
92	United Puppets DE	
105	Urknall, Theater DE	
46	Vienne, Gisèle FR	
40	Weite Theater, Das DE	
64	Wilde & Vogel, Figurentheater / Grupa Coincidentia DE&PL	
97	Yeung Fai HK	
83	Zitadelle, Theater DE	
Klaus Obermaier	110	Interaktive Installationen
#catcontent	112	
Junges Forum	115–117	
Gespräche	119	
Alles was ich bin ...	120	
Service	123–125	Vorverkauf + Eintrittspreise + Veranstaltungsorte
	127	Organisation
	128	Impressum + Veranstalter

Die Inszenierungen des Festivals wurden so ausgewählt, dass zum Verständnis in der Regel keine Fremdsprachenkenntnisse notwendig sind. Ausnahmen sind gekennzeichnet.

Herzlich willkommen!

Erlangen, Nürnberg und Fürth heißen Sie herzlich zum 19. Internationalen Figurentheater-Festival im Zentrum der Metropolregion Nürnberg willkommen! Seit Jahrzehnten gehört das Internationale Figurentheater-Festival nicht nur zu den beliebtesten und bekanntesten kulturellen Ereignissen der Region, es unterstreicht auch die hervorragende und kontinuierliche Zusammenarbeit der drei so unterschiedlichen und doch in vielfacher Weise so eng miteinander verbundenen fränkischen Städte. Bei aller Tradition ist dieses Festival heute so jung wie bei seiner Gründung 1979, denn das Genre des zeitgenössischen Figuren-, Bilder- und Objekttheaters hat sich immer wieder neu erfunden und bezieht Videoprojektionen und Neue Medien heute ebenso selbstverständlich ein, wie das unverändert faszinierende Spiel mit klassischen Puppen oder bizarren Figuren.

Die Metropolregion Nürnberg bezeichnet sich zu Recht als Festival-Region. Festivals bieten nicht nur die Gelegenheit, sich innerhalb eines kurzen Zeitraums einen Überblick über die Vielfalt einer Szene zu verschaffen. Ihre Ereignishaftigkeit löst vielmehr Besucherinnen und Besucher sowie Künstlerinnen und Künstler aus ihrem normalen Alltag heraus und schafft – zumindest für einige Tage – eine Gemeinschaft von Publikum und Kulturschaffenden. Es entsteht so etwas wie ein festivalspezifisches Familiengefühl, das die Auseinandersetzung mit künstlerischen, gesellschaftlichen, zwischenmenschlichen oder auch politischen Themen des Theaters befördert.

Gleichzeitig sind herausgehobene Ereignisse wie das Internationale Figurentheater-Festival nur sinnvoll, wenn auch vorher und nachher kontinuierliche Kulturarbeit geleistet wird, Künstlerinnen und Künstler in ihrer Arbeit gefördert und Aufführungsmöglichkeiten geschaffen werden. Die Nürnberger Tafelhalle und das Künstlerhaus sowie das Kulturforum Fürth sind das ganze Jahr über Orte der freien Theaterszene. Das Internationale Figurentheater-Festival tritt aber auch immer wieder selbst als Koproduzent von Inszenierungen in Erscheinung, um so seinen Anteil zur Entwicklung und stetigen Erneuerung des zeitgenössischen Figurentheaters zu leisten. Selbstverständlich ist kulturelle Bildung ein wichtiges Thema im Zusammenhang mit der Festival-Kultur, denn die Attraktivität solcher Ereignisse kann hervorragend genutzt werden, junge Menschen an Kunst und Kultur heranzuführen. Gerade das Figurentheater – bei dem die Grenzen zwischen E(rnst) und U(nterhaltung) scheinbar mühelos überwunden werden – ist dafür prädestiniert.

Mit überschaubaren finanziellen wie personellen Ressourcen realisieren die Kulturämter der Städte Erlangen und Fürth sowie das KunstKulturQuartier der Stadt Nürnberg eines der größten Theaterfestivals in Deutschland. Dies ist nur realisierbar, weil ein zuverlässiges Netzwerk an Partnern und Förderern im Rahmen ihrer jeweiligen Möglichkeiten einen wichtigen Beitrag zum Festival leisten. Dafür gilt ihnen allen unser aufrichtiger Dank! Besonderer Dank geht aber auch an all die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an den zahlreichen Spielstätten, ohne die sich abends der berühmte Vorhang nicht heben würde. Schließlich danken wir von ganzem Herzen unserem wichtigsten Partner, nämlich Ihnen, liebes Publikum, für Ihre Treue und Begeisterungsfähigkeit, und Ihnen, verehrte Künstlerinnen und Künstler, dafür, dass Sie teilweise tausende von Kilometern anreisen, um uns an Ihrer Kunst teilhaben zu lassen!

Ihnen allen wünschen wir eine anregende und ebenso spannende wie entspannende Zeit beim 19. Internationalen Figurentheater-Festival in Erlangen, Nürnberg und Fürth!



Dr. Florian Janik
Oberbürgermeister der Stadt Erlangen



Dr. Ulrich Maly
Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg



Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister der Stadt Fürth



DIE BÜHNE SCHEINT MIR DER TREFFPUNKT VON KUNST UND LEBEN ZU SEIN.

Oscar Wilde (1854 bis 1900)

 DRUCKHAUS
HASPEL
ERLANGEN



Willi-Grasser-Straße 13a
91056 Erlangen
Tel.: 09131 9200770
www.druckhaus-erlangen.de

Liebes Publikum,

Internationales Figurentheater-Festival – eigentlich gar kein richtiger Name, eher eine Beschreibung. Aber trifft sie überhaupt noch zu? „Figuren, Bilder, Objekte“ setzen wir häufig hinzu, um anzudeuten, was mit „Figur“ alles gemeint sein kann. Sicher, einen Festivalnamen, auch wenn er gar nicht wirklich einer ist, ändert man nicht einfach so. Und zum Glück wissen unsere Besucherinnen und Besucher schon lange, dass sich dahinter eines der spannendsten Theaterfestivals Deutschlands verbirgt. Ein Festival, das Genre-grenzen aufhebt, das zeitgenössischen Tanz und Neue Medien, Comic und Nouveau Cirque, Bildende Kunst und Performance, Hochkultur und Unterhaltung ebenso selbstverständlich verbindet, wie es sich immer wieder auf das klassische Figurentheater besinnt. Denn – so unsere Überzeugung – zeitgemäßes Theater öffnet sich und nimmt Impulse auf – visuell und akustisch, intellektuell und emotional, privat und politisch, digital und analog ... Wir würden uns wünschen, dass dabei Reibung, Wärme und Energie entstehen und dass wir Ihnen hier und da das unvergleichliche Vergnügen bereiten können, Sie mit neuen, ungewohnten Sichtweisen zu überraschen.

Auch in diesem Jahr bietet das Programm des Internationalen Figurentheater-Festivals wieder zahlreiche Gelegenheiten, sich auf hohem Niveau hervorragend zu unterhalten. Und es wird – wie immer in der Kunst – Momente geben, die Fragen aufwerfen. Wer kann schon von sich behaupten, dass er Gisèle Viennes „The Pyre“ begreift, dass er versteht, was uns Dewey Dell mit ihrem Manga-Tanz-Theater sagen wollen oder was im Kopf von Denis Chabroulet vom Théâtre de la Mezzanine vorgeht? Von Heiner Goebbels, bis 2014 Intendant der Ruhrtriennale, stammt das Zitat: „Es gibt keinen Grund, einem Zuschauer Komplexität zu ersparen. Gerade eine Überforderung kann die Wurzel eines tiefen Eindrucks sein.“ „Dazu gehört aber auch die Möglichkeit“, ergänzt er, „sich entspannt zurücklehnen zu können, sich auf Augenhöhe mit dem Kunstwerk zu begeben und nicht in Demut geduckt zu denken: Oh, jetzt habe ich das nicht verstanden, da muss ich wohl noch Nachhilfeunterricht nehmen.“ Letzteres wird beim Internationalen Figurentheater-Festival ganz sicher nicht notwendig sein. Aber Kunst, die einen gar nicht fordert, kann sehr langweilig sein, Horizontenerweiterung hingegen ein Riesenspaß.

Wir haben geplant und verworfen, diskutiert und verhandelt, sind gereist und im Internet gesurft, haben Blut und Wasser geschwitzt ... – jetzt steht das Programm: Sie werden alte Bekannte wie Neville Tranter, das Puppentheater Halle, Nico and the Navigators, Wilde & Vogel, Les Ateliers du Spectacle, Akhe, das Theater Zitadelle und die Compagnie Mossoux-Bonté ebenso finden, wie Kompagnien, die auf dem Weg sind, Festivalieblinge von morgen zu werden: die Compagnie 111 zum Beispiel, Eva Meyer-Keller, half past selber schuld, Berlin, das Puppentheater Magdeburg oder Yeung Fai. Und natürlich feiern wieder viele ihre Festivalpremiere, wie die französische Artistin Chloé Moglia, die niederländische Band BOT, die amerikanische Puppenspielerin Robin Frohardt, die Multimedia-Performerin Yui Kawaguchi, das gefeierte Schubert-theater aus Wien, die Maskenspieler des Kulunka Teatro, die Cie Nuna der Koreanerin YoungSoon Cho Jaquet und Chris Harings Liquid Loft aus Österreich – um nur einige zu nennen. Visuell reizvoll, fantasievoll, poetisch – Attribute, die häufig mit dem Figurentheater verbunden werden. Und das stimmt natürlich. Aber es ist auch engagiert und politisch. Krieg und Verfolgung, Gewalt und Unterdrückung, Risiko- und Konsumgesellschaft, Mensch und Technik, Krankheit und Alter, Privatheit und Öffentlichkeit ... alles Themen dieses Festivals. Und wenn die musizierenden Kinder in Philippe Quesnes „Next Day“ plötzlich mit Spielzeugwaffen posieren, wird man unwillkürlich an Charlie Hebdo und andere Terroranschläge denken müssen ...

Nehmen Sie sich vom 8. bis 17. Mai am besten sonst nicht viel vor, erwiesenermaßen macht das Internationale Figurentheater-Festival süchtig. Mit der Festivalkarte für 9,90 Euro erhalten Sie weiterhin 20 Prozent Rabatt, jetzt auch beim Online-Kartenkauf. Mit der Überforderung müssen wir beiderseits umgehen, Sie bei der Entscheidung, was Sie sehen wollen, wir bei der Organisation des Ganzen. Die eine oder andere Horizontenerweiterung wird uns dafür belohnen.

Eine tolle Zeit wünscht Ihnen Ihr
Figurentheater-Festivalteam



Foto: Aglae Bory

Fr **08. Mai** 19:30 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater

Sa **09. Mai** 20:30 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater

Nouveau Cirque | Objekttheater | Tanz [ca. 70 min](#)

Compagnie 111 – Aurélien Bory | Frankreich Sans Objet

ohne Sprache

Eine Koproduktion mit: TNT – Théâtre National de Toulouse Midi-Pyrénées, Théâtre Vidy-Lausanne, Théâtre de la Ville, Paris, La Coursive – Scène Nationale, La Rochelle, Agora Pôle National des Arts du Cirque, Boulazac, Le Parvis – Scène Nationale, Tarbes-Pyrénées | Mit Unterstützung von London International Mime Festival, L'Usine Scène Conventiionnée pour les Arts dans l'Espace Public – Tournefeuille Toulouse Métropole

mit: Olivier Alenda, Olivier Boyer | Konzeption, Szenografie und Regie: Aurélien Bory | Roboter-Programmierung und -Bedienung: Tristan Baudoin | Musik: Joan Cambon | Lichtdesign: Arno Veyrat | Artistische Beratung: Pierre Rigal | Regie-assistenz: Sylvie Marcucci | Ton: Stéphane Ley | Kostümdesign: Sylvie Marcucci | Bühnenbild: Pierre Dequivre | Masken: Guillermo Fernandez | Technische Leitung: Arno Veyrat | Produktion, Verwaltung, Gastspielbuchung: Florence Meurisse, Christelle Lordonné, Marie Reculon

Die Arbeiten von Aurélien Bory und seiner im Jahr 2000 gegründeten Compagnie 111 verbinden stets Elemente aus den Bereichen Theater, Zirkus, Tanz, Musik und Architektur. Er zählt dabei zu den wichtigsten Vertretern des Nouveau Cirque und seine Produktionen werden weltweit eingeladen. Nach der gefeierten Erlanger Festival-Eröffnung 2013 mit „Plan B“ kehrt die Compagnie 111 nun mit einem Stück zurück, das das Verhältnis von Mensch und Maschine auslotet.

Zu Beginn von „Sans Objet“ ist die Bühne in Schatten getaucht, Licht spiegelt sich auf einer gespannten Folie wie auf der Oberfläche eines Sees im Mondlicht. Plötzlich rührt sich darunter etwas – nur was? Was für eine Form beginnt sich dort von selbst herauszuskizzieren? Klar ist ein großer Körper, gekrönt von einem Kopf, zu erkennen, der sich schwankend den riesigen Bewegungen eines einsamen Tanzes hingibt. Zwei Tänzer gesellen sich dazu und können nicht widerstehen: Auch sie wollen wissen, was dieses riesige Totem ist, das dort vor ihnen tanzt. Und plötzlich zeigt er sich – ein tonnenschwerer Roboter aus der Automobilindustrie der 70er-Jahre. Die Maschine, die mit menschlichen Eigenschaften ausgestattet zu sein scheint, zieht die beiden hinein in eine Mischung aus Tanz und Gefecht, bewegt den Boden unter ihren Füßen, erschafft Löcher und Wände, sägt Körper entzwei und tanzt mit den Artisten einen unerhörten Pas de Trois ...

„Aurélien Bory gelingt es wieder einmal, den Magier zu spielen. Humor, eine Tonne an Ideen und eine Prise Unstimmigkeit machen dieses Aufeinandertreffen von Mensch und Maschine zu einer zeitgenössischen Hommage an Charlie Chaplins ‚Modern Times‘.“ Le Figaro, 2. März 2010

The stage is bathed in shadows. Light reflects off a sheet stretched out like a lake in the moonlight. Suddenly, something stirs beneath it. But what? We can clearly make out a body topped with a head, which sways in the giant movements of a solitary dance. And suddenly it appears – a robot, an ancient relict used in the automobile industry of the 1970s. Two men appear and the machine launches them into a combat-dance, moving the ground out from beneath their feet, creating holes and walls, and cutting bodies in two ...

www.cie111.com

Fr **08. Mai** 20:00 — [Nürnberg](#) | Tafelhalle
So **10. Mai** 18:30 — [Erlangen](#) | Redoutensaal
Mo **11. Mai** 20:30 — [Erlangen](#) | Redoutensaal

Bildertheater | Schauspiel ca. 80 min

Puppentheater Halle & Nico and the Navigators | Deutschland

Shakespeare's Sonnets

HATE ME when thou wilt ...

von William Shakespeare
in deutscher und englischer Sprache

[Eine Produktion des Puppentheaters Halle in Kooperation mit Nico and the Navigators.](#)

mit: Nils Dreschke, Sebastian Fortak, Adrian Gillott, Steffi König | Live-Musik: Sebastian Herzfeld | Regie: Nicola Hümpel | Bühne / Objekte: Oliver Proske | Kostüme: Angela Baumgart | Dramaturgie: Ralf Meyer | Regieassistent: Skadi Gleß

Nico and the Navigators arbeiten, seit der Gründung der Gruppe 1998 am Bauhaus Dessau, unter dem Leitungsteam Nicola Hümpel (Regie) und Oliver Proske (Bühne) – zusammen mit einem Team freischaffender Künstler – kontinuierlich an einer eigenen Theatersprache. Die Gruppe ist zu einer festen Größe in Deutschland geworden und hat die internationale Theaterlandschaft erobert. Im Jahr 2013 kooperierten sie für „Shakespeare's Sonnets“ erstmals mit dem renommierten Puppentheater Halle und kehren damit nach den Stücken „HELDen und kleinMUT“ (2005) und der Koproduktion mit dem Internationalen Figurentheater-Festival Erlangen „Obwohl ich Dich kenne“ (2009) zum Internationalen Figurentheater-Festival zurück.

Aus William Shakespeares Sammlung von 154 Sonetten, die zu den schönsten Gedichten des Abendlandes zählen, haben sie einen Teil szenisch erarbeitet und zusammen mit dem britischen Wort- und Bewegungskomiker Adrian Gillott, dem Musiker Sebastian Herzfeld sowie den Spielern des Puppentheaters Halle auf die Bühne gebracht. In parallelen und in sich kreuzenden Handlungssträngen werden Geschichten in Gedichten erzählt – oder verschwiegen. Dort, wo die Sprache im Uneindeutigen bleibt, wird die metaphorische und klangliche Vielfalt der Sonette mit navigatorischer Fantasie ausgekostet. Bis heute wirkt diese Dichtung drastischer, facettenreicher und moderner als vieles, was moderne Lyrik genannt wird. Es geht um Liebe, Sex, Erfolg, Liebesverlust, Kinderwunsch, Unsterblichkeit. Denn was immer bei Shakespeare steht, steht in klaren Rätseln auch in seinen Sonetten.

„Der Charme und die Herausforderung dieser Koproduktion von halleschem Puppentheater und Nico and the Navigators bestehen in der zelebrierten Zweisprachigkeit. Nicht mit Übertiteln, sondern als eine Art Dialog oder Echo gibt es immer auch die deutsche Version zum englischen Original. In das schlüpft der smarte Adrian Gillott in einer Art Wortchoreografie hinein. (...) Nicola Hümpel hat ein sicheres Timing für die Atempausen, fürs Heraustreten oder das Dazwischenfunken.“ Mitteldeutsche Zeitung, 4. Mai 2013

The Puppentheater Halle and the performance group Nico and the Navigators, together with British narrator and comedian Adrian Gillott, as well as, sound artist and musician Sebastian Herzfeld, have adapted ten of Shakespeare's 154 sonnets for the stage, creating an intimate production, celebrating Shakespeare's discordant universe, made out of love, loss desire and immortality. Reflecting on the challenges of translation, the characters exchange playful bilingual dialogues and when the words become ambiguous the performance's metaphoric and musical fantasy unfolds in all its diversity.

<http://buehnen-halle.de> www.navigators.de



Foto: Dieter Hartwig



Foto: Lesko Döring

Fr **08. Mai** 20:00 — Fürth | Kulturforum, Große Halle

Figurentheater | Objekttheater | Schauspiel [ca. 80 min](#)

Puppentheater Magdeburg | Deutschland

Der Untertan

nach dem Roman von Heinrich Mann

für Jugendliche ab 16 Jahren und Erwachsene

Regie: [Astrid Griesbach](#) | Ausstattung: [Stefanie Oberhoff](#) | Puppenbau: [Karin Tiefensee](#) | Musik: [Jürgen Kurz](#) | Spiel: [Gabriele Grauer](#), [Freda Winter](#), [Florian Kräuter](#), [Lennart Morgenstern](#)

Nach oben buckeln, nach unten treten. Diederich Heßling, die Hauptfigur in Heinrich Manns „Der Untertan“, hat diese Lebensideologie perfektioniert. Gestählt durch Schule, Studium und Militär, mausert sich der hurraschreiende Zögling zum nationalgesinnten Bürger und Papierfabrikkapitalist in seiner Heimat. Er wütet im Gerichtssaal und im Stadtrat, macht seine Konkurrenten platt, wechselt die Ansichten, Freunde und Parteien, wie es ihm nützt, und baut seinem Idol, dem Kaiser, ein ewiges Denkmal.

Regisseurin Astrid Griesbach wagt mit der Neuinszenierung des Mann'schen Klassikers den Blick in die „deutsche Seele“. Vier teuflische Buffone schickt sie auf die Spuren des Duckmäsertums. Die Gestalten aus der Hexenküche haben sich Heinrich Manns Roman angeeignet und gehen nun fröhlich in ihm spazieren. Mehr dem Jenseits denn dem Diesseits verbunden, sind sie auf der Suche nach dem Allgegenwärtigen des Romans, nach Linien, die ins Heute führen. Genüsslich feuern sie Diederich Heßling auf seinem Weg zum Duckmäuser an und stellen ihm immer neue Aufgaben. Bunt, rotzfrech und wild, mit Moritaten, Klopapier und Puppenköpfen feiern die dämonischen Narren seinen kriecherischen Aufstieg zum ultimativen Untertan. Eine große teuflische Diederich Heßling-Show!

Das Puppentheater Magdeburg zählt zu den renommiertesten Figurentheatern Deutschlands. Nach dem großen Erfolg 2013 mit „Doktor Faustus reorganisiert“ gastiert das Ensemble nun zum zweiten Mal in Fürth. In seinen Inszenierungen vereint es moderne Formen des Figurenspiels mit gesellschaftspolitischen Inhalten, setzt klassische und moderne Dramentexte sowie Kinderbuch- und Märchenadaptionen um.

Four demonic buffoons lead the way through Heinrich Mann's classic "Man of Straw". The sinister zanies accompany and encourage Diederich Heßling, Mann's main character, in his career to become the ultimate loyal subject – bowing down to the higher class, kicking the ones below, always being a faithful subject to every ruler. Presenting a colourful and devilish demonstration of Heßling's ubiquity in current society, the Puppentheater Magdeburg combines contemporary puppetry with socio-political issues and subjects.

www.puppentheater-magdeburg.de

Fr 08. Mai 21:00 — Erlangen | Redoutensaal

Nouveau Cirque | Performance ca. 70 min

Chloé Moglia – Rhizome | Frankreich

Opus Corpus + Rhizikon

für Jugendliche und Erwachsene

Opus Corpus In Koproduktion mit Carré Magique Lannion Trégor, Pôle National des Arts du Cirque en Bretagne, Cie Moglice – Von Verx, Espace Malraux, Scène Nationale de Chambéry et de la Savoie, Itinéraires Bis, Association de Développement Culturel et Artistique des Côtes d'Armor, La Filature, Scène Nationale – Mulhouse, MA Scène Nationale – Pays de Montbéliard, Théâtre Le Grand Logis, Ville de Bruz
Von und mit: Chloé Moglia | Ton: Alain Mahé | Licht: Stéphanie Petton | Kostüm: Isabelle Périllat | Assistenz: Maxence Rey, Sandrine Roche | Produktion: Laurence Edelin

Rhizikon In Koproduktion mit Scène Nationale de Sète et du Bassin de Thau
Konzeption: Chloé Moglia | Interpretation: Mathilde Arsenault Van Volssem | Ton: Chloé Moglia und Alain Mahé | Lichtdesign: Christian Dubet | Bühnendesign: Vincent Gadras | Produktion: Laurence Edelin
in französischer Sprache mit deutschen Untertiteln

Es ist die Frage wonach wir suchen, wenn wir uns dem Risiko aussetzen. Die Trapezkünstlerin Chloé Moglia beschäftigt sich in ihrem Solo „Opus Corpus“ mit der eigenen Sterblichkeit. Das Risiko wird Mittel zur Kraft, wird Motor der eigenen künstlerischen Arbeit. Chloé Moglia spielt mit dem Risiko, macht es erfahrbar und stellt den eigenen Körper in seiner Bedingtheit in Frage. Körper und Trapez bilden eine Symbiose am Limit, wenn jeder einzelne Muskel bis ins Extreme gespannt und die Haut nahezu lichtdurchlässig erscheint. Mit verblüffender Langsamkeit werden sämtliche Bewegungen verzerrt und die pure Kraft in den Gliedern lesbar.

Auch in „Rhizikon“ befasst sich Chloé Moglia mit Grenzerfahrungen. Als Stück ursprünglich für Jugendliche konzipiert, wird das Risiko als Verbindungsglied zwischen Teenagern und Trapezkünstlerin manifestiert. Wenn die Tänzerin eine Schultafel zum Trapez erklärt und auf ihr die Fragen nach Sinn und Unsinn des Lebens verhandelt, geht es letztlich um die Initiation vom Kind zum Erwachsenen, eine Verortung im unsicheren Raum und um das Ausloten der eigenen Grenzen. Dabei evoziert sie kurzweilige, hochkonzentrierte Momente der absoluten Faszination.

Chloé Moglia ist Absolventin der renommierten Zirkusschule in Châlons-en-Champagne, gründete 2009 die Compagnie „Rhizome“ und entwickelte seither kontinuierlich einen prägenden artistischen Stil, der Einflüsse aus Tanz, Bildender Kunst, Performance und Artistik vereint.



What are we really looking for when we put ourselves in jeopardy and try to confront our own mortality? Liminal experiences are the artistic compelling force for Chloé Moglia's acrobatic productions "Rhizikon" and "Opus Corpus". Mixing influences from dance, visual art, performance and artistry she creates fascinating moments of absolute essence and deceleration.

<http://rhizome-web.com>



Foto: Leo Spornovschi

Fr **08. Mai** 10:00 und 16:00 — [Erlangen](#) | Frankenhof, Saal



Figurentheater [ca. 50 min](#)

Kindertheater TamBambura | Deutschland

Die Bienenkönigin

Um- und Mitwelt-Märchen nach den Brüdern Grimm

für Kinder ab 4 Jahren

Regie: [Pina Bucci](#), Spiel: [Matthias Störr](#)

Das Naturmärchen „Die Bienenkönigin“ nach den Brüdern Grimm erzählt die Geschichte dreier Königs-söhne, die gemeinsam durch die Welt ziehen. Immer wieder rettet der Jüngste, der „Dummling“ genannt wird, verschiedene Tiere – Ameisen, Enten und Bienen – vor seinen älteren Brüdern. Als es darum geht, drei schwierige Aufgaben zu lösen, um das Schloss zu entzaubern, in dem Prinzessinnen schlafen, helfen die Bienenkönigin und andere Tiere dem jüngsten Königssohn aus seiner Not. So werden die Königstöchter aus dem Schlaf befreit ...

Das Märchen soll Respekt vor den Lebewesen dieser Erde und die Gewissheit vermitteln, dass man mit Mut und Entschlossenheit viel Gutes bewirken kann.

Matthias Störr ist Theatermacher mit Leib und Seele, zusammen mit der Schauspielerin und Regisseurin Pina Bucci ist er mit mehreren Inszenierungen erfolgreich auf Tournee.

The fairy tale „The Queen Bee“ by the Brothers Grimm evolves around three royal brothers who leave their kingdom to explore the world together. Over and over again the youngest one rescues different animals from his brothers' malice and they repay him by helping to resolve three difficult tasks in order to free the enchanted castle from an evil spell. Should he succeed, the sleeping princesses will finally awake ...

www.tambambura.de

Fr **08. Mai** 22:00 — [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Festsaal

Sa **09. Mai** 22:00 — [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Festsaal



Neue Medien | Performance [ca. 50 min](#)

Nicola Unger | Niederlande

Audience of One

Diese Produktion wurde ermöglicht durch: [Gemeente Den Haag](#), [Stichting Bevordering van Volkskracht](#), [Elise Mathilde Fonds](#), [Productiehuis Rotterdam](#), [CBK Rotterdam](#), [Prins Bernard Cultuurfonds](#), [Podium OCW](#)

Idee, Video, Animation: [Nicola Unger](#) | Beratung: [Judith Schoneveld](#), [Duro Toomato](#), [Paul Perry](#) | Produktion: [Zeebelt Foundation](#)

„Man gehört immer dazu... ob man will oder nicht? Gruppen kann ich nicht leiden. Auch im Theater, als Teil eines Publikums, fühle ich mich nicht wohl. Es gibt so eine erzwungene Gemeinsamkeit – als Gruppe, im Block, auf der Tribüne. Irgendetwas isoliert mich. Vielleicht, weil einige lachen und ich nicht weiß warum. Gleichwohl mache ich mit, muss auch lachen. Werde Herdentier und wieder einsamer Wolf. Schwanke zwischen Gemein- und Eigensinn. Und sehr wahrscheinlich geht es allen so.“

In „Audience of One“ werden Videos und Animationen projiziert, die das Publikum in ein Video- und Schattenspiel mitnehmen, verwickeln und herausfordern. In spielerischen theatralen Situationen werden Fragen aufgeworfen wie: Passe ich mich der Gruppe an oder widersetze ich mich? One audience or audience of one?

Mit ihren perfekt konfigurierten Arbeiten zwischen visueller und darstellender Kunst erhielt Nicola Unger bereits diverse Preise, für Audience of One z. B. den „Preis für Kreativität und Neue Konzepte“ beim Internationalen Figurentheater-Festival in Warschau.

In „Audience of One“ the focus lies on the role of the individual and the group in society. The performance, combining elements of performing and visual arts, creates situations and proposals that playfully challenge the audience's capacity for recognition, solidarity and permissiveness. The end of the journey is kept in the dark – will they become 'one audience' or rather stay an 'audience of one'?

Sa **09. Mai** 12:00–13:30 und 15:00–16:30 — [Erlangen](#) | Palais Stutterheim, Innenhof – Eintritt frei!
So **10. Mai** 11:00–12:30 und 14:00–15:30 — [Erlangen](#) | Palais Stutterheim, Innenhof – Eintritt frei!



Szenische Installation | Objekttheater ca. 90 min

Babok | Niederlande

Asiel (Zufluchtsort)

mit wenig englischer Sprache – für Kinder und Erwachsene
[Deutsche Erstaufführung](#)

[Performance, Konzept, Objekte: Carina de Wit und Guido Bevers](#)

Tanzende Bürsten, ein Mixer auf Rädern und Fußball spielende Eismaschinen ... in ihrer interaktiven Installation setzen sich Babok spielerisch mit dem Thema Konsumgesellschaft und dem Verhältnis Mensch und Maschine auseinander. Vernachlässigte und ausrangierte Haushaltsgeräte finden in „Asiel“ einen Zufluchtsort und erwachen zu neuem Leben. Ihrer eigentlichen Funktion beraubt, verwandelt in tierähnliche, mechanische Kreaturen – mal laut und aggressiv, mal witzig und intelligent – erobern sie sich einen alternativen Lebensraum abseits von Konsum und Überfluss.

„Asiel“ ist ein Gemeinschaftsprojekt der Theatermacherin Carina de Wit und des Bildenden Künstlers Guido Bevers, die bereits bei der niederländischen Kompagnie Warner & Consorten zusammenarbeiteten, bevor sie 2005 Babok gründeten. Im Zentrum ihrer Produktionen, die als Kommentar zu Themen wie Klimawandel, Identität oder auch Privatheit/Öffentlichkeit konzipiert sind, steht das Improvisieren sowie die Interaktion mit dem Publikum. Dabei wird bewusst auf Sprache als Bedeutungsträger verzichtet, um möglichst vielen Zuschauern, unabhängig von Alter und kulturellem Hintergrund, den Zugang zu ermöglichen.

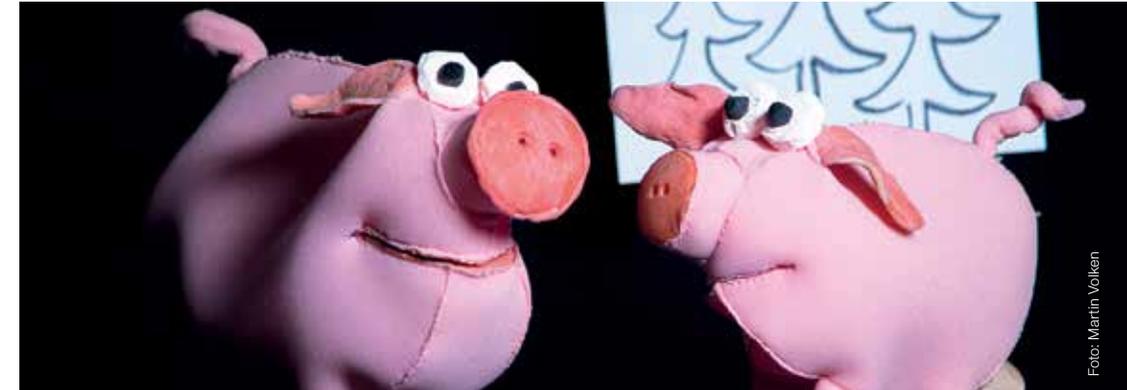
[Eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem Kunstpalais Erlangen](#)
anlässlich der Ausstellung „#catcontent“.



Mixers on wheels, a jigsaw nibbling cookies, dancing scrubbers ... “Asiel” is visual object theatre dealing with the consumer society and the love / hate relationship between man and machine. Discarded domestic appliances, transformed into creatures with an animal like character, invite the audience to make their acquaintance and to interact. Babok transform public spaces into absurd, moving, theatrical playgrounds for all ages.

www.babok.nl

Sa **09. Mai** 15:00 — [Erlangen](#) | Theater in der Garage



Figurentheater | Schauspiel ca. 50 min

Theater Gustavs Schwestern | Schweiz

Piggeldy & Frederick

Eine philosophische Schweinerei

frei nach den Geschichten von Piggeldy und Frederick von Elke und Dieter Loewe
für Kinder ab 5 Jahren

[Mit freundlicher Unterstützung des Theaters Stadelhofen, Zürich.](#)

[Idee und Spiel: Sibylle Grüter und Jacqueline Surer | Dramaturgie und Endregie: Priska Praxmarer | Figuren und Ausstattung: Sibylle Grüter | Musik: Stefanie Hess | Bühne: Peter Affentranger](#)

Das kleine Schwein Piggeldy hat viele Fragen, das große Schwein Frederick hat viele Antworten. Diese Kombination macht aus den beiden das perfekte Geschwisterpaar. Egal wie oft der lernbegierige Piggeldy seinen großen Bruder mit Fragen löchert, Frederick hat immer eine tief sinnig-unsinnige Erklärung auf Lager, denn nichts ist leichter als das ... Frederick weiß, was Fernweh ist, wie man Alleinsein definiert, wozu eine Badewanne dient und was Freundschaft ist. Aber weiß er auch, wie Schwein es anstellen muss, um nicht als Festtagsbraten zu enden?

Mit Wortwitz, Spielfreude und Raffinesse, setzen Sibylle Grüter und Jacqueline Surer die bereits in den 1970er-Jahren im „Sandmännchen“ und der „Sendung mit der Maus“ bekannt gewordene Vorlage über das ungleiche Brüderpaar um. Geschickt werden die Erzählebenen miteinander vermischt und die Puppenspielerinnen greifen aktiv in die Abenteuer ihrer Protagonisten ein – es wird gestritten, manipuliert und natürlich philosophiert.

What are itchy feet? How do you explain being lonely? How can you grasp friendship? And what on earth do you use a bathtub for? Piggeldy, the little pig has plenty of questions, while his older brother Frederick seemingly knows all the answers – for him nothing's easier than that – and so they leave on a journey filled with adventures, philosophical quests and lots of surprises.

www.gustavsschwestern.ch

Sa **09. Mai** 16:00 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Oberes Foyer

So **10. Mai** 20:00 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Oberes Foyer



Foto: Marc Domage

Performance | Objekttheater ca. 50 min

Eva Meyer-Keller & Uta Eisenreich | Deutschland/Schweden & Niederlande

Things on a Table

Tryout – in englischer Sprache

Eine Koproduktion mit PACT Zollverein, Essen, Internationales Figurentheater-Festival Erlangen, MDT, Stockholm, EdB Projects, Amsterdam und Mondriaan Fonds, Niederlande | Gefördert durch das Nationale Performance Netz (NPN) Koproduktionsförderung Tanz

Konzept und Performance: Eva Meyer-Keller und Uta Eisenreich | Sprecherin: Rebecca Sakoun | Produktion: Alexandra Wellensiek

In Eva Meyer-Kellers neuestem Stück, das in Zusammenarbeit mit der deutsch-niederländischen Künstlerin Uta Eisenreich erarbeitet wurde, stehen sich Fotografie und Performance gegenüber. Beim 19. Internationalen Figurentheater-Festival wird ein Tryout des Stücks gezeigt, das auf Gertrude Steins Text „Objects lie on a table – A Play“ aus dem Jahr 1922 basiert. Gleichzeitig werden dazu alltägliche Objekte auf einer Tischplatte immer wieder neu angeordnet und die daraus entstehenden Stillleben mittels einer Kamera auf eine Leinwand übertragen. Nebeneinander gelegt scheinen diese alltäglichen Objekte plötzlich ein Eigenleben zu entwickeln und zu unterschiedlichen Figuren in einem Theaterstück zu werden.

Uta Eisenreich kommt aus der bildenden Kunst und arbeitet vor allem mit fotografischen Stillleben. Ihr visuelles Vokabular besteht – ganz ähnlich wie bei Eva Meyer-Keller – aus alltäglichen Objekten. An der Schnittstelle von darstellender und bildender Kunst tritt Eva Meyer-Keller in Theatern und Museen weltweit auf. Sie ist bereits zum vierten Mal beim Festival in Erlangen zu Gast.

Eva Meyer-Keller works at the intersection between performing and visual arts. Her latest performance is based on a live-recital of Gertrude Stein's mesmerizing text "Objects lie on a table – A Play" (1922). Simultaneously ordinary everyday objects are continuously rearranged on a tabletop. The emerging still lifes are framed by a camera and projected live onto a screen.

www.evamk.de www.hier-eisenreich.org

Sa **09. Mai** 18:00 — [Erlangen](#) | Experimentiertheater



Foto: Markus Niebner

Schauspiel | Neue Medien ca. 100 min

O-Team | Deutschland

Lichtung

Geräuschtheater von und mit Martin Heidegger

In Zusammenarbeit mit FITZ! – Zentrum für Figurentheater Stuttgart und Figurentheater Antje Töpfer | Gefördert durch die Stadt Stuttgart, den Landesverband Freier Theater Baden-Württemberg e. V. aus Mitteln des Ministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kunst des Landes Baden-Württemberg und den Fonds Darstellende Künste

Spiel: Antje Töpfer und Folkert Dücker | Regie: Samuel Hof | Ausstattung: Nina Malotta | Musik: Markus Birkle | Dramaturgie: Jonas Zipf | Sound/Video: Pedro Pinto und Nils Meisel | Produktion: Markus Niessner

„Nur noch ein Gott kann uns retten.“ – so beantwortete Martin Heidegger 1966 in einem Interview die Frage, wie mit den Herausforderungen moderner Technik umzugehen sei. Heute, fast 50 Jahre später, hat uns noch immer kein Gott gerettet. Und doch sind Heideggers Gedanken aktueller denn je. „Lichtung“ erzählt die Geschichte zweier Wartender inmitten einer technisierten Welt. Eine Frau und ein Mann sitzen in ihrer Küche und vertreiben sich die Zeit, bis störende Töne die Stille jäh durchbrechen.

In „Lichtung“ wird das Geräusch zum tragenden Element der Performance, zum dionysischen Agitator und zum aktiven Mitspieler. Das Stück beschreibt die Konfrontation von Mensch und Maschine und wird zur Suche nach dem Dasein zwischen Natur und Technik. Das Aufeinandertreffen eines Schauspielers und einer Puppenspielerin mit den Mikrofonen und Sensoren eines Modulsynthesizers wird zu einem nonverbalen szenischen Dialog mit den Mitteln der Musique Concrète.

Sound functions as the fundamental element of "Lichtung" (engl.: clearing) as it becomes a coequal 'performer' in the show. The production reflects on the relationship between men and machine, searching for an existence somewhere between nature and technology. The encounter between an actor and a puppeteer with the sensors and microphones of a modular synthesizer merges into a bizarre acoustic trip following the tracks of one of the greatest minds of the 20th century – Martin Heidegger.

www.team-odradek.de



Foto: Barry Meyer

Figurentheater | Performance ca. 75 min

Theater Salz+Pfeffer | Deutschland

Mahlzeit! Lecker-bissig

Gefördert durch den Fonds Darstellende Künste e. V., Stadt Nürnberg, Verein zur Förderung kultureller Projekte im Theater Salz+Pfeffer e. V.

Taktgeber und Chefkoch: Werner Treiber | Salz: Wally Schmidt | +Pfeffer: Paul Schmidt | angehübscht und ausgestattet: Stella My | Geschmacksverstärker: Uschi Faltenbacher | abgeschmeckt von Eva Kaufmann

Das Theater Salz+Pfeffer nimmt sein Publikum mit auf eine köstliche Reise durch die Kulturgeschichte des Essens. Kuriose Experten liefern humorvolle Anekdoten und schmackhafte Skurrilitäten aus fernen Ländern und vergangenen Zeiten. Dabei schwingen Chefkoch Jamie, Assistent Klaus sowie drei fränkische Hausmeister unter der Leitung des Puppen-Professors den Kochlöffel. Latin-Rhythmen auf italienischer Espresso-Kanne geben den Takt vor und kannibalistische Genüsse landen ebenso in der Pfanne wie österreichische Spezialitäten.

Seit mehr als 30 Jahren sind die Nürnberger Figurenspieler Wally Schmidt und Paul Schmidt mit ihren eigenwilligen Produktionen für Kinder und Erwachsene auf der ganzen Welt unterwegs. Dabei sprühen sie vor Ideen und sind sich selten selbst genug: Meist arbeiten sie mit anderen Puppenspielern, Musikern, Regisseuren zusammen und kümmern sich zudem um den künstlerischen Nachwuchs.

„Sie assistieren einem kapriziösen Puppen-Professor mit Bierbauch und High-Heels, den Wally Schmidt unterm Trenchcoat ebenso gut führt wie sie später eine Jamie Oliver-Figur mit charmantem englischen Akzent zum Leben erweckt.“ Nürnberg Nachrichten, 13. Oktober 2014

The theatre company Salz+Pfeffer, based in Nürnberg, takes the audience on a delicious journey through the cultural history of food. Peculiar experts tell witty anecdotes and tasty absurdities from far away countries and times long gone. Head Chef Jamie, his assistant Klaus and three Franconian janitors team up, under the supervision of the 'puppet professor', to do a little magic with their wooden spoons ...

www.salzundpfeffer-theater.de



Foto: Mikha Wajnrych

Bildertheater | Tanz ca. 60 min

Compagnie Mossoux-Bonté | Belgien

Whispers



Wallonie - Bruxelles
International.be

ohne Sprache

Mit Unterstützung von Théâtre de la Balsamine, Brüssel und Théâtre Le Passage, Fécamp.

Konzept, Choreografie und Spiel: Nicole Mossoux | Regie: Patrick Bonté, Nicole Mossoux | Live-Musik: Mikha Wajnrych (Klang-Objekte), Thomas Turine (elektro-akustische Komposition) | Kostüme: Colette Huchard | Bühnenbild: Johan Daenen | Licht: Patrick Bonté | Technische Leitung: David Jans | Produktion: Marina Vidal Paris

In einem leeren Haus, in einem leeren Zimmer, verbringt eine Frau ihre Tage damit, den unsichtbaren Geistern zu lauschen, die dort mit ihr hausen. Einer torkelt durch das Zimmer, ein anderer schlägt Türen, wieder ein anderer pfeift leise und ein summendes Geflüster liegt in der Luft. Doch sind dies wirklich Spuren der verstorbenen Seelen, oder spielt sich alles nur in der Vorstellung dieser Frau ab? Früher oder später drängen alte Familiengeheimnisse wieder an die Oberfläche, Bilder gepaart mit beunruhigenden Klängen, die von Parallelwelten voller murmelnder Totengeister und gestammelter Rätsel zeugen.

Nicole Mossoux und Patrick Bonté, seit 1995 regelmäßig beim Internationalen Figurentheater-Festival zu Gast, haben in den vergangenen 20 Jahren mit ihren großen Ensemble-Produktionen Maßstäbe im Bereich des Bildertheaters und des zeitgenössischen Tanzes gesetzt. In ihren Solo-Inszenierungen erkundet Nicole Mossoux häufig die unterschiedlichen Arten der Interaktion von Figuren, Schatten- und Objekttheater. Für ihre neue Produktion wird sie dabei von einem Sound-Designer begleitet, der auf der Bühne geisterhafte Klänge erschafft, die in ihren Bewegungen widerhallen.

An empty house, an empty room – a woman spending her life listening to the goings-on of her invisible hosts ... Nicole Mossoux explores possible ways to manipulate and interact with marionettes, shadows and objects. For her latest solo production "Whispers" she is joined by a sound designer, generating live sounds that echo her haunted movements.

www.mossoux-bonte.be



Foto: Ilton K. Do Rosario

Sa **09. Mai** 20:00 — Nürnberg | Tafelhalle

Objekttheater | Konzert | Performance [ca. 50 min](#)

BOT | Niederlande

Ramkoers

Große Maschinen machen Musik

mit Liedern in niederländischer Sprache
[Deutsche Erstaufführung](#)

[In Koproduktion mit Productiehuis Oost-Nederland](#)

[Audio-Maschinist: Geert Jonkers | Texte, Lieder: Job van Gorkum | Noten, Komposition: Tomas Postema | Audio-Maschinerie, Set: Doan Hendriks | Regisseur: Vincent de Rooij | Produktion, Lichttechnik: Remko van den Ende | Ton: Jan Aike Luchtenberg | Produzent: Maike Fleuren](#)

„Ramkoers“ bedeutet auf Niederländisch so viel wie Kollisionskurs. Und damit machen die Bandmitglieder von BOT (Niederländisch: Knochen) in ihrer neuesten Musik-Objekt-Performance ernst: Selbst gebaute, teils übergroße Musikapparate bahnen sich ihren Weg auf die Bühne. Sind sie dort angekommen, scheinen sie, wie von Geisterhand bewegt, Töne auszuspuken, sich zu bewegen, ihr Eigenleben zu zelebrieren – auch auf die Gefahr hin, mit anderen Maschinen dieses Kalibers zusammenzustoßen.

BOT lädt ein zu einem visuellen und musikalischen Abenteuer, das erstmals bei einem Figurentheater-Festival zu sehen ist. Mit herzerwärmenden Kompositionen und einer gehörigen Portion Humor sorgen sie für überraschende Effekte. Mit enormem Erfindungsreichtum sucht die Gruppe nach innovativen Lösungen für die gemeinsame Belastbarkeit von Zuschauern, Performern und Objekten.

Um so authentisch wie möglich zu sein, ist die Vorstellung in niederländischer Sprache. Aber das sollte alle Zuschauer, die kein Holländisch verstehen, nicht abschrecken. Denn die Texte bilden zwar einen assoziativen Handlungsstrang, sind aber für das Erleben der einfallsreichen Performance nicht wesentlich.

„BOT sind wie eine eindrucksvolle, energiegeladene Explosion, die sich direkt vor den Augen der Zuschauer entlädt.“ De Volkskrant

In Ramkoers, BOT challenges their audience to let go of all comfort zones. What starts with nothing but an empty floor turns out to be an energy boost. The show is a visual and musical adventure, based on heart-warming compositions, a good sense of humour and a continuous feeling of insecurity. A straight-forward experience without any moralistic hooahaa in which the performers face a recognizable struggle to make something out of nothing.

www.botspeeltramkoers.nl

Sa **09. Mai** 20:00 — Fürth | Kulturforum, Große Halle
So **10. Mai** 17:00 und 20:00 — Erlangen | Glocken-Lichtspiele

Figurentheater | Objekttheater ca. 60 min

Robin Frohardt | USA The Pigeoning (Taubereien)

ohne Sprache
für Kinder ab 6 Jahren und Erwachsene

Gefördert durch das Dream Music Puppetry Programm von HERE Arts New York, die Jim Henson Foundation und das North American Cultural Laboratory.

Deutsche Erstaufführung

Puppenspieler: Rowan Magee, Nick Lehane, Andy Majuck, Danny Burnam, Elisabeth Loughlin | Regie: Robin Frohardt | Musik: Freddi Price

Frank ist besessen von Ordnung und Sauberkeit. Der neurotische Bürohengst lebt für Vorschriften und Richtlinien. Leidenschaftlich sortiert, organisiert und tackert er, befolgt Regeln, listet auf und rechnet aus. In seine kleine Welt des sortierten Alltags, zum Grau der Ordner und Beton-Grau seines Büros, gesellt sich jedoch bald eine neue, irritierende Farbnuance: das Grau der Tauben im New Yorker Central Park. Nach einigen verwirrenden Mittagspausen-Zusammenstößen ist Frank überzeugt: Die Tauben haben sich gegen ihn verschworen. Er macht sich daran, diese untragbare Störung seiner Alltagsroutinen zu beseitigen und rückt mit Textmarkern und Büroarsenal dem vermeintlichen Komplott zu Leibe.

„The Pigeoning“ erzählt eine schwarzhumorige und zugleich einfühlsame Geschichte über den Wunsch nach Sicherheit und Kontrolle im Angesicht des herannahenden Weltuntergangs. Ein Stück, das die Entfremdung von Mensch und Natur ins Visier nimmt, wenn ein offenes Ohr für die Tierwelt die einzige rettende Lösung zu sein scheint.

Mit „The Pigeoning“ bringt die New Yorker Künstlerin, Regisseurin und Puppenspielerin Robin Frohardt ihr erstes abendfüllendes Figurentheaterstück auf die Bühne. Puppenspiel ist für Frohardt das, wie sie selbst sagt, perfekte Medium, um die gesamte Bandbreite der menschlichen Ausdrucksformen zu erkunden und auszuschöpfen. Ihre Figuren sind tragisch-komische Charaktere, beeinflusst von archetypischen Cartoon-Helden, die die Widersprüchlichkeit des menschlichen Daseins in seiner Schönheit, Schrecklichkeit und Unbegreifbarkeit offenlegen.

Frank, an office worker living in New York in the early 80's, is obsessed with cleanliness and order. Plagued by pigeons in the park, Frank starts to believe they are plotting against him. A darkly comedic yet heartfelt adventure, "The Pigeoning" spins articulate puppetry, live music, video and low-fi special effects into an epic tale about obsessive compulsion and the illusion of safety and control in the context of the end of the world.

www.robinfrohardt.com www.thepigeoning.com



Foto: Robin Frohardt

So **10. Mai** 11:00 — [Erlangen](#) | Frankenhof, Saal **Aschenputtel**

So **10. Mai** 15:00 — [Erlangen](#) | Frankenhof, Saal **Rotkäppchen**



Foto: Helmut Pogarth

Figurentheater ca. 50 min

Lille Kartoffler Figurentheater | Deutschland

Aschenputtel

für Kinder ab 3 Jahren

Idee und Spiel: [Matthias Kuchta](#) | Regie: [Paula Artkamp](#), [Matthias Kuchta](#) | Figurenbau: [Mechtild Nienaber](#), [Matthias Kuchta](#)

Die Stiefschwestern und die Stiefmutter machen Aschenputtel das Leben schwer, bis ein vom Vater mitgebrachter Haselnusszweig und ein Vogel ihre Wünsche erfüllen. Mit schönem Kleid und feinen Schuhen geht sie heimlich zum Fest des Königs. Sofort verliebt sich der Königssohn in sie, doch kaum ist das Fest zu Ende, verschwindet sie so schnell, dass ihr niemand folgen kann. Wird der Königssohn sie wiederfinden und heiraten? Das Lille Kartoffler Figurentheater lässt in Mitspielphasen die Kinder in das Geschehen eingreifen, um Aschenputtel beizustehen.

Rotkäppchen

für Kinder ab 3 Jahren

Idee und Spiel: [Matthias Kuchta](#) | Regie: [Helmut Pogarth](#) | Figurenbau und Requisiten: [Mechtild Nienaber](#), [Matthias Kuchta](#)

Mit lebensgroßen Textilfiguren erzählt Matthias Kuchta das bekannte Märchen vom Rotkäppchen. Es wirken mit: Eine Großmutter, die auch ein ziemlicher „Besen“ sein kann; die Mutter von Rotkäppchen, immer leicht überfordert; das Rotkäppchen, drauf und dran, es mit der großen weiten Welt aufzunehmen! Natürlich der Wolf, ein listiger Filou, der nur das eigene Interesse im Sinn hat ... Und ein Puppenspieler, der sich als Jäger auf einen Wolfspelzmantel freut ...

The popular puppet theatre company Lille Kartoffler creates impressive life-size puppets made out of fabric to get the audience to join in on their affectionate adaptations of the well-known fairy tales "Cinderella" and "Little Red Riding Hood". www.lille-kartoffler-figurentheater.de

So **10. Mai** 15:00 — [Erlangen](#) | Kulturzentrum E-Werk, Saal



Schau- und Puppenspiel ca. 60 min

KinderKulturTag: flunker produktionen | Deutschland

Vollpfosten

Theaterstück mit drei Bällen, 16 Puppen und einem Spieler

für Kinder ab 6 Jahren

Spiel: [Matthias Ludwig](#) | Text und Regie: [Ester Steinbrecher](#) | Szenografie: [Claudia Engel](#)

Seit der Sache mit dem vergeigten Kopfball läuft es für Mütze leider gar nicht rund und wäre da nicht seine beste Freundin Molle, Star-Stürmerin des Fußballteams, stünde er komplett im Abseits. Die anderen wollen ihn mitsamt seinem ausgemachten Dachschaden lieber früher als später aus dem Team schmeißen. Es sieht also schon mächtig nach einem endgültigen Abpfiff für Mütze aus, doch dann erscheint unverhofft die Rettung in letzter Sekunde ...

„Vollpfosten“ nimmt den Fußball zum Anlass, um über Freundschaft, die Liebe zum Ball und andere menschliche Stärken und Schwächen zu fabulieren. Matthias Ludwig, Absolvent der renommierten Berliner Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“, erzählt die Geschichte um Mütze und Molle mit viel Humor und einem gewissen Hang zur Absurdität.

Nach Engagements am Figurentheater Chemnitz sowie an den Puppentheatern Magdeburg und Gera, gründete er 2004 zusammen mit Claudia Engel flunker produktionen. Im Mai 2014 war „Vollpfosten“ – Kindertheater des Monats in Nordrhein-Westfalen.

Eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem Kulturzentrum E-Werk anlässlich des KinderKulturTags.



A splendid tale about football with 16 puppets and three balls – full of humour, a hotchpotch of absurdities and lots of physical and vocal play. Single-handedly, Matthias Ludwig manages to spin a web about friendship, passion for the game and plenty of other human strengths and shortcomings.

www.flunkerproduktionen.de



Foto: Jesko Döring

Figurentheater ca. 50 min

Puppentheater Magdeburg | Deutschland

Teddy Brumm

nach dem Kinderbuch von Nils Werner

für Kinder ab 3 Jahren

Regie: Pierre Schäfer | Ausstattung: Kerstin Schmidt | Spiel: Gabriele Grauer

Teddy Brumm ist das Lieblingstier von Klaus. So war das zumindest immer. Doch über die Jahre hinweg hat Klaus den Teddy etwas abgeliebt. Das Fell des Schlafgefährten ist mittlerweile löchrig und schmutzig und plötzlich werden für Klaus andere Spielsachen interessanter. Ehe er sich versieht, landet der zottelige Kamerad in der Ecke. Aus dem Kinderbett verbannt, läuft Teddy Brumm davon. Er will neue Freunde suchen. Doch fern von Zuhause nagt schnell die Sehnsucht nach dem alten Spielkumpanen an Teddys Sägemehlherzen. Und auch Klaus erkennt: Löcher im Fell ändern doch an wahrer Freundschaft nichts!

Bereits 1957 erschienen, hat Nils Werners Kinderbuch-Klassiker um Klaus und seinen Spielgefährten Generationen geprägt. Das Puppentheater Magdeburg lässt den gelbbefellten Bären erneut zu seinen Abenteuern aufbrechen und bringt damit eine zeitlose Geschichte um echte Freundschaft, Mut und die kleinen Helden des Alltags auf die Bühne.

Teddy has been Klaus' favourite companion for such a long time that his fur has become quite dirty and full of holes. Being neglected and replaced by new and shiny toys, Teddy decides to leave and explore. Very soon though he recognizes that the world is filled with unknown dangers and homesickness tortures his little toy heart. Klaus realizes his mistake and longs to have his sadly missed friend back at his side.

www.puppentheater-magdeburg.de



Foto: Stephan Waizl

Figurentheater ca. 50 min

Puppentheater Gera | Deutschland

Geschichten gegen die Angst

nach dem Buch „Geschichten für die Kinderseele“ von Linde von Keyserlingk

für Kinder ab 6 Jahren und die ganze Familie

Regie und Inszenierung: Tristan Vogt | Bühne, Kostüme, Puppenbau und Spiel: Lutz Großmann | Dramaturgie: Nora Wieczorek

Jeder von uns hat Angst vor etwas. Meist vor Unbekanntem. Und da für Kinder vieles unbekannt ist, ist Angst ihr ständiger Begleiter. Am schlimmsten fürchten wir uns vor der Angst selber und packen sie in Schubladen unserer persönlichen Angstkommode. „Wer keine Angst hat, kann auch nicht mutig sein“, schreibt Linde von Keyserlingk in ihrem Buch „Geschichten für die Kinderseele“, in dem die Familientherapeutin mit ihren Geschichten Kindern und Eltern Mut machen will, sich mit Ängsten auseinanderzusetzen.

„Geschichten gegen die Angst“ hat der Nürnberger Puppenspieler und Regisseur Tristan Vogt am Puppentheater Gera inszeniert. Lutz Großmann agiert brillant als Puppenspieler. Drei Schubladen ihrer Angstkommode öffnen sie: „Woher die dunkle Nacht kommt“, „Die Drei auf der Dachrinne“ und „Bärhirsch und Hirschbär“ – eine Episode, die von der Angst erzählt, dass Kinder nicht mehr von ihren Eltern geliebt werden, nur weil diese sich nicht mehr so verstehen wie früher.

„Puppentheater mit Figuren zum Liebhaben, nachvollziehbar für die Kleinen und hilfreich für die Großen, die helfen müssen, Ängste zu überwinden obwohl sie selbst alles andere als angstfrei sind.“ www.fidena.de, 26. Februar 2015

Each one of us knows the feeling of being scared by something strange and intangible – children even more so, since they are yet to discover the world. In “Stories to Conquer Your Fears” director Tristan Vogt and the puppeteer Lutz Großmann plunge deep into the place where all our fears are hidden and show their audience that the only way to overcome them is by recognizing and confronting them.

www.tpthueringen.de

So **10. Mai** 18:00 — Nürnberg | Theater Salz+Pfeffer



Foto: Ben Vrijl

Schauspiel | Objekttheater ca. 60 min

Handmaids | Deutschland

Best of Mata Hari

Das nackte Leben freier Künstlerinnen

Spiel und Konzept: Sabine Mittelhammer | Regie: Tilla Kratochwil | Ausstattung: Verena Waldmüller |
Konzept und Sound: Florian Hawemann

Selbsteinschätzung, Selbsterfindung, Selbstvertrauen, Selbstvermarktung, das waren die Grundpfeiler des Erfolgs von Mata Hari (1876–1917), die ihr halbes Leben, als indische Tempeltänzerin und exotisch-erotische Künstlerin berühmt zu werden. Um ihr Leben ranken sich viele Mythen, die sie zum Teil selbst ins Leben gerufen und verbreitet hat.

Auf der Grundlage des Lebens von Mata Hari vergleicht Sabine Mittelhammer von den Handmaids das Leben freier Künstlerinnen damals und heute. Die Gemeinsamkeiten liegen auf der Hand: finanzielle Unsicherheit, ständiger Druck, etwas Neues zu produzieren, die Kunst neu zu erfinden. Kann man als Künstlerin ohne Größenwahn überleben? Was bedeutete Scheitern damals, was bedeutet es heute? Wie trieb die finanzielle Not Mata Hari dazu, Spionin zu werden, was sie schließlich ihr Leben kostete? Wie sehen die tödlichen Alternativen zum Theaterjob heute aus und warum entscheiden sich Menschen dennoch jeden Tag aufs Neue für das Überleben als KünstlerIn?

Mit Puppen, Objekten, Musik, Schauspiel und Tanz entschleierte die „Ernst Busch“-Absolventin Sabine Mittelhammer in ihrem Stück den Mythos Mata Hari und bringt „nackte Tatsachen“ auf die Bühne.

Based on the biography of Mata Hari, the famous Dutch dancer and spy, the puppeteer Sabine Mittelhammer develops a solo piece that explores the lives of freelance artists now and then. Using objects, puppets, music, performance and dance, the “Ernst Busch”-graduate, unveils the myth about Mata Hari and confronts the audience with the ‘bare facts’.

www.handmaids-berlin.de

So **10. Mai** 18:30 — Erlangen | Theater in der Garage

Di **12. Mai** 20:00 — Fürth | Kulturforum, Große Halle



Foto: Jutta Missbach

Figurentheater ca. 60 min

Thalias Kompagnons | Deutschland

Die Elchjagd

Ein romantischer Alptraum
von Michał Walczak

Eine Koproduktion mit der Tafelhalle Nürnberg

Spiel: Tristan Vogt | Inszenierung: Joachim Torbahn, Iwona Jera | Figuren und Ausstattung: Joachim Torbahn |
Licht: Saša Batnožić

Eine aberwitzige, gespenstische Komödie über Beziehungen, Eheleben, bürgerliche Ideale und die Geister der Vergangenheit, ausgeheckt von einem der interessantesten jungen polnischen Dramatiker, heraufbeschworen mit einer Handvoll untoter Puppenköpfe.

Tristan Vogt, der zusammen mit seinem kongenialen Partner Joachim Torbahn seit nunmehr 25 Jahren eines der esprithaltigsten, spartenreinsten und doch überraschendsten Puppentheater im deutschsprachigen Theaterraum aufrecht hält, die Thalias Kompagnons, landet mit der „Elchjagd“ einen weiteren Coup. Ein Kammerspiel, in dem nie tatsächlich klar wird, wie viele lebendige und vermeintlich tote Figuren auf der Bühne agieren.

„Im Alptraum-Spektakel „Die Elchjagd“, in dem der polnische Autor Michał Walczak eine gutbürgerliche Freak-Versammlung einberufen hat, als ob Hitchcock und Stephen King zum spiritistischen Übertrumpfungswettbewerb gerufen hätten, werden am Ende alle schrecklich glücklich – bei der Aussicht auf ein langes, langweiliges Eheleben. (...) Herrlich absurd!“ Dieter Stoll – Straßenkreuzer, 2014

A ludicrous and eerie comedy about relationships, marriages, middle-class ideals and the ghosts of our past, contrived by one of the most interesting young Polish playwrights and conjured up by a handful of undead puppet heads.

www.thalias-kompagnons.de

So **10. Mai** 20:00 — [Nürnberg](#) | Tafelhalle
Do **14. Mai** 21:00 — [Erlangen](#) | Glocken-Lichtspiele

Figurentheater [ca. 50 min](#)

Numen Company / TJP Strasbourg | Deutschland/Frankreich **Manto**

ohne Sprache

Eine Produktion von Numen Company in Kooperation mit TJP – Centre Dramatique National d'Alsace Strasbourg | Eine Koproduktion mit der Schaubude Berlin und dem Internationalen Figurentheater-Festival Erlangen | Gefördert durch den Fonds Darstellende Künste e. V.

Konzeption, Regie und Spiel: Uta Gebert | Künstlerische Mitarbeit: Michel Cerda, Gabriel Hermand-Priquet, Inga Schmidt | Altus: Harald Maiers | Musik: Mark Badur, Ulrich Kodjo Wendt | Bühne und Puppen: Uta Gebert | Lichtdesign: Fabien Bossard | Kostüme: Sonja Albartus, Nicole Reinbold, Uta Gebert

Manto ist die Begegnung mit dem Augenblick. Einem Augenblick aus dem Leben eines mit der Gabe der Prophezeiung begnadeten Geschöpfes, das den Zuschauer teilhaben lässt an Lust und Last dieser Gabe. Der Intuition, der inneren Stimme folgend, schreitet Manto den Kreis ihres mythischen Universums aus, gleichermaßen zaghaft wie mutig, ahnend die möglichen Folgen eines jeden Schrittes. Die menschengroße Puppe, auf nahezu unmerkliche Weise von der Puppenspielerin Uta Gebert animiert, getragen vom Live-Gesang des Countertenors Harald Maiers, verkörpert den archaischen Typus einer Seherin, die um „das Heil der edlen Quelle“ (Goethe „Faust II“) weiß und dennoch darauf vertraut, dass ein jeder von uns Zuschauenden seinen Weg zur Erkenntnis gehen wird. Denn: „Den lieb ich, der Unmögliches begehrt.“

Uta Gebert studierte Puppenspiel an der Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Berlin und an der École Supérieure Nationale des Arts de la Marionette in Charleville-Mézières. Mit ihren Einzelarbeiten etablierte sie eine starke eigene Ästhetik, in der das gesprochene Wort hinter reduzierten, geheimnisvollen Bildern zurücktritt. Zuletzt war sie mit ihren Soloarbeiten „Anubis“ (2011), „Cocon“ und „Limen“ (2013) beim Internationalen Figurentheater-Festival zu Gast.

„Eine ungewöhnlich einfühlsame Puppenführung (Bunraku-Technik), die für manche Besucher die Illusion erzeugte, hier hätte ein Mensch gespielt. Ein feines Abstimmen zwischen Puppenspiel und Musik. Faszinierende Bühnenbilder aus Licht und Schatten. Ein Hohelied auf die Langsamkeit.“ Barbara Fuchs, double 2/2014



With her solo pieces, Uta Gebert establishes her very own aesthetic, which conceals the spoken word behind rather reduced and cryptic images. Manto describes a specific moment in the life of an outlandish creature that, despite being able to foresee the future, does not lose faith in the audience's capability to find their own way to knowledge and understanding.

www.numen-company.com www.tjp-strasbourg.com

Foto: Gimmarco Bressadola





Foto: M. Menning

So **10. Mai** 20:00 — Fürth | Kulturforum, Große Halle

Figurentheater **ca. 80 min**

Das Weite Theater | Deutschland

Heiße Wammer

Ein eiskalter zweiter Teil

Regie: **Hans-Jochen Menzel** | Spiel: **Irene Winter und Torsten Gesser** | Puppen: **Thomas Klemm**

Unerhörte Gemeinheiten rütteln am Nervenkostüm des frisch pensionierten Polizeipräsidenten a. D. Hagen. Eigentlich wollte der sich entspannt zurücklehnen und als Privatmann endlich unerkannt und anonym einen ruhigen Lebensabend im neu eingerichteten Penthouse genießen. Aber alles kommt anders ... Sein verräterischer Kühlschranksammelt Daten, dann brechen ungebeten ein Drache, eine „Schönheits-Pathologin“ und weitere absonderliche Kreaturen über seine Ruhe herein. Um Hagen wütet plötzlich der totale Wahnsinn. In einem kreuzgefährlichen Kampf muss er seine Privatsphäre verteidigen. Gleichzeitig versinkt um ihn herum das unkontrollierte Verbrechen im eigenen Datensammel-Wahn. Als dann noch die Vergangenheit die Gegenwart zu verschlingen droht, gibt es keine Ruhe, sondern – in Abwesenheit jedweder linearen Kausalität – blutige Exzesse um einen Schatz.

Die Kriminal-Groteske des Weiten Theaters lässt weder dem Polizeipräsidenten noch den Zuschauern Zeit durchzuatmen. Die Ereignisse überschlagen sich und was schwarzhumorig beginnt, steigert sich im rasanten Tür-auf-Tür-zu-Spiel ins dunkelschwarz Bitterböse.

In den vergangenen 20 Jahren hat sich Das Weite Theater einen hervorragenden Ruf in der Theaterlandschaft erspielt. Es ist im Puppentheater zu Hause, aber nicht darauf festgelegt: Das Spektrum ist „weit“. Schauspiel, Puppenspiel und Musik verbinden sich auf der Bühne als gleichberechtigte Elemente.

„Das Tempo auf der Bühne könnte rasanter nicht sein. Die beiden Akteure Irene Winter und Torsten Gesser sprühen nur so vor Spiellust und erwecken scheinbar mühelos die zahlreichen Figuren mit ihren ganz eignen Facetten zum Leben.“ Dülmener Zeitung, 20. Oktober 2013

Retired police president Hagen can't find the peace and privacy he has been longing for: strange creatures suddenly start invading his retirement home and the desired oasis of calm turns into an absurd crime scene. Das Weite Theater stages a breathlessly breakneck criminal grotesque that is brimming with black humour and surprising twists.

www.das-weite-theater.de

Objekttheater | Tanz ca. 70 min

TJP Centre Dramatique National d'Alsace Strasbourg | Frankreich

Profils

mit französischen Textpassagen und deutscher Übersetzung
Deutsche Erstaufführung

Eine Koproduktion mit: Théâtre de Sartrouville CDN des Yvelines, Fracas CDN de Montluçon und Internationales Figurentheater-Festival Erlangen | In Zusammenarbeit mit: Théâtre National de Bretagne | Mit Unterstützung von: Filature de Mulhouse, Scène Nationale & du Maillon, Théâtre de Strasbourg, Scène Européenne.

Konzept: Renaud Herbin, Christophe Le Blay | Regie: Thibault Moutin | Bühne und Ausstattung: Mathias Baudry | Spiel: Samuel Beck, Nathan Israël, Tristan Rothhut, Aitor Sanz Juanes, Marie Thomas | Ton: Morgan Daguenet | Lichtdesign: Fabien Bossard.

Renaud Herbin und Christophe Le Blay kreieren in „Profils“ ein sensibles Bildertheater, ein Zusammenspiel aus Licht, Ton, Mensch und Material, das sich mit fragilen Bildern auf die Suche nach dem Verhältnis von Körper und Materie begibt. Zurück zu den mythologischen Wurzeln des Ursprungs führt auch der eingewobene Erzählstrang innerhalb dieser poetischen Materialstudie.

Renaud Herbin und Christophe Le Blay tauchen ein in Ovids „Metamorphosen“, vermessen den Mythos um Kadmos und die Gründung von Theben, konfrontieren ihn mit eigenen künstlerischen Fragestellungen und begeben sich auf die Suche nach der Metamorphose von Material und Körper. Der Figurenspieler Renaud Herbin und der Tänzer und Choreograf Christophe Le Blay ergründen das vielfältige und reiche Verhältnis von Darsteller und Objekt anhand von schweren Teppich-Elementen, die in immer neuen Anordnungen formiert zum kreativen Mit- und Gegenspieler werden.

Während Renaud Herbin sich vermehrt mit der Materie als Mittel befasst, um Figur und Bühnenraum zu untersuchen, nutzt Christophe Le Blay das Material als Indikator für die Eigenschaften von Körper und Bewegung. Im kreativen Zusammenspiel ist so ein Gedicht für den Körper entstanden, eine Hommage an das Material und eine Suche nach Augenblicken der Transformation.

Dem Publikum ist Renaud Herbin bereits aus zahlreichen Inszenierungen der Compagnie „là où“ bekannt. Gemeinsam mit Julika Mayer und Paulo Duarte war er regelmäßig zu Gast beim Internationalen Figurentheater-Festival in Erlangen. Seit 2012 ist Renaud Herbin Intendant des Théâtre Jeune Public (TJP) Centre Dramatique National d'Alsace in Straßburg, das sich seither zu einem der wichtigsten Produktionszentren für zeitgenössisches Figurentheater in Europa entwickelt hat. Das Internationale Figurentheater-Festival Erlangen widmet dem TJP in diesem Jahr mit „Profils“, „Manto“ (Seite 38) und „Actéon miniature“ (Seite 99) eine eigene kleine Reihe, um die besondere Arbeitsweise und den modernen Umgang mit Figur und Material zu zeigen, die die Arbeit des Straßburger Theaters ausmachen.

With „Profils“, Renaud Herbin and Christophe Le Blay create a sensitive piece of visual theatre. An interplay of light, sound, bodies and materials which, filled with fragile images, embarks on a journey to explore the relation between man and matter. From this creative synergy arises a poetic discourse about the body, a tribute to the material itself, as well as, a search towards complete metamorphosis.

www.tjp-strasbourg.com



Foto: Benoît Linder



Foto: Sigrid Spinnox

Mo **11. Mai** 17:00 und 20:30 — [Erlangen](#) | Kulturzentrum E-Werk, Saal
Di **12. Mai** 18:00 und 20:30 — [Erlangen](#) | Kulturzentrum E-Werk, Saal

Neue Medien | Dokumentation [ca. 70 min](#)

Berlin | Belgien

Perhaps all the Dragons

Horror Vacui (#3)

in 16 Sprachen mit deutschen Untertiteln

Eine Koproduktion mit: Deutsches Schauspielhaus Hamburg, Kunstenfestivaldesarts, Brüssel, Le Centquatre, Paris, Dublin Theater Festival, Centrale Fies, Dro, Noorderzon Performing Arts Festival, Groningen, La Bâtie – Festival de Genève, Zomer van Antwerpen | Koproduziert von NXTSTP mit Unterstützung des Kulturprogramms der EU und ONDA – Office National de Diffusion Artistique sowie der Flämischen Regierung

Konzept: Berlin (Bart Baele und Yves Degryse) | Soundtrack und Abmischung: Peter van Laerhoven | Text: Kirsten Roosendaal, Yves Degryse, Bart Baele | Kamera: Geert de Vleeschauwer | Szenografie: Berlin, Manu Siebens | Technische Leitung: Robrecht Ghesquière

Eine berühmte Pianistin bemerkt erst auf der Bühne, dass sie das falsche Konzert einstudiert hat – ein Neurochirurg tauscht Kopf und Körper von zwei Menschenaffen und sie überleben – in Japan leben 700.000 Menschen als Hikikomori, eingeschlossen in ihren Schlafräumen für mindestens ein Jahr, abgeschnitten vom sozialen Leben – eine englische Mezzosopranistin berichtet davon, was es bedeutet, 13 Jahre lang die Carmen zu singen ...

Weltweit hat die Antwerpener Künstlergruppe Berlin bei ihren Recherchen zu früheren Projekten – „Tagfish“ und „Bonanza“ waren 2013 in Erlangen zu sehen – von ungewöhnlichen, aber realen Begebenheiten erfahren. Jetzt hat Berlin die Menschen hinter den Geschichten besucht, sie interviewt und aufgezeichnet und schließlich in einem Szenario für 30 Monologe verarbeitet.

Eine Konstruktion, die ein Konferenzraum oder Klassenzimmer der Zukunft sein könnte: 30 Bildschirme an der Außenseite eines großen ovalen Tisches, im Inneren 30 Stühle. In einer persönlich-intimen Situation lernt jeder Zuschauer fünf der Protagonisten kennen, von Angesicht zu Angesicht. Fünf Mal wird der Platz gewechselt. Nach und nach stellen sich Bezüge zwischen den ungleichen Geschichten her und auch die virtuellen Gegenüber fangen an, aufeinander zu reagieren. Aber warum gerade fünf? Das „Kleine-Welt-Phänomen“ – auch bekannt als Theorie der „Six Degrees of Separation“ – besagt, dass jeder Mensch mit jedem anderen auf der Erde über fünf bis sechs andere Personen verbunden ist. Der Wissenschaftler hinter dieser Theorie wird auch vorgestellt. Vielleicht lernen Sie ihn in der Vorstellung selbst kennen, am Ende aber erhält jeder Besucher den Zugang zu einer Website, auf der dann die übrigen 25 Geschichten nachgeholt werden können.

Berlin wants to encounter the people behind the little or great stories in international magazines, newspapers, specialized internet sites, youtube, ... The themes brought up in these stories are eclectic: from a philosophic proposition, over a scientific detail, to an anecdote ... Thirty stories, transformed to thirty filmed monologues with a dramaturgy that gives them a certain coherence. The duration of each narrative will be exactly the same and multiple interactions will intervene at different moments. A one-on-one performance for 30 spectators, around a great round table.

www.berlinberlin.be

Mo 11. Mai 19:00 — Erlangen | Markgrafentheater

Bildertheater | Neue Medien | Tanz ca. 75 min

Gisèle Vienne | Frankreich

The Pyre (Der Scheiterhaufen)

ohne Sprache

Eine Produktion von DACM | In Koproduktion mit: Opéra de Lille, Le Parvis, Scène Nationale de Tarbes, IRCAM, Les Spectacles Vivants – Centre Pompidou, Paris, La Comédie de Caen, Centre Dramatique National de Normandie, Bonlieu Scène Nationale Annecy et La Bâtie – Festival de Genève, Arts 276 Automne en Normandie, Scène Nationale d'Evreux, Centre de Développement Chorégraphique Toulouse, Midi-Pyrénées, Centre Dramatique National Orléans Loiret Centre, Centre Chorégraphique National Orléans, Le Maillon, Théâtre de Strasbourg, Scène Européenne, Pôle Sud, Scène Conventionnée pour la Danse à Strasbourg, Malta Festival Poznan 2013, Holland Festival, Amsterdam, Internationales Sommerfestival Hamburg, Künstlerhaus Mousonturm, Frankfurt a. M., Next Festival 06, BIT Teatergarasjen, Bergen, Ideologic Organ, Designgroup Professional GmbH

Konzept, Regie, Choreografie, Szenografie: Gisèle Vienne | Musik, Komposition, Live-Performance und Vertrieb: KTL (Stephen O'Malley, Peter Rehberg), außer „Black Eyed Dog“ von Nick Drake | Text: Dennis Cooper | Licht: Patrick Riou | Video: Patrick Riou und Gisèle Vienne in Zusammenarbeit mit Robin Kobrynski | Bühne und LED: Designgroup Professional GmbH/LED Lightdesign Producer | von und mit: Anja Röttgerkamp und alternierend Kamiel van Looy oder Léon Rubben

Gisèle Vienne vereint auf der Bühne verschiedene Kunstformen zu bildgewaltigen Theater-Überwältigungen. Die 37-jährige Französin mit österreichischen Wurzeln schafft düstere und gewaltige Inszenierungen, die um die Themen Grausamkeit, Tod und Sexualität kreisen: „Wir müssen uns dem Schrecklichen stellen. Das ist gesünder.“ Und das tut sie auch: Vienne schickt die Tänzerin Anja Röttgerkamp vor einer komplexen Soundtapete durch eine Lichtlandschaft, die wie ein großer Vexierspiegel den Fokus auf das Innenleben der Protagonistin richtet. Die Tänzerin ist eine zeit- und ortlose Figur. In silbernen Schuhen und glänzendem Trikot bilden ihre langen Glieder zeitweise bloß reflektierende Linien des wandernden Lichts. Sie schiebt sich in Positionen, die an Skulpturen des Kubismus erinnern, ist mehr Bild als Person, mehr Form als Figur. Im zweiten Teil gesellt sich ein kleiner Junge hinzu und spielt mit Röttgerkamp eine Serie von hypothetischen Monstrositäten und Exzessen durch. Die Intensität im Spannungsverhältnis zwischen An- und Abwesenheit interessiert sie, so Vienne. Am Schluss gleitet das Abstrakte in Realität über und mischt sich mit dem Cooper-Text zu einem fast konventionellen Narrativ.

Seit über zehn Jahren arbeitet Gisèle Vienne mit dem US-amerikanischen Autor Dennis Cooper zusammen, der auch die Grundlagen zu den Inszenierungen „Jerk“ und „Kindertotenlieder“ lieferte, die 2009 und 2011 in Erlangen zu sehen waren. Um schärfer zu bekommen, wann ein Körper zum Bild wird, wann zu einer Figur und Teil einer Narration, hat sich Vienne eine ungewöhnliche Konstruktion ausgedacht: Am Anfang wird Coopers Erzählung als Buch verteilt, das man nach der Vorstellung lesen kann. Der Text schlägt unterschiedliche Lesarten vor und spinnt die Erfahrung des Sehens und Hörens fort.

With “The Pyre”, Gisèle Vienne attempts to push the show’s intense and complex relationship to text – a relationship that has guided every one of her collaborations with American writer Dennis Cooper since 2004 – to its limit. In “The Pyre”, the text element is staged, but it needs to be hidden. The two characters in this performance, a dancer and a boy, are mute. The text by Dennis Cooper, which is therefore and necessarily the work’s subtext, will, for the first time, be given to the spectator in the form of a novella to be read at the end of the show.

www.g-v.fr



Foto: Hervé Vironèse



Foto: Maarten Sitvast

Mo **11. Mai** 19:00 und 21:00 — [Nürnberg](#) | Tafelhalle
Di **12. Mai** 20:30 — [Erlangen](#) | Redoutensaal
Mi **13. Mai** 19:30 und 21:30 — [Fürth](#) | Kulturforum, Große Halle
Fr **15. Mai** 15:30 — [Erlangen](#) | Redoutensaal
Figurentheater [ca. 60 min](#)

Stuffed Puppet / Neville Tranter | Australien/Niederlande **The King – Downfall of a Superstar**

in englischer Sprache

[Eine Koproduktion mit dem Kultursommer Rheinland-Pfalz.](#)

[Konzept, Text, Figuren, Regie und Spiel: Neville Tranter](#) | [Co-Autor, Spiel: Wim Sitvast](#) | [Regieberatung: Tim Velraeds, Merel van Gaalen](#) | [Soundscape: Ferdinand Bakker](#)

Der König des Puppenspiels macht ein Stück über den Niedergang des King of Rock'n'Roll.

Neville Tranter begeistert und fasziniert das Publikum seit mehr als 30 Jahren weltweit und gilt als einer der Größten der Puppentheater-Kunst. In seinen eindringlichen, ebenso poetischen wie grausamen Inszenierungen zeigt er das Wesen des Menschen in all seiner Brutalität und Zartheit. Letztlich ist es die Frage nach der Bestimmung des Menschen, der er mit kompromissloser Intensität nachgeht. Fast jede seiner Inszenierungen war bislang beim Internationalen Figurentheater-Festival zu sehen.

Neville Tranters neuestes Stück stellt wieder viele Fragen: Was macht einen Menschen mega-erfolgreich, Talent oder Persönlichkeit? Ist es einfach das Glück, zur rechten Zeit am rechten Ort zu sein? Oder die richtigen Menschen an seiner Seite zu haben? Was macht der Erfolg mit einem Menschen? Und was geschieht, wenn eines Tages die Zeichen der Zeit unübersehbar werden, Journalisten sich nicht mehr für den Aufstieg, sondern für den Fall interessieren? Was, wenn die Bodyguards den Star nicht mehr schützen, sondern einsperren und der Arzt mehr und mehr zum Drogendealer wird?

Neville Tranters „The King“ trägt deutliche Züge Elvis Presleys, er erinnert aber auch an andere Pop- und Rock-Ikonen. „Downfall of a Superstar“ ist daher auch keine biografische Studie, vielmehr geht Tranter den Fragen nach, was einen Menschen zum Superstar macht und was eine Legende vom Sockel stürzen lässt. Die zentrale und in all seinen Stücken wiederkehrende Frage sei, so Tranter: Wie kann man überleben, und um welchen Preis?

Neville Tranter's "The King" bears clear traits of Elvis Presley's life but it also reminds us of the biography of many other icons of pop and rock history. "Downfall of a Superstar" is not a biographical study but rather an exploration of the questions, what does it take to become a superstar and what exactly triggers a legend's plunge into ruin. As in all of Tranter's plays, the recurring topic is survival – how can we survive and what price are we willing to pay?

www.stuffedpuppet.nl

Mo **11. Mai** 17:00 — [Erlangen](#) | Glocken-Lichtspiele



Foto: Irene Fechau

Figurentheater | Objekttheater ca. 80 min

Junges Forum: Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart | Deutschland

Szenische Werkstatt

Einblicke in den Studiengang Figurentheater

mit: Iris Keller, Coline Petit, Hanna Malhas, Sascha Buße, Eike Schmidt (4. Studienjahr); Angela Blanc, Jan Jedenak, Winnie Luzie Burz, Paula Zweiböhmer (3. Studienjahr); Annika Herzberg, Carmen Jung, Julia Jung, Robert Buschbacher, Sarah Wissner, Tanja Höhne (2. Studienjahr) | betreuende Dozenten: Frank Soehnle, Stephanie Rinke, Florian Feisel

Studierende zwischen dem zweiten und vierten Studienjahr des Studiengangs Figurentheater der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart präsentieren in einem „Stuttcase“ verschiedene Arbeitsformate aus ihrem Lehrprogramm – von studentischen Einzelarbeiten über Ergebnisse aus dem Animationsunterricht bis zum kurzen Inszenierungsprojekt.

Inspiziert durch das Gemälde „Selbstbildnis als Soldat“, das Ernst Ludwig Kirchner mit abgehackter Hand zeigt, entwickelte Frank Soehnle mit dem vierten Studienjahr eine theatralische Umsetzung der fiebrigen Morphinträume des Expressionisten und seiner Weltkriegserfahrung. Ein abgetakeltes tierisches Ensemble haut uns mit dem Fischerexperiment „Buttje Buttje“ auf märchenhafte Weise den Hochmut der Menschen um die Ohren und aus abgelegter Unterwäsche erwächst ein endzeitlicher Zirkus, dessen groteske Protagonisten gegen die Schwerkraft rebellieren.

Von der Marionette bis zur Materialstudie – hier entfaltet sich das ganze Spektrum des Studiengangs Figurentheater vom Puppenspiel bis zum performativen Klangexperiment zur kurzzeitigen Heiligwerdung.

Students of puppetry at the Academy for Music and Performing Arts Stuttgart, all in the second to fourth year of their studies, present a “Stuttcase”, a compilation of different formats: solo pieces, short group projects and results from their animation classes.

www.mh-stuttgart.de

Di **12. Mai** 18:00 — [Erlangen](#) | Glocken-Lichtspiele



Foto: Inga Tiesel

Figurentheater | Objekttheater | Video ca. 150 min inkl. Pause

Ensemble Materialtheater & Freunde | Deutschland & Italien

Manipulation

Eine unvollständige Collage

Eine Koproduktion mit: FITZ! Zentrum für Figurentheater, Stuttgart, Théâtre Octobre, Brüssel | Gefördert von: Stadt Stuttgart, Ministerium für Wissenschaft und Forschung Baden-Württemberg, Fonds Darstellende Künste e. V.

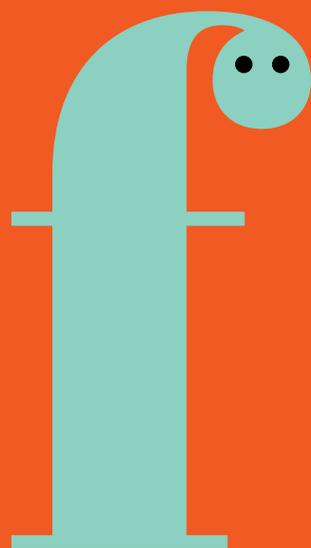
Ein kollektiver Manipulationsversuch mit: Francesca Bettini, Alexandra Kaufmann, Eva Kaufmann, Sigrun Kilger, Laura Oppenhäuser, Annette Scheibler, Inga Tiesel, Katharina Wibmer, Alexander Hector, Daniel Kartmann, Gyula Molnár, Peter Scheibler | Technik: Luigi Consalvo | Ausstattung / Puppen: Ensemble | Video / Live-Kamera: Alexander Hector, Katharina Wibmer | Musik: Daniel Kartmann | Assistenz: Inga Tiesel, Rotraut Kilger | Text und Regie: Ensemble

Figurenspieler haben tagtäglich mit dem Phänomen der Manipulation zu tun: Sie verführen ihr Publikum dazu zu glauben, dass Leben – vielleicht sogar Seele – in toter Materie steckt. Dies tun sie nie zum „Schaden“ des Zuschauers, denn er darf das Spiel durchschauen und selbst entscheiden, ob er sich darauf einlässt. Im realen Leben ist das Spiel nicht zu durchschauen. Die Wahrnehmung von Wirklichkeit ist durch die Medien bestimmt. Man zeigt uns Bilder und überflutet uns mit Informationen, die einen Wahrheitsanspruch erheben, den man nicht mehr überprüfen kann. Es stellt sich der Verdacht ein, dass wir vom Eigentlichen abgelenkt werden sollen.

Puppen- und Schauspieler, Regisseure, Autoren, Musiker sowie Filmemacher aus Deutschland und Italien begeben sich in die Welt des Vortäuschens, des Vertuschens, der Verfremdung und des Ablenkens. Mit verschiedenen Mitteln – mit Puppen, Video, Musik, geschriebener und gesprochener Sprache – soll mit dem Publikum erforscht werden, warum man manchmal nicht weiß, ob wirklich echt ist, was echt aussieht.

12 artists – actors, puppeteers, directors, writers, musicians and film makers from Germany and Italy – enter a world of manipulation, pretence, alienation and distraction. Using various resources, like puppets, video projections, music as well as spoken and written words, and with the support of the audience, they attempt to find out, why sometimes it is extremely difficult to distinguish between the real thing and a fake.

www.materialtheater.de



Bochum
vergibt

FRITZ

26. – 29.11.2015

44. Fritz-Wortelmann-Preis der Stadt Bochum
für Figurentheater und Puppenspielkunst

www.fidena.de

Di **12. Mai** 17:00 und 22:00 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Oberes Foyer

Mi **13. Mai** 18:30 / 20:30 und 22:30 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Oberes Foyer



Foto: Kunihito Fukumori

Tanz | Performance | Neue Medien ca. 45 min

Yui Kawaguchi & Yoshimasa Ishibashi | Japan/Deutschland **MatchAtria**

Eine Koproduktion mit: Sophiensæle, Blueproject Barcelona, FFT Düsseldorf und MA Scène Nationale, Pays de Montbéliard | Mit Unterstützung von Sennheiser, Beamaround und Dock11 Berlin | In Kooperation mit Nico and the Navigators

Konzept, Tanz, Tongestaltung: Yui Kawaguchi | Konzept, visuelle Gestaltung, Musik: Yoshimasa Ishibashi | Stereoscopic 3D-CG: Masahiro Teraoka | Videotechnik: Henne Fritze | Kostüm: Saša Kovačević | Licht, Technik: Fabian Bleisch | Performance-Assistentinnen: Karin Nagao, Yuko Sato | Heartbeat Perception Unit: Hideyuki Ando (Universität Osaka) | Taktile Partitur: Rieko Suzuki (Facetherapie Co. Ltd.), Yasuhiro Suzuki (Universität Nagoya) | Supervisor Herzschlagmessung und Taktiles Design: Junji Watanabe | Dramaturgische Beratung: Ilja Fontaine | Produktion: Satoko Suchi, Ilja Fontaine

„MatchAtria“ ist eine multimediale Tanzinstallation, die das Publikum zu einer einzigartigen intimen Berührung des Herzens einlädt. Der Titel vereint das Wort „Matcha“, den Tee, der in der japanischen Teezeremonie serviert wird, und die anatomische Bezeichnung des Herzvorhofs, „Atria“. In Zusammenarbeit mit dem renommierten bildenden Künstler und Filmregisseur Yoshimasa Ishibashi gestaltet die japanische Tänzerin Yui Kawaguchi eine Herz-Zeremonie, die ihre Besucher im wahrsten Sinne des Wortes „herzlich“ empfängt. Ihr Körper trifft dabei auf 3D-Videoprojektionen, Sprach- und Klanglandschaften. Um eine unmittelbare physische Verbundenheit zwischen ihr und dem Publikum aufzubauen, wurden eigens hierfür „Heartbeat Units“ entwickelt – kleine Herzen aus Silikon, die Kawaguchis Herzschläge live in die Hände eines jeden Zuschauers senden. Sehend, hörend und tastend erleben die Anwesenden somit ein pulsierendes Universum – auch im eigenen Körper.

“Match Atria” is a multimedia dance installation that invites the audience to experience the unique and intimate touch of the heart. With the help of specially developed “Heartbeat Units” – small hearts made out of silicone – each and every audience member becomes part of a pulsating universe that can be explored together – visually, audibly and haptically.
www.mendora.com



Grafik: Christian Ahlborn

Di **12. Mai** 20:00 — [Nürnberg](#) | Tafelhalle

Fr **15. Mai** 20:30 — [Erlangen](#) | Experimentiertheater

Bildertheater | Schwarzes Theater | Comic [ca. 75 min](#)

half past selber schuld | Israel/Deutschland

Pinocchio Sanchez

Ein Bühnen-Comic für Erwachsene

Eine Koproduktion mit: FFT Düsseldorf, Theater im Pumpenhaus, Münster | Gefördert von: Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen, Landeshauptstadt Düsseldorf, Fonds Darstellende Künste e.V., Stiftung Van Meeteren, Kunststiftung NRW

Buch, Musik und Regie: half past selber schuld (Ilanit Magarshak-Riegg, Sir ladybug beetle alias Frank Römmele) | Darsteller: half past selber schuld, Daniel Cerman, Florian Deiss, Marko Erak Bonsink, Fritz Hänsel, Niklas Füllner, Kevin Klimek | Bühnenbild und Kostüm: Jeanette Wohlfeil, Florian Deiss, Marko Erak-Bonsink, half past selber schuld | Tontechnik, Aufnahme und Mix: Lex Parka | Licht: Tobias Heide | Foto und Grafik: Krischan Ahlborn

Das Düsseldorfer Kult-Duo half past selber schuld räumt in „Pinocchio Sanchez“ mit allem auf, was man je über einen gewissen Jungen aus Holz zu wissen glaubte: Ein Archäologen-Team stößt auf die sterblichen Überreste des Pinocchio Sanchez, eines Kriegsveteranen mit hölzernen Prothesen. Ein echter Cyborg, der Carlo Collodi zu seinem weltberühmten Kinderbuch inspirierte? In einer Mischung aus Mocumentary und Splatter-Movie decken die Meister des knallbunten Figurenspiels die wirklich wahre Geschichte des Pinocchio auf.

Das israelisch-deutsche Künstlerduo um Musikerin und Komponistin Ilanit Magarshak-Riegg und Comic-Zeichner und -Poet Sir ladybug beetle lebt und arbeitet in Düsseldorf. Die beiden sind bekannt für unkonventionelle, gesellschaftskritische Projekte mit einzigartiger Ästhetik und grandioser Live-Musik. Sie treten unter anderem auch als Band, Hörspielproduzenten und Musikvideo-Macher auf. 2013 wurden sie mit dem George Tabori-Förderpreis des Fonds Darstellende Künste ausgezeichnet. Mit ihrer Produktion „Die Weltmenschen erobern die Welt“ wurden sie zum Abschluss des Festivals in Nürnberg gefeiert, beim diesjährigen Festival zeigen sie in Nürnberg außerdem ihre Produktion „Polter mischt sich ein“ für Kinder (siehe Seite 69).

The latest production by the iconic duo, comic illustrator and poet Sir ladybug beetle and musician Ilanit Magarshak-Riegg, is dedicated to the story of the famous wooden puppet by Carlo Collodi. In a mixture of mocumentary and splatter movie, they get even with almost any speculation and presumption surrounding the famous character from our childhood days and spin a fabulous tale, presenting the 'real' story of Pinocchio.

www.halfpastselferschuld.de

Di **12. Mai** 20:30 — [Erlangen](#) | Theater in der Garage



Foto: Silke Meyer

Figurentheater | Objekttheater | Performance ca. 75 min

Sandy Schwermer | Deutschland

Gaps

Eine Koproduktion mit der Schaubude Berlin | Gefördert aus Mitteln des Berliner Kultursenats.

Idee, Konzept, Spiel: Sandy Schwermer | Musik: Sophia Baltatzl, Hans-Jörn Brandenburg | Video: Ilja Drewniok, Silke Meyer, Tibor Müller | Dramaturgie: Christiane Wiegand | Bühnenbild: Ilja Drewniok, Silke Meyer, Tibor Müller, Sandy Schwermer | Beratung Bühnenbild: Anne Kuhn | technische Unterstützung: Reinhard Hubert | Produktionsleitung: Tibor Müller | Regieassistent: Alise Michon | Puppenbau: Nora Raetsch

Angeregt durch persönliche Begegnungen mit autistischen Menschen, durch Niederschriften autistischer Autoren wie Jim Sinclair und Dawn Prince-Hughes und durch Auskünfte der autistischen Zwillinge Konstantin und Kornelius Keulen erzählt Sandy Schwermer mit den Mitteln des Objekt- und Figurentheaters, mit Klangkompositionen und Videoprojektionen vom inneren Erleben dieser besonderen Menschen. Wie ein Ufo landet das Publikum in „Gaps“ auf einem fremden Planeten: in einer Gedanken- und Gefühlswelt, die ihre eigenen Regeln hat. Die Berliner Puppenspielerin und Regisseurin Sandy Schwermer arbeitet dabei mit einem Perspektivwechsel – anstelle der Autisten beobachtet nun das Publikum unverständliche Handlungen und fühlt sich ausgeschlossen. Deutlich spürbar wird dabei die Erwartung, sich der fremden Welt anzunähern, zugleich aber auch die Schwierigkeit nachzuvollziehen, was dort als „normal“ gilt.

„Autisten können durch ihre Art der Wahrnehmung ein menschliches Potenzial entfalten, das außergewöhnlich ist. Vorausgesetzt wir lassen sie. Mit ‚Gaps‘ erweitern Sandy Schwermer und ihr Kollektiv auf ästhetisch anspruchsvolle Weise unseren Horizont.“ double 28, 2013

Inspired by personal encounters with the autistic twins Konstantin and Kornelius Keulen and by writings from authors such as Jim Sinclair and Dawn Prince-Hughes, Sandy Schwermer employs various media from object to puppet theatre as well as sound and video compositions to explore the inner experience and emotional condition of an outstanding group of people.

www.get-into-play.de

Di **12. Mai** 21:00 — [Erlangen](#) | Experimentiertheater

Mi **13. Mai** 18:30 — [Erlangen](#) | Experimentiertheater



Schauspiel | Objekttheater ca. 60 min

Stefan Drücke | Deutschland

Parzival – Ich habe den Faden verloren

Premiere

Eine Koproduktion mit dem Internationalen Figurentheater-Festival Erlangen | Kooperationspartner: Theater Kunstdünger Valley, Institut für Theater- und Medienwissenschaft Erlangen | Gefördert von: Stadt Erlangen, Bezirk Oberbayern

Konzept: Christiane Ahlhelm, Stefan Drücke | Regie: Christiane Ahlhelm | Spiel: Stefan Drücke | Musik, Spiel: Annegret Enderle | Bühne, Kostüme: Charlotte Liepelt und Team | Lichtgestaltung Gerd Budschigk

„Im derben Theater haut man auf einen Eimer, um eine Schlacht zu markieren. Das derbe Theater zeichnet sich meistens durch die Abwesenheit dessen aus, was man Stil nennt. Aber wenn man etwas in einer rohen Fassung darbietet, ist es wie eine Revolution.“ (Peter Brook: Der leere Raum)

Schauspieler Stefan Drücke und Musikerin Annegret Enderle ziehen durch drei Welten: die Sagenwelt, die Theaterwelt und die persönliche biografische Welt. Die Ebenen verschmelzen. Fragen werden verhandelt, Ängste, Freuden und Eitelkeiten, Rollen, die wir täglich spielen, meistern oder an ihnen scheitern. Der Darsteller gerät vom Weg ab, er verliert den Faden. Durch Sehnsucht getrieben beginnt die Suche nach dem Gral und dem Sehnsuchtsort Theater.

Stefan Drücke aus Erlangen und Christiane Ahlhelm, Dimitri-Schülerin aus München, haben Erfahrung in Clownerie, Tanz- und Objekttheater, als Straßenperformer und Stadttheater-Schauspieler. Sie wollen „kein pingeliges Theater“ machen, sondern abseits des Mainstreams nach Herzenslust agieren.

“Parzival” attempts to get the bottom of the playing field of human craving and desire – the theatre. Parzival, the man, the actor, propelled by his longings, departs on his quest to find the grail ... On his journey the realms start to blur, biographical aspects blend with mythology and the world of the theatre. Questions, fears, delights and vanities merge, while the different roles one takes on every day are being negotiated and reflected upon ... and then the actor fluffs his lines.

www.theater-parzival.de



Figurentheater ca. 80 min inkl. Pause

Junges Forum: Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Berlin | Deutschland

Szenenstudien

Szenen aus **Die spanische Fliege** ca. 40 min

von Franz Arnold und Ernst Bach

Spiel: Michaela Bangemann, Simon Buchegger, Andreas Pfaffenberger, Daniil Shchapov | Puppenbau: Suse Wächter | Dozentin: Melanie Sowa

Szenen aus **Des Pfarrers Freude** ca. 30 min

frei nach einer Kurzgeschichte von Roald Dahl

Spiel: Karin Herrmann, Daniil Shchapov, Tanja Wehling | Puppenbau: Karin Tiefensee | Dozent: Pierre Schäfer

Studierende aus dem zweiten Studienjahr des Studiengangs Zeitgenössische Puppenspielkunst präsentieren an diesem Doppelabend zwei Szenenstudien mit Hand- und Klappmaulpuppen. „Die spanische Fliege“, 1913 uraufgeführt, ist eine Verwechslungskomödie um den Urberliner Mostrichfabrikanten Klinker und zählt zu den Klassikern des Boulevardtheaters. Beißend fröhlich wird hier die Doppelmoral gutbürgerlicher Fassade bloßgelegt. Überaus honorige Bürger geraten von einer grauenhaften Verlegenheit in die andere.

Den zweiten Teil des Doppelabends markiert ein absurdes Spiel um Missgunst, Gier und Hinterlist: Wie jeden Sonntag begibt sich der Antiquitätenhändler Mr. Boggis, als Pfarrer verkleidet, auf die Suche nach kostbarem Mobiliar aufs Land. Als er auf die Bauern Rummins und Claud trifft, scheint es für ihn ein Glückstag zu werden ...

Students in their second year of Contemporary Puppetry Studies at the Ernst Busch Academy for Dramatic Art stage a double performance with hand puppets, presenting scenes from the “Spanish Fly” and “The Vicar’s Little Pleasures”.

www.hfs-berlin.de



Figurentheater ca. 60 min

Kaufmann & Co. | Deutschland

Licht bitte!

Ein Stück über die Schöpfung

Gefördert von: Fonds Darstellende Künste e. V., Schaubude Berlin | Mit freundlicher Unterstützung von: Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ – Studiengang zeitgenössische Puppenspielkunst

Idee, Spiel: Alexandra und Eva Kaufmann | Regie: Gyula Molnár | Bühne, Licht: Werner Wallner | Stimme: Michael Iwanek

Gott hat Geburtstag. Zwei Engel sind auf der Suche nach der perfekten Inszenierung der Schöpfungsgeschichte, die sie ihm zu Ehren aufführen wollen. Sie erschaffen Szenen, Bilder und Geschöpfe und gebären emsig, beseelt von kreativer Lust, eine Idee nach der anderen. Was passiert, wenn man vom göttlichen Licht kostet? Welche Gefahr bringt schöpferisches Tun mit sich? Wird Gott es gut finden oder sollte man doch lieber etwas Einfacheres machen, vielleicht eine Geburtstagstorte? Freude am Erschaffen, Verzweiflung über missglückte Versuche und die Angst vor Bestrafung bringen die beiden ganz schön ins Schwitzen ...

Die ehemaligen „Ernst Busch“-Absolventinnen Alexandra und Eva Kaufmann spielen sich seit nunmehr zehn Jahren mit Intelligenz, Witz und großem Erfindungsreichtum in die Herzen ihrer großen und kleinen Zuschauer. „Der Abend hat mitunter den augenzwinkernden Charme der poetischen Bildwelten eines Zöllners Rousseau. So sehr wird – in der behutsamen Regie von Gyula Molnár – die Reduktion der gestalterischen Mittel bis an die Grenzen getrieben.“ Dora Dorsch – double 29, 2014

It is God’s birthday. To honor him on his special day, two angels are desperately looking for the best way to stage the creation myth. The pleasures of creating, the despair of failed attempts and the fear of punishment, push them to their limits and lead to the creation of the oceans, the sky and the earth. Alexandra and Eva Kaufmann capture the audience with their witty and inventive performance.

www.kaufmann-co.de

Performance ca. 90 min

Antonia Baehr | Deutschland

Abecedarium Bestiarium

Affinitäten in Tiermetaphern

in deutscher, englischer und französischer Sprache

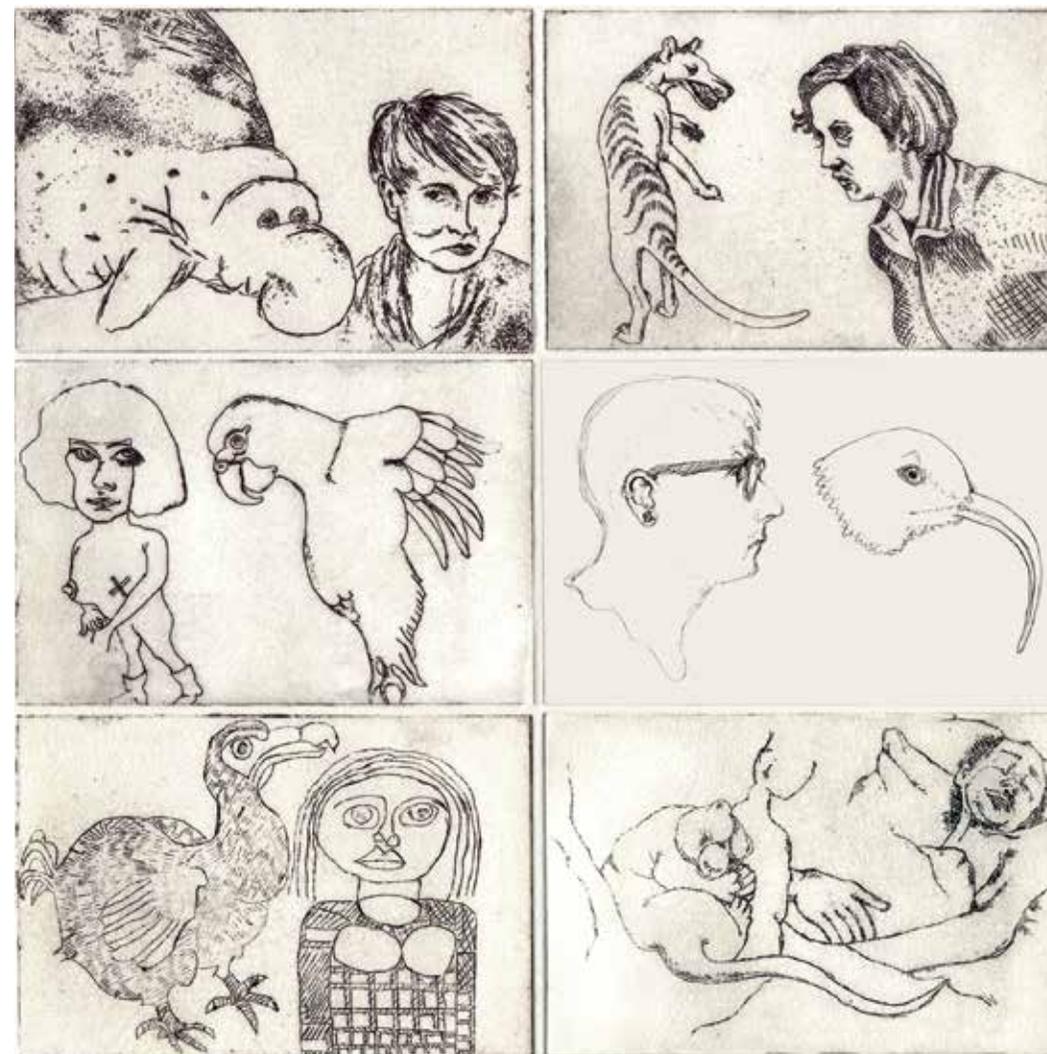
Eine Koproduktion mit Kunstenfestivaldesarts, Brüssel, HAU Hebbel am Ufer, Berlin, steirischer herbst, Graz, Les Subsistances, Lyon, PACT Zollverein, Essen, Centre Chorégraphique National de Montpellier Languedoc Roussillon, Montpellier, Tanzquartier Wien, Les Subsistances 2012, Lyon. Koproduziert durch NXSTP | Mit Unterstützung durch das Kulturprogramm der Europäischen Union und Beursschouwburg, Brüssel.

Konzept, Produktion und Performance: Antonia Baehr | Mit Kompositionen von: Fred Bigot (electronicat), Pauline Boudry, Valérie Castan, Lucile Desamory, Vinciane Despret, Sabine Ercklentz, Dodo Heidenreich, Christian Kesten, Keren Ida Nathan (Ida Wilde), Andrea Neumann, Stefan Pente, Isabell Spengler, Steffi Weismann, William Wheeler u. a. | Künstlerische Mitarbeit: Valérie Castan | Lichtdesign: Sylvie Garot | Ton: Manuel Coursin und Eric Yvelin | Tonregie: Carola Caggiano | Kostüme: Patty Eggerickx, Steffi Weismann, Pauline Boudry und Renate Lorenz, Antonia Baehr | Produktion: Alexandra Wellensiek | Kostüme: Patty Eggerickx, Steffi Weismann, Pauline Boudry und Renate Lorenz, Antonia Baehr

In „Abecedarium Bestiarium“ hat die Berliner Choreografin Antonia Baehr Freundinnen und Freunde eingeladen, choreografische Kompositionen für sie zu schreiben, die auf einem ABC ausgestorbener Tiere basieren: D wie Dodo, T wie Tasmanischer Tiger, S wie Steller'sche Seekuh ... So entstanden verschiedenartige Miniaturen, in denen die jeweiligen „Komponisten“ ihre Verwandtschaft zu dem ausgewählten Tier reflektieren und ebenso ihre Freundschaft zu Antonia Baehr. Diese nähert sich den Partituren ihrer Freundinnen und Freunde mit einer schwindelerregenden Leichtigkeit: Sie verletzt die ärgerliche Idee, es gäbe da so etwas wie ein kernhaftes Selbst eines jeden Menschen, wo sie kann, und verkörpert das von ihren Lieben gestiftete Abecedarium der Affinitäten in vielfach schillernder Weise. Dies geschieht so weit weg von der Idee eines jeden Urtextes, dass von Station zu Station, von T ... zu D ... zu F ... der Eindruck entsteht, es gäbe für einen jeden von uns unendliche Lesarten der Seele und ebenso viele Spielarten ihrer Verwandlung.

Antonia Baehr ist Choreografin und bildende Künstlerin. Ihre Stücke untersuchen unter anderem die Fiktion des Alltäglichen und des Theaters. Sie arbeitet mit verschiedenen Partnerinnen und Partnern, häufig in Form eines Rollenspiels, zusammen: Jede beziehungsweise jeder ist von Projekt zu Projekt abwechselnd Gast oder Gastgeber/in.

Eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem Kunstpalais Erlangen
anlässlich der Ausstellung „#catcontent“.



For "Abecedarium Bestiarium" the Berlin-based choreographer Antonia Baehr invited friends and colleagues to write short pieces, based on an ABC of extinct animals: D is for Dodo, T is for Tasmanian tiger, S is for Steller's sea cow ... The heterogenous choreographic miniatures reflect their respective affinity to the chosen animal as well as their friendship to Antonia Baehr.

www.make-up-productions.net



sommer in manhattan

Manhattan-Kinos & Café
Güterhallenstr. 4
91054 Erlangen
Mo-Sa 11-1h, So 14-1h

Figurentheater in Nürnberg am Plärrer
www.t-sup.de

theater salz+pfeffer

Echt stark!
Schon 75 % Grünstrom in Erlangen

Dreiviertelgrün

STROM | WÄRME | ERDGAS | WASSER | STADTVERKEHR | BÄDER

Wir nutzen die Chance...
www.estw.de

ESTW
ERLANGER STADTWERKE

Mi **13. Mai** 20:00 — [Erlangen](#) | Theater in der Garage
Do **14. Mai** 17:00 — [Erlangen](#) | Theater in der Garage



Figurentheater | Maskentheater | Schauspiel ca. 105 min inkl. Pause

Theater Kuckucksheim | Deutschland

Dem Shakespeare sei Sommernachtstraum
Eine fränkische Version von Helmut Haberkamm

für Jugendliche und Erwachsene
Premiere

Spiel: Stefan Kügel, Winni Wittkopp, Benjamin Seeberger, Lukas Seeberger | Regie: Jürg Schlachter | Musik: Dietmar Staskowiak | Bühne: Benjamin Seeberger | Puppen und Masken: Frauke Lehmann-Höbtle, Lisa Palesche | Kostüme: Johanna Höbtle, Frauke Lehmann-Höbtle

Shakespeares Komödie „Ein Sommernachtstraum“ ist mehr als 400 Jahre alt, aber quicklebendig und moderner als je zuvor. Der Dichter Helmut Haberkamm hat das Original nun feinfühlig ins Fränkische übertragen und dem vergnüglichen Verwirrspiel damit nochmals eine besondere Note verliehen.

Das Ganze spielt in Athen, aber auch im Feenreich, und in dieser Version sogar in Franken. Es gibt vier Handwerker, drei Hochzeiten, zwei verstrickte Liebespaare, einen mit seiner Gattin streitenden Feenkönig, den umtriebigen Puck und viel Liebeszaubersaft. Es geht drunter und drüber, voller Poesie und Erotik: Tag und Nacht, Stadt und Natur, Streit und Vereinigung, Illusion und Realität, Traum und Verstand.

Drei Protagonisten der fränkischen Theaterszene treffen hier aufeinander: Der Puppenspieler Stefan Kügel feiert mit seinem Theater Kuckucksheim in diesem Jahr 25-jähriges Jubiläum. Nach fulminanten Erfolgen mit Stücken von Helmut Haberkamm wie „No Woman, No Cry – Ka Weiber, ka Gschrei“ und „Die Schuddgogere“ steht er nun erneut mit dem unnachahmlichen Schauspieler und Musiker Winni Wittkopp auf der Bühne.

After his outstanding success with productions of Helmut Haberkamm's "No Woman, No Cry – Ka Weiber, ka Gschrei" and "Die Schuddgogere", Stefan Kügel returns to Erlangen with a new show. Alongside the inimitable actor and musician Winni Wittkopp, they present their very own version of this Shakespeare classic – a witty and entertaining blend of drama, masquerade, live music and puppetry.

www.kuckucksheim.de www.helmuthaberkamm.de



Foto: Michal Strokowski

Mi **13. Mai** 20:00 — [Nürnberg](#) | Tafelhalle

Do **14. Mai** 19:30 — [Erlangen](#) | Experimentiertheater

Figurentheater | Schauspiel [ca. 75 min](#)

Figurentheater Wilde & Vogel / Grupa Coincidentia | Deutschland & Polen

Faza REM Phase

Eine theatrale Traumforschung

mit deutschen, englischen und polnischen Textpassagen

Eine Koproduktion mit: BTL Białystok, FITZI Stuttgart, Lindenfels Westflügel Leipzig | Gefördert von: Kulturamt Leipzig, Kulturstiftung des Freistaates Sachsen, Fonds Darstellende Künste e. V., Programm Szenenwechsel der Robert Bosch Stiftung und des Internationalen Theaterinstituts ITI, Stadt Białystok, Region Podlasie, Kulturministerium Warschau

Spiel: Paweł Chomczyk, Łucja Grzeszczyk, Michał Jarmoszuk, Samira Lehmann, Dagmara Sowa, Stefan Wenzel | Live-Musik: Charlotte Wilde | Regie, Bühne und Figuren: Michael Vogel | Grafik: Robert Voss | Übersetzungen: Renata Stromberger | Regieassistent: Katharina Muschiol

Sie kommunizieren auf Englisch, Polnisch, Deutsch oder auch gar nicht. Sie trinken Tee, schreiben, dozieren, diskutieren, spionieren, verfallen in kollektiven Schlaf oder singen miteinander. Wasser tropft, Sand rieselt, Wolken hängen in der Luft, manchmal schweben riesige Mücken zwischen den Schlafenden und stechen zu. Eine irrealen Atmosphäre liegt über der Szenerie, explodiert im Lachen oder Erschrecken. Alles ist ungewiss, wie im Traum ... oder im Tod.

„Faza REM Phase“, dessen Titel sich auf das „rapid eye movement“ der intensiven Traumphase bezieht, ist ein Stück über den Schlaf und das Träumen, also jene Welt, die abseits der realen liegt, in der wir uns wach bewegen, leben und agieren. Doch was ist diese Traumwelt, ein von allen Träumenden aufgesuchtes Jenseits, ein individueller Innenraum, in dem Hirnströme uns Bilder vorgaukeln, eine andere Realität? Welche Ausrüstung braucht es für die Traumfeldforschung? Welche musikalischen, bildnerischen, theatralen Mittel sind geeignet, in die Träume zu gelangen? Es geht dabei nicht um Traumtheater; hier werden Träume nicht dargestellt, sondern es wird untersucht, wie sie funktionieren.

Die Musikerin Charlotte Wilde und der Figurenspieler und Regisseur Michael Vogel gehören seit fast 20 Jahren zu den wichtigsten Erneuerern des zeitgenössischen Figurentheaters in Deutschland. Eine langjährige Beziehung verbindet sie mit der polnischen Stadt Białystok, wo sie mehrfach an der Theaterakademie unterrichtet und eine ganze Generation von Studierenden geprägt haben. Nach dem Erfolgsstück „Krabat“ ist „Faza REM Phase“ die zweite Koproduktion mit der Grupa Coincidentia.

„Es ist ein schönes Bild, aber auch ein unheimliches. Im Kampf mit dem Menschen, soviel wird klar, bleibt die Puppe, und das, wofür sie steht, immer der Sieger. Vielleicht ist das Figurentheater einfach deshalb so viel freier, phantasie- und lustvoller, weil es sich seine Objekte selbst baut, also genau so, wie es sie braucht.“ Renate Klett – Theater der Zeit 1/2015

For 20 years, Charlotte Wilde and Michael Vogel have been considered amongst the most important innovators of contemporary puppetry theatre in Germany. For their new production “Faza REM Phase” they collaborate with the Polish company Coincidentia. They create a theatrical field work which, by descending into the depths of dreams, tries to unveil the mystery of dreams and their function.

www.figurentheater-wildevogel.de www.grupacoincidentia.pl

Mi **13. Mai** 21:30 — [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Festsaal



ca. 120 min

Puppetry Slam

Wettstreit mit Puppen und Objekten

In Kooperation mit dem Theater Salz+Pfeffer.
Moderation: Jana Heinicke und René Marik

Ein Mensch, eine Puppe oder ein Objekt und sieben Minuten Zeit. Die Puppenspieler müssen ihre Nummern selbst verfasst und inszeniert haben. Das Publikum entscheidet über die Gewinner des Abends! Was nach jahrzehntelangen Erfolgen in den USA im Februar 2015 erstmals in Deutschland, in Berlin, im ausverkauften Supamolly, erprobt wurde, kommt nun zum 19. Internationalen Figurentheater-Festival nach Nürnberg. Autorin und Slam-Poetin Jana Heinicke und René Marik, der aus Theater und Fernsehen bekannte Puppenspieler, sind die Gastgeber des Abends. Bereits angekündigt haben sich die drei Finalisten aus Berlin: Caspar Bankert, Katharina Halus und Marcel Kurzidim, die sich mit Masken-, Händespiel und überbordender Fantasie und Kreativität einbringen werden. Der Wettbewerb ist offen für alle, die Lust haben, daran teilzunehmen.

Bewerbungen bitte bis 20. April per E-Mail an: ps@t-sup.de



Puppetry Slam, a format well known and widespread in the U.S., will have its premiere at this year's International Figurentheater-Festival. The concept is fairly simple but nevertheless very entertaining: one person, a puppet or object and 7 minutes of performance time. All acts, which have to be written and staged by the performers themselves, will be critically judged by the audience – let the slam begin!

www.puppetryslam.de

Do **14. Mai** 11:00 — [Erlangen](#) | Frankenhof, Saal **Frau Mangolds kleiner Garten**

Do **14. Mai** 15:00 — [Erlangen](#) | Frankenhof, Saal **Kleiner Vogel, flieg**



Figurentheater ca. 45 min

Theater Laku Paka | Deutschland

Frau Mangolds kleiner Garten

für Kinder ab 3 Jahren

Spiel, Text, Musik: Kerstin Röhn | Regie, Figuren, Bühne: Günter Staniewski | Musikeinspielungen: Roman Beilharz, Urban Beyer, Rolf Denecke, Kerstin Röhn

Ganz weit hinten im Wiesenweg, dort wo die Straße in den Feldweg übergeht, steht das Haus Nr. 43. Dort wohnt Frau Mangold. Sie ist berühmt für ihre Gemüsezuucht. Warum das so ist? „Das Geheimnis sind die Gießkannen“, behauptet sie immer. So oder so, Frau Mangold kennt sich aus in der Natur. Pflanzen und Tiere werden von ihr aufgepäppelt – wie zum Beispiel die beiden Raupen Cara und Otto, die sich im Garten eingemistet haben ...

Kleiner Vogel, flieg

für Kinder ab 3 Jahren

Spiel, Musik, Text: Kerstin Röhn | Regie, Figuren, Bühne: Günter Staniewski

Dommelsegler sind wunderschöne Vögel, elegante Kunstflieger. Alle, bis auf Willi. Seine Flügel wollen einfach nicht wachsen. Trotzdem, oder gerade deshalb, wird Willi ein besonders tapferer Vogel. Aber eigentlich will er nur so sein wie alle anderen. Während des Sommers hat Willi viele Abenteuer zu bestehen. Als im Herbst alle anderen Dommelsegler sich auf die große Reise nach Afrika vorbereiten, kann Willi aber immer noch nicht fliegen. Werden ihn die anderen zurücklassen?

The theatre company Laku Paka will present two adorable plays for children at this year's festival. "Mrs. Silverbeet's Little Garden" takes the audience on a journey to a gardener's paradise for plants and animals. "Fly, Little Bird, Fly" tells the story of Willi, a tiny bird that is really afraid of not making it to Africa before the cold winter, since he doesn't know how to fly yet.

www.theater-laku-paka.de

Do **14. Mai** 15:00 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Oberes Foyer

Sa **16. Mai** 16:00 — [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Nebenfestsaal



Foto: Bruno Weiß

Objekttheater ca. 40 min

Thalias Kompagnons | Deutschland

Aus dem Lehm gegriffen

Ein Kunst-Abenteuer

für alle ab 4 Jahren

Eine Koproduktion mit der Tafelhalle im KunstKulturQuartier.
geknetet von: Joachim Torbahn | Regie: Tristan Vogt

Der Schöpfer sitzt an seinem Arbeitstisch und spielt mit Lehm. Was wird diesmal wohl entstehen? Wie viel Leben steckt in einem Klumpen Ton? Träumische Landschaften? Exotische Gewächse? Geheimnisvolle Wesen? Monster, Feen, alte Götter? Der Schöpfer legt los: Er schneidet, knetet, matscht, klopft, gräbt, schlägt, streichelt, bröseln, quetscht, formt, schichtet, teilt, schabt, biegt, schmiert, schält, ritzt, bohrt, klebt ... Und der Lehm? Lässt er wirklich alles mit sich machen? Andererseits: Geht etwas kaputt, ist das gleich ein Weltuntergang? Von wegen!

Mit seinen Malthater-Produktionen gelang Joachim Torbahn eine international bestaunte neuartige Synthese von bildender Kunst und Theater. „Aus dem Lehm gegriffen“ widmet sich einem der frühesten künstlerischen Ausdrucksmittel der Menschheit: Ton bietet vielfältigste gestalterische Möglichkeiten, der Umgang mit ihm ist ein ganz ursprüngliches, sinnliches Vergnügen. Wer sich beherzt und absichtslos auf ihn einlässt, gerät unversehens in archaische Schöpfungs- und Verwandlungsgeschichten.

„Ganz nah vor den Kindern findet das statt, was Imagination überhaupt ausmacht: Werden und Vergehen, Geschichten lenken und beenden, der Wandel von Gut zu Böse und zurück.“ Nürnberger Nachrichten, 8. Februar 2014

The puppeteer Joachim Torbahn uses one of the earliest human resources for artistic expression, clay, to create his tales about becoming and fading through time. In this show he artistically and playfully succeeds to obtain an exciting and innovative symbiosis of visual art and theatre.

www.thalias-kompagnons.de

Do **14. Mai** 16:00 — [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Festsaal



Foto: Christian Ahlborn

Bildertheater | Schwarzes Theater | Comic ca. 55 min

half past selber schuld | Israel/Deutschland

Polter mischt sich ein

Ein Umweltabenteuer

für Kinder ab 5 Jahren und die ganze Familie

Eine Koproduktion mit FFT Düsseldorf | Gefördert von: Kulturamt der Landeshauptstadt Düsseldorf, Fonds Darstellende Künste e. V., Stiftung Van Meeteren, Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen, take off: Junger Tanz

Spiel: half past selber schuld (Ilanit Magarshak-Riegg, Sir ladybug beetle alias Frank Römmele), Daniel Cerman, Marko Erak-Bonsink, Florian Deiss, Francesco Pedone | Bühnenbild, Requisiten- und Puppenbau, Kostüm: Angelika Vienken, Florian Deiss, Marko Erak-Bonsink, half past selber schuld | Musik: half past selber schuld | Lichtdesign: Tobias Heide | Tontechnik, Aufnahme und Mix: Oliver Vesper | Choreografie, Tanz: Francesco Pedone

Der ehemalige Polizeihund Polter, das vorlaute Langhaar-Meerschweinchen Murrel und das Rechen-schweinchen Eins von Sieben haben jede Menge Spaß in einem Wasserpark. Doch am Abend ist plötzlich das Meer verschwunden! Klar, dass Polter und seine Freunde der Sache auf den Grund gehen und dabei in ein verrücktes Abenteuer geraten ... „Polter mischt sich ein“ ist nach „Haar in der Suppe“ die zweite Folge der Abenteuerreihe um den Polizeihund Polter, der bei einem Polizeieinsatz ein Bein verlor und deshalb außer Dienst gestellt wurde. Aber das Ermitteln kann er einfach nicht lassen.

Mit liebevollen Details, selbst komponierter Musik, Animationsfilm und originellen Puppen kurbelt half past selber schuld nicht nur die Fantasie der kleinen Zuschauer an. 2013 erhielten sie den George Tabori-Förderpreis für ihre eigenwilligen und originellen Gesamtkunstwerke für Kinder und Erwachsene.

Polter, an ex-police dog, spends his vacation at the beach together with his friends but, after their visit to a water park, the ocean has suddenly disappeared. Polter, being a curious dog, fearlessly sets out on a big adventure to resolve the strange mystery ... the award-winning company half past selber schuld stimulates their audience with a ferocious mixture of projections, original music and imaginative puppets and props.

www.halfpastselberschuld.de



Foto: Philippe Martins

Do **14. Mai** 16:00 und 19:30 — [Erlangen](#) | Redoutensaal

Objekttheater | Schauspiel [ca. 55 min](#)

Les Ateliers du Spectacle – Jean-Pierre Larroche | Frankreich Zum t bei n-1 (Le t de n-1)

für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene
in deutscher Sprache

Eine Koproduktion mit: la Rotonde Centre de Culture Scientifique, Technique et Industrielle (CCSTI) de Saint-Étienne, l'École des Mines, Conseil Régional Rhône-Alpes, Atelier Arts-Sciences, Atelier Commun de Recherche in l'Hexagone Scène Nationale de Meylan, CEA Grenoble und CCSTI Grenoble La Casemate, Velo Théâtre Apt, Festival Excentrique – Culture o Centre, Théâtre Athénor Nantes und Laboratoire Jean Leray – Université de Nantes, Théâtre Massalia, TJP Strasbourg

Idee: Mickaël Chouquet, Balthazar Daninos, Clémence Gandillot | in Zusammenarbeit mit: Jean-Pierre Larroche, Léo Larroche, Catherine Pavet | mit: Mickaël Chouquet, Cécile Coustillac, Balthazar Daninos | Regie: Catherine Pavet | Text: Clémence Gandillot, Léo Larroche | Technik: Benoît Fincker, Martin Gautron | Musik: Catherine Pavet | Licht: Benoît Fincker, Jean-Yves Courcoux | Ton: Benoît Fincker, David Schaffer | Leitung: Florian Méneret | Zeichnungen: Clémence Gandillot | Kostüme: Jacotte Sibre | Verwaltung: Charlene Chivard | Produktion: Charline Wöhrel

Was ist das, eine Sache? Wenn sich eine Kompagnie wie Les Ateliers du Spectacle, die unter der Leitung von Jean-Pierre Larroche seit 1988 das Wesen der Dinge anschaulich untersucht, diese Frage stellt, dürfen wir umfassende und unterhaltsame Antworten erwarten. Inspiriert von Clémence Gandillots Buch „Die Wurzel des Lebens“ (auf Deutsch in der Übersetzung von Raoul Schrott erschienen) bedient sich die Kompagnie der Mathematik, um Antworten zu finden. Ist ein Gedanke ein Ding? Wie viele Dinge gibt es insgesamt? Wenn wir in unseren Kopf einsteigen könnten, wie würde es dort aussehen? Lässt sich eine Gleichung mit den Begriffen der Liebe darstellen? Cécile Coustillac stürzt sich als neugierige Lehrerin in eine abenteuerliche Beweisführung. Sie steht an der Tafel, mit der Kreide in der Hand, addiert, multipliziert und bringt die Welt in eine Gleichung. Ob dies ein mathematischer Geniestreich ist? Bei „Zum t bei n-1“ haben wir es schlicht und ergreifend mit hervorragendem Objekttheater zu tun, das uns mit intelligentem Humor zu unterhalten weiß. Wer hätte gedacht, dass derart viel Poesie in der Mathematik steckt! Seit 2009 leitet Jean-Pierre Larroche die Kompagnie zusammen mit einem Künstlerkollektiv, zu dem auch das Team von „Zum t bei n-1“ gehört. Les Ateliers du Spectacle möchten denjenigen Stimme und Körper leihen, die selbst keine haben: Wörtern, Dingen, Maschinen, Ideen ... und dabei insbesondere Unfälle, Missverständnisse und Unwahrscheinlichkeiten betonen. Seit ihrer Gründung schuf die Kompagnie 19 Stücke, von denen zahlreiche in Erlangen zu sehen waren, zuletzt „Tête de Mort“ beim Figurentheater-Festival 2013.

Ein Gastspiel auf Einladung des deutsch-französischen Instituts Erlangen

DEUTSCH >
FRANZÖSISCHES >
INSTITUT >
ERLANGEN*



If we could get into our own heads, what would we see? The company Les Ateliers du Spectacle tries to find an answer to a myriad of philosophical and mathematical questions and plunges into an adventurous reasoning without parallel. Their attempt to set up an equation that comprises the world surrounding us, is a fabulous example of witty object theatre and mathematical poetry.

www.ateliers-du-spectacle.org

Do **14. Mai** 16:00 — Fürth | Kulturforum, Große Halle



Figurentheater ca. 65 min

Ensemble Materialtheater | Deutschland

Das Mädchen im Löwenkäfig

Ein Zirkusstück mit Clowns, Artisten, einer Musikkapelle und einer echten Hexe

für Kinder ab 6 Jahren und die ganze Familie

Eine Koproduktion mit: FITZ! Zentrum für Figurentheater Stuttgart, TRAFFO Carré Rotondes Luxemburg, Théâtre Octobre Brüssel | Gefördert von: Stadt Stuttgart, Ministerium für Wissenschaft und Kunst Baden-Württemberg

Spiel: Annette Scheibler, Sigrun Kilger | Regie: Alberto García Sánchez | Musik: Katharina Wibmer, Daniel Kartmann | Komposition: Daniel Kartmann | Puppen: Ute Kilger | Bühne und Licht: Luigi Consalvo | Ausstattung, Kostüme: Ensemble | Assistenz: Laura Oppenhäuser

Kann man gemeinsam wirklich alles schaffen? Auch einer fiesen Hexe drei Millionen gestohlene Lachen abluchsen und einen eingeschlafenen Zirkus wieder auf Hochtouren bringen? Gewichtheberin Pomodora, Löwe Elvis und ihre Freunde vom Zirkus Kuss sind sich da noch nicht so sicher. Doch dann erscheint mit einer Sternschnuppe plötzlich ein geheimnisvolles Mädchen im Löwenkäfig, das selig in den Pranken der großen Zirkuskatze schlummert. Wird es ihr gelingen, das Publikum wiederzufinden? Kann sie der Hexe Elvira die grüne Tasche voller eingesperrter Lachen abluchsen?

Nachdem das Ensemble Materialtheater bereits 2013 mit „Das Mädchen im Löwenkäfig“ in Erlangen sehr erfolgreich zu Gast war, feiert es 2015 in Fürth noch einmal mit seinem Publikum die Rettung des Zirkus Kuss. Ein märchenhaftes Kinderstück über den Zusammenhalt einer kleinen Gemeinschaft, deren Existenz bedroht ist. Anarchistische Kreativität, Humor, clowneske Schläue und eine Sternschnuppe sind nötig, um die Geschichte zu einem guten Ende zu führen. Eine Hommage an die Solidarität!

The weightlifter Pomodora, lion Elvis and their friends from Circus Kuss are in deep despair. After witch Elvira stole everybody's laughter, their circus tent remains dark and empty. Suddenly a mysterious girl appears in the lion cage. Will she be able to help? A piece about the unity of a small community whose existence is threatened by the outside world.

A tribute to solidarity!

www.materialtheater.de

Do bis Sa **14. bis 16. Mai** jeweils 17:00 und 19:00 — Erlangen | Privatwohnungen

So **17. Mai** 16:00 und 18:00 — Nürnberg | Künstlerhaus, Festsaal



Objekttheater ca. 55 min

Golden Delicious Ensemble | Israel

Jonathan + The Blue Table

Zwei Objekttheaterstücke an einem Tisch

in englischer Sprache

Spiel und Konzept: Ari Teperberg und Inbal Yomtovian

Wohin verschwinden eigentlich die Vögel, wenn der See zufriert? Was macht die Paarungseigenschaften der gewöhnlichen Gartenschnecke so außergewöhnlich und worin genau besteht die erstaunliche Verwandtschaft zwischen Blauwal und Nilpferd? „The Blue Table“ riskiert einen seltenen Blick in die intimen Momente der Tierwelt und erzählt von Plastiktütenschwänen, Küchentuschnecken und Teelöffelheringen. „Jonathan“ ist ein wildes, dionysisches Stück für mehrere Äpfel, ein Messerset und ein Schneidbrett. Es erzählt das Märchen um einen grünen Apfel, das Kind roter Eltern, der von zuhause ausbricht und eine weite Reise antritt, Meere überquert und Kontinente bereist, nur um herausfinden zu müssen, dass ein Apfel eben doch nicht weit vom Stamm fällt.

Ari Teperberg und Inbal Yomtovian – beide Absolventen der renommierten School of Visual Arts Jerusalem – lassen Alltagsgegenstände zu Geschichtenerzählern werden. „Wir machen unser Theater zuhause, in der Küche, im Wohnzimmer, nutzen unsere persönlichen Gegenstände. Wir spielen mit allem was uns in die Hand kommt“. Als Livingroom-Performance tourte das Double Feature in Israel bereits erfolgreich durch private Wohnzimmer und Theater und war in China, Thailand, Brasilien und Österreich zu sehen.

In Erlangen werden die Aufführungen in Wohnungen stattfinden, deren Adressen beim Kartenkauf bekannt gegeben werden.

Ari Teperberg and Inbal Yomtovian, both graduates of the renowned School of Visual Arts in Jerusalem, turn ordinary everyday objects into inventive story tellers. „The Blue Table“ risks, quite wittily, a rare glimpse into the intimate moments of the animal world, while „Jonathan“ introduces the audience to a small green apple that, while on a quest to find himself, has to realise that the apple never falls too far from the tree.

www.golddelicious.com



Das Theater Erlangen unterstützt das Internationale Figurentheater-Festival. Wir fördern das Theater. Helfen Sie uns mit Ihrer Mitgliedschaft!*

Das 1974 gegründete Theater Erlangen ist eines der jüngsten Stadttheater Deutschlands. Der Förderverein unterstützt das Theater Erlangen finanziell, ideell und kulturpolitisch und führt eigene Veranstaltungen durch. Seine Mitglieder engagieren sich für das Theaterleben in Erlangen und vertreten die Interessen des Theaters und seines Publikums. Unterstützen Sie das Theater Erlangen durch Ihre Mitgliedschaft im Förderverein*. Spielen Sie eine Rolle für das Theater!

Förderverein Theater Erlangen
Hauptstraße 55, 91054 Erlangen
Nora Planert, Tel. 09131/483407
foerdereverein@theater-erlangen.de
www.theater-erlangen.de

förderverein | theater | erlangen

* Formulare in den Theater-Foyers und an der Theaterkasse

Do **14. Mai** 18:00 — Nürnberg | Theater Salz+Pfeffer



Papiertheater ca. 60 min

Das Papiertheater | Deutschland

Unerhört

Ein musikalisches Bildertheater mit Gebärdensprache

Idee, Spiel, Sprache der Bilder: Johannes Volkmann | Sprache des Klaviers: Elisabeth Aigner-Monarth | Sprache der Hände: Barbara Schuster | Regie: Hannah Bösch, Andrea Rohrauer

Eine große Papierfläche ist aufgespannt und steht zwischen Publikum und Spielern; eine Leinwand, auf die gemalt und projiziert wird, in die Löcher und Fenster geschnitten und gerissen werden, aus der gefaltet und geknickt Formen entstehen. Drei Sprachen stehen sich in der neuesten Inszenierung des Papiertheaters gegenüber: Die Sprache der Musik, der Gebärden und des bildnerischen Gestaltens. Alle drei erobern sich ihren Platz auf der Bühne und suchen nach einer Verständigung auf Augenhöhe. Ausgehend von der biblischen Geschichte des Turmbaus zu Babel entwickelt das Papiertheater freie Assoziationen zur aktuellen Sprachverwirrung auf der Welt und schafft mit Joseph Beuys einen Möglichkeitsraum der Verständigung, frei nach dem Motto „Das Atelier ist zwischen den Menschen“.

Der Nürnberger Künstler Johannes Volkmann feiert mit dem Papiertheater in diesem Jahr sein 20-jähriges Jubiläum. Er sucht die radikale Reduktion der Mittel und gleichzeitig die Fülle der Fantasie – sein Umgang mit dem Material ist stets ein überbordendes kreatives Erlebnis. Gemeinsam mit dem Goethe-Institut bereist er mit seinem „Unbezahlbar“-Projekt weite Teile der Welt und setzt individuelle Akzente, die eines verbindet: die Suche nach Verständigung über Sprachen hinweg.

The Nuremberg based artist, Johannes Volkmann, seeks to profoundly stimulate the imagination by attempting a radical reduction of his resources. His internationally acclaimed productions – amongst others “Unbezahlbar”, a global reflection on the value of things – are dedicated to fostering an understanding beyond all language barriers. With this in mind, “Unerhört” tries to do away with spoken language altogether and favours to combine music, sign language and a unique visual vocabulary.

www.daspapiertheater.de

Do **14. Mai** 19:00 — [Erlangen](#) | Kulturzentrum E-Werk, Saal

Fr **15. Mai** 20:30 — [Erlangen](#) | Kulturzentrum E-Werk, Saal

Kochshow | Objekttheater [ca. 80 min](#)

Eva Meyer-Keller & Sybille Müller | Deutschland/Schweden **Cooking Catastrophes**

in deutscher Sprache

Eine Produktion von Mossutställningar Stockholm in Koproduktion mit PACT Zollverein, Essen und dem Goethe-Institut Schweden | Gefördert durch: Fonden Innovativ Kultur, Kulturrådet (Swedish Arts Council), Stiftelsen framtidens kultur (The Foundation for the Culture of the Future), Berliner Kulturverwaltung (Senatskanzlei – Kulturelle Angelegenheiten Berlin).

Konzept und Performance: Eva Meyer-Keller und Sybille Müller | Köche: Thomas C. Bräuhäuser, Kane Do und andere | Kamera: Marika Heidebäck | Menü-Design: Byggstudio | Dramaturgische Beratung: Cecilie Ullerup Schmidt | Produktion: Alexandra Wellensiek

„Cooking Catastrophes“ ist eine Performance, eine Kochshow und eine Reflexion über die Zukunft – und das alles zur gleichen Zeit. Katastrophenmenüs werden zusammengestellt, kunstfertig zubereitet, gekocht und zerstört. Die Ausmaße der Katastrophen sind zum großen Teil unverdaulich und doch finden Kostproben ihren Weg zum Zuschauer.

Drei Köche bereiten vor den Augen der Betrachter ein mehrgängiges Menü aus Waldbränden, reißenden Flüssen, Lawinen, Meteoriteneinschlägen, Bohrins explosionsen und Flugzeugabstürzen zu. Diese duften und stinken, sind angenehm und unbequem. Gewürzt mit Expertenwissen und in Szene gesetzt von einer Live-Kamera, die an unser Bildgedächtnis der Nachrichten-Berichterstattung appelliert. Köstliche Zutaten werden von exzellenten Köchen zu essbaren Szenarien verarbeitet, mit denen man unweigerlich Natur- und Umweltkatastrophen, Kriege und Unfälle assoziiert.

„Am Schluss wird endlich Besteck verteilt, und die Zuschauer löffeln gemeinsam den Schlamassel aus: die leckere Miso-Suppe (Überschwemmung), das zarte Milcheis (Gletscherschmelze), den knackigen Salatschungel (Brandrodung), dessen schwarze Flecken keine Asche, sondern Balsamico-Tröpfchen sind. Köstlich.“ Melanie Suchy – Tanz, Juni 2012

An der Schnittstelle von darstellender und bildender Kunst tritt Eva Meyer-Keller in Museen und Theatern weltweit auf. Nach den Performances „Death is Certain“ (2009), „Schattenspiele“ (2011) und zuletzt „Pulling Strings“ (2013) ist sie bereits zum vierten Mal beim Internationalen Figurentheater-Festival in Erlangen zu Gast. Im Rahmen des diesjährigen Festivals ist außerdem auch ein Tryout ihrer neuesten Arbeit „Things on a Table“ (siehe Seite 24) zu sehen.



“Cooking Catastrophes“ is a performance, a cooking show and a reflection on our future. Top chefs serve edible scenes which depict natural and environmental disasters, wars and serious accidents. Cooking Catastrophes brings out and plays with the tension between pleasure and fear.

www.evamk.de www.hannasybillemuller.com



Foto: Eva Meyer-Keller

Do **14. Mai** 19:30 — Fürth | Stadttheater

Figurentheater | Schauspiel ca. 100 min

Schauspielhaus Graz | Österreich

Das Missverständnis

nach dem Drama von Albert Camus

Regie und Puppenbau: Nikolaus Habjan | Bühne: Jakob Brossmann | Kostüme: Denise Heschl | Dramaturgie: Heike Müller-Merten | Regieassistent: Kathrin Rosenberger | Souffleuse: Isabella Priewalder | Spiel: Nikolaus Habjan, Florian Köhler, Seyneb Sale

„Man kann im Vergessen nicht glücklich sein“. Also kehrt der von Schuldgefühlen gepeinigter Jan nach 20 Jahren im Exil zurück in seine Heimat. Entgegen dem Rat seiner Frau Marie mietet er sich unter falschem Namen bei Mutter und Schwester in deren unwirtlichem Gasthof ein. Aus der Deckung will er unerkannt die Verhältnisse beobachten, um entscheiden zu können, was ihm Heimat und Familie bedeuten. Aber der Erkennungsprozess gerät zum kommunikativen Missverständnis. Jan weiß nicht, dass die beiden Frauen ihre Existenz mit Raubmord an Alleinreisenden bestreiten und so versuchen, ihrem unerreichbaren Lebenstraum, dem Meer, näher zu kommen. Längst haben Martha und die Mutter alle moralischen Skrupel abgelegt. Gewohnheit beginnt beim zweiten Verbrechen, das auch vor Jan nicht Halt zu machen scheint. Albert Camus' dreiaktiges Drama, uraufgeführt 1944 im besetzten Paris, dreht sich um die Frage nach Heimat, Exil und die Absurdität der menschlichen Existenz. In der Inszenierung des Schauspielhauses Graz gelingt es Regisseur Nikolaus Habjan, mit Camus' existenzialistischem Werk in die Abgründe der menschlichen Seele einzutauchen. Die drei ausdrucksstarken Puppen aus Habjans Werkstatt verschmelzen im Verlauf des Stückes nach und nach mit den Schauspielern, werden zu dominierenden Alter Egos, so bedrohlich, skrupellos und bestialisch, wie es ein menschlicher Mime niemals sein könnte.

„Die Stars dieses Abends sind die Puppengesichter, die Habjan direkt aus dem Text geschnitzt zu haben scheint, außerdem Brossmanns raumgreifender Bühnenbau mit Puppenhaus, die drei perfekt eingesetzten Stimmen und der ruhige Fluss ihrer Erzählung. (...) So unbefangen und schön, dass nur zu sagen bleibt: Hingehen!“ Falter, 29. Oktober 2014

Puppenteer Nikolaus Habjan breathes new life into the absurdity and hideousness of Albert Camus' existentialist classic "The Misunderstanding". Haunted by guilt and unhappiness Jan comes home to his mother's and sister's uninviting hotel after 20 years of exile. Not knowing that Martha and his mother earn their living by murdering and robbing lonesome travellers, Jan doesn't reveal his identity. A disastrous misunderstanding starts to unravel ...

www.schauspielhaus-graz.com

Do **14. Mai** 20:00 — Nürnberg | Tafelhalle

So **17. Mai** 19:30 — Fürth | Stadttheater

Maskentheater ca. 80 min

Kulunka Teatro | Spanien

André & Dorine

ohne Sprache

Spiel: Jose Dault, Garbiñe Insausti, Edu Cárcamo | Regie: Iñaki Rikarte | Regieassistent: Rolando San Martín | Komposition: Yayo Cáceres | Bühnenbild: Laura Gómez | Kostüme: Ikerne Giménez | Maskenbau: Garbiñe Insausti | Foto- und Videoprojektionen: Gonzalo Jerez, Aitor de Kintana | Lichtdesign: Carlos Samaniego

„André & Dorine“ ist die Geschichte eines Ehepaares, das schon lange verheiratet und in seinen Eigenheiten gefangen ist. André tippt auf der Schreibmaschine, Dorine streicht das Cello. So war es Jahrzehnte lang. Die Bilder an der Wohnzimmerwand, die Erinnerungen und Routinen sind Zeugen ihres gemeinsamen Lebens und Alterns. Doch plötzlich mischen sich Misstöne in den Rhythmus des Alltags. Dorine erkrankt an Alzheimer. Mit der Diagnose, die André zunächst nicht akzeptiert, verändert sich das Leben des Paares. Schließlich aber nehmen sie gemeinsam den Kampf gegen das Vergessen auf und versuchen, mit Erinnerungen an frühere Tage und mit viel Liebe und Zuneigung, Dorines Krankheit zu verlangsamen.

Die kleine, feine spanische Truppe zeigt in Perfektion, was Maskentheater kann: Die anrührende Geschichte wird nur durch Gesten und kleinste Bewegungen erzählt. Ohne Worte, ohne Mimik gelingt es dem Kulunka Teatro, das ernste und lebensverändernde Thema Demenz einfühlsam und humorvoll zu beleuchten. Die ausdrucksstarken Masken der Inszenierung wurden gemeinsam mit dem bereits mehrfach beim Figurentheater-Festival vertretenen Ensemble der Familie Flöz entwickelt. Unverwechselbar blicken sie ins Publikum und eröffnen Räume der Interpretation, des Einfühlens und der Identifikation.

„Ohne Worte, mit ausdrucksstarken Masken, viel Spielwitz und einer Fülle zauberhafter Details“ erzählt das Kulunka Teatro „die Geschichte einer großen Liebe, eines langen gemeinsamen Lebens und die Tragödie der Entfremdung zweier Menschen durch Alzheimer. (...) Mit ‚André & Dorine‘ ist dem Kulunka Teatro ein wunderbar schlichtes, kitschfrei tief berührendes Stück gelungen.“ Süddeutsche Zeitung, 15. Dezember 2014

André and Dorine are an elderly couple just like many others. But suddenly they are ripped out of their daily routine: Dorine gets diagnosed with Alzheimer's. The two start to fight the disease by going on a journey through their own memories. Kulunka Teatro has created a piece of committed contemporary mask theatre that transcends all language barriers. With no words, uplifting and thought provoking, it explores an important theme with insight, warmth and humour.

www.kulunkateatro.com



Fr **15. Mai** 10:00 und 16:00 — [Erlangen](#) | Frankenhof, Saal



Figurentheater ca. 50 min

Theater Knuth | Deutschland

Käpten Knitterbart

nach den Kinderbüchern von Cornelia Funke

für Kinder ab 4 Jahren

Regie: [Claudia Olma](#) | Spiel: [Andreas Kilger](#) | Figuren und Bühne: [Vera Kiss](#)

Eigentlich wollte Käpten Knitterbart das Piratenleben aufgeben, aber als er von einem versunkenen Schatz hört, ändert er ganz schnell seine Meinung. Mit voller Kraft voraus geht es zur Schatzinsel. Dort lauern jedoch viele Gefahren, wie ein Seeungeheuer, das dem Käpten in die Quere kommt. Ja, das Piratenleben steckt voller Abenteuer ...

Bei „Käpten Knitterbart“ – nach den Kinderbüchern der weltweit erfolgreichen Autorin Cornelia Funke – bilden Alltagsgegenstände und Objekte das Bühnenbild: Tafe, eine Zinkwanne, eine Leiter, ein Überseekoffer. Meer, Dschungel und Schlingpflanzen entstehen vor den Augen der Kinder und die Schatzinsel taucht auf ...

Andreas Kilger ist Absolvent des Studiengangs Figurenspiel an der Zürcher Hochschule der Künste, Franka Kilger, ausgebildete Schrift- und Plakatkünstlerin, studierte Heilpädagogik. Zusammen sind sie als Theater Knuth – „Kilgers nutzloses unsinniges Theater“ – auf Festivals bis Teheran unterwegs.

Strictly speaking, Käpten Knitterbart had already decided to give up his strenuous pirate life but once news about a secret treasure reaches him, all his good intentions are tossed overboard. Full speed ahead he departs for Treasure Island, where a myriad of jeopardies, like the dangerous sea monster, only wait to get in his way ... oh, a pirate's life is full of adventures!

www.theater-knuth.de

Fr **15. Mai** 17:00 und 22:00 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Oberes Foyer

Sa **16. Mai** 22:00 — [Fürth](#) | Kulturforum, Kleiner Saal



Figurentheater ca. 75 min

Theater Zitadelle | Deutschland

Sag mal geht's noch? Die Berliner Stadtmusikanten II

Neues aus dem Altersheim

für Jugendliche und Erwachsene

Regie: [Pierre Schäfer](#) | Spiel: [Regina Wagner](#), [Daniel Wagner](#) | Ausstattung, Technik: [Ralf Wagner](#) | Puppen: [Mechtild Nienaber](#) | Kostüme: [Ira Hausmann](#), [Evelyne Höpfner](#) | Musik: [Stefan Frischbutter](#)

Frau Kuh, Herr Wolf, Frau Katze und Herr Spatz wollten ja eigentlich nach Berlin. Schon letzte Saison haben sie einen Anlauf gemacht als Berliner Stadtmusikanten. Doch die vier sitzen weiter fest, im Altersheim „Zum Sonnenschein“! Und nun auch noch das: Zwei Neulinge machen sich breit – zwei Schafe um genauer zu sein. Die Turbulenzen lassen nicht lange auf sich warten: Verwicklungen, ein Jahrendertraub, neue Freund-, Feind- oder Liebschaften und vielleicht doch endlich eine Reise nach Berlin?! Um es mit Frau Katze zu sagen: „Sag mal, geht's noch?“

Das Theater Zitadelle geht mit seinem neuen Stück in die Fortsetzung der „Berliner Stadtmusikanten“, mit dem es bereits 2013 in Erlangen gefeiert wurde. Zwar sind die betagten Protagonisten mit dem zweiten Teil der Märchenadaption wieder etwas älter geworden, aber ihrem Wortwitz und ihrer Schnoddrigkeit tut das keinen Abbruch. Die Puppenspieler Regina Wagner und Daniel Wagner lassen die tierische Vierertruppe und ihre zwei neuen wolligen Gefährten ordentlich austeilen. Das versierte Spiel des Duos verspricht einen kurzweiligen Abend mit skurrilen Tieren und einzigartiger Musik.

Cow, Wolf, Cat and Sparrow are stuck in a retirement home – still! After their plan to become the town musicians of Berlin failed last season, the four aging animals embark on new adventures. This time, two sheep mix up the daily routine at the nursing home, and turbulences are not long in coming. Regina Wagner and her son Daniel once again showcase the comedic vein of this outstanding puppeteer family.

www.theater-zitadelle.de

Fr **15. Mai** 17:00 — [Erlangen](#) | Theater in der Garage

Sa **16. Mai** 19:30 — [Fürth](#) | Kulturforum, Große Halle

Figurentheater | Schauspiel ca. 120 min

Schuberttheater Wien | Österreich

F. Zawrel – Erbbiologisch und sozial minderwertig

basierend auf Erzählungen von Friedrich Zawrel

[Buch: Nikolaus Habjan, Simon Meusburger](#) | [Regie: Simon Meusburger](#) | [Puppensdesign, Spiel: Nikolaus Habjan](#)

Friedrich Zawrel wächst im Wien der 1930er-Jahre auf. Als Kind im faschistischen Österreich wird er in den „Spiegelgrund“, die zweitgrößte „Kinderfachabteilung“ des Deutschen Reiches gesperrt, in der kranke, behinderte und vermeintlich erblich belastete Kinder und Jugendliche „behandelt“ und ermordet werden. Der Anstaltsarzt Dr. Gross stuft Zawrel in einem Gutachten als „erbbiologisch und sozial minderwertig“ ein, foltert und quält ihn mit zahlreichen „medizinischen“ Versuchen. Doch Zawrel überlebt. Ihm gelingt die Flucht.

Viele Jahre später will es das Schicksal, dass sich der Folterer und sein Opfer noch einmal begegnen. Dr. Gross haben seine Forschungen an ermordeten Kindern aus dem Spiegelgrund zahlreiche Auszeichnungen eingebracht. Nun sitzt er seinem ehemaligen Opfer Friedrich Zawrel als der einflussreichste Gerichtsgutachter Österreichs gegenüber und sorgt erneut dafür, dass Zawrel für Jahre eingesperrt wird. Nach vielen Bemühungen Zawrels kommt es erst im Jahr 2000 zu einem Gerichtsverfahren, das aber wegen einer angeblichen Demenz von Gross eingestellt wird. Er kann sich an nichts mehr erinnern. Friedrich Zawrel hingegen verarbeitete seine Erlebnisse bis zu seinem Tod im Februar 2015. Seine Erinnerungen und Erzählungen sind ein Zeitdokument von unschätzbarem Wert.

In zahlreichen sehr persönlichen Gesprächen hat er sie mit Puppenspieler Nikolaus Habjan und Regisseur Simon Meusburger geteilt. Nun erzählen Habjan und Meusburger Zawrels Erlebnisse in ihrem preisgekrönten Bühnenstück dem Publikum weiter und stellen mit ihm gemeinsam unermüdlich die Frage nach dem Warum. Ein ergreifendes Stück Zeitgeschichte, das mit dem eindringlichen Schauspiel Nikolaus Habjans und seiner Klappmaulpuppen tief unter die Haut geht.

Stage director Simon Meusburger and puppeteer Nikolaus Habjan tell the true story of Friedrich Zawrel, who was imprisoned in a fascist medical unit for children. Euthanasia Physician Dr. Gross classified young Zawrel as “genetically and socially inferior”, but the child survived his torture and torments. Ill luck would have it that years later tormentor and victim meet up again ... A powerful and moving representation of contemporary history, based on Friedrich Zawrel's personal stories and his question of 'why'.

www.schuberttheater.at



Foto: Barbara Palfy



Foto: Martin Agyroglou

Fr **15. Mai** 19:00 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater

Schauspiel | Performance [ca. 75 min](#)

Philippe Quesne / CAMPO | Frankreich/Belgien **Next Day**

teilweise in niederländischer Sprache mit deutschen Übertiteln

Eine Produktion von CAMPO, Ghent | In Koproduktion mit: Theater Der Welt 2014, Mannheim, Festival d'Automne à Paris / Théâtre Nanterre-Amandiers, LIFT, London, La Bâtie – Festival de Genève | Mit freundlicher Unterstützung von: Noorderzon Performing Arts Festival, Groningen, HAU Hebbel am Ufer, Berlin.

Konzept und Regie: Philippe Quesne | mit: Marthe Bollaert, Tijn De Bleecker, Mona De Broe, Sven Delbaer, Fons Dhaenens, Lisa Gythiel, Lars Nevejans, Flo Pauwels, Sien Tillmans, Lizzi Van de Vyver, Ona-Lisa Van Haver, Jaco Win Mei Van Robays | künstlerische Mitarbeit: Pol Heyvaert & Léo Gobin | Produktionsassistentz: Phéline Thierens | pädagogische Mitarbeit: Ted Oonk | Technische Leitung: Philippe Digneffe | Technik: Bart Huybrechts

Zwölf kleine Individuen formieren sich zu einer eigentümlichen Gemeinschaft, um die Welt zu retten. Mit seinem unnachahmlichen Blick für die kleinen Momente des Alltags erschafft der Franzose Philippe Quesne, der zu den wichtigsten Regisseuren des Gegenwartstheaters gehört, gemeinsam mit zwölf couragierten Superhelden im Alter zwischen neun und dreizehn Jahren einen Kosmos, in dem die Grenzen zwischen Traum und Realität, Sprache und Musik, Einsamkeit und Gemeinschaft ausgelotet werden. Und dabei zeichnet er zugleich ein erstaunliches Bild unserer Gegenwart.

Philippe Quesnes Arbeiten sind Studien der Gesellschaft, Untersuchungen des Menschen und seiner Eigenheiten. Mit scheinbar beiläufigen Gesten und großer Gelassenheit schafft es der 1970 geborene Regisseur, das Publikum in seinen Bann zu ziehen. Das Theater von Philippe Quesne ist gespickt mit Ritualen des alltäglichen Lebens, die auf der Bühne zu Zeremonien verdichtet werden. Feinfühlig und verspielt, aber zutiefst symptomatisch für die Unzulänglichkeiten unserer Gesellschaft, wird die Bühne zum Laboratorium für den menschlichen Mikrokosmos, in dem extreme Situationen des Gewöhnlichen verortet und wie durch Zauberhand neu konfiguriert werden.

Im Auftrag des belgischen Kunstzentrums CAMPO entwickelte Philippe Quesne „Next Day“, das im Rahmen von Theater der Welt 2014 uraufgeführt wurde. Es fügt sich ein in eine Reihe sehr erfolgreicher zeitgenössischer Arbeiten mit Kindern für Erwachsene, wie „Übung“ von Josse De Pauw, „That Night Follows Day“ von Tim Etchells und „Before Your Very Eyes“ von Gob Squad.

By invitation of the arts centre CAMPO, Philippe Quesne is working for the first time with children. 13 individuals, between 9 and 13, all of them dancers, artists and musicians, become the courageous superheroes of his new production "Next Day". With his inimitable sense for precious ordinary moments, the French director draws an astonishing image of our society, by creating a cosmos where the borders between dream and reality, language and music, loneliness and communality can be explored and tested.

www.campo.nu



Foto: André Wirsig

Fr **15. Mai** 20:00 — [Fürth](#) | Kulturforum, Große Halle

Puppen-Comedy [ca. 155 min inkl. Pause](#)

Michael Hatzius | Deutschland

Die Echse und Freunde

Das volle Programm

[Spiel, Text, Regie: Michael Hatzius](#)

[Ausstattung: Puppenbau-Berlin und andere](#)

Seit 2009 erobert Michael Hatzius mit seiner Echse Kabarettbühnen und Comedy-Formate. Das allwissend daher philosophierende Urtier hat mittlerweile Kultstatus errungen, denn Hatzius hat mit der Echse einen unverwechselbaren und scheinbar autonomen Charakter geschaffen, der dank selbstsicherer Dreistigkeit und politischer Inkorrektheit die humoristische Grenzüberschreitung perfektioniert.

Die Echse ist ein Urgestein der internationalen Kulturlandschaft und war von Anfang an dabei. Egal worum es geht. Weit mehr als 2000 Jahre alt, gründete sie einst gemeinsam mit Aristoteles das erste Theater der Welt, hat aber schon lange davor durch eigenhändige Zellteilung der Evolution auf die Sprünge geholfen. Puppentheater lehnt die Echse grundsätzlich ab. Mit ihrem selbstgebauten Echsenmodell führt sie die Zuschauer allerdings immer wieder großzügig in die grundlegenden Geheimnisse der Puppenspielkunst ein. Die Echse nutzt ihr vielseitiges Wissen jedoch nicht nur, um vergangene und aktuelle Geschehnisse zu reflektieren, sondern besitzt ebenso hellseherische Fähigkeiten. Gerne wagt sie live einen Blick in die Zukunft des Publikums. Wenn Michael Hatzius durch die gut zweistündige Solo-Show führt, hat er aber nicht nur das Urzeitreptil im Gepäck. Auch ein Huhn, zwei Spinnen sowie viele weitere Gesellen drängen ins Rampenlicht.

Wohin der Abend führt? Man wird es erleben. Denn der an der renommierten „Ernst Busch“-Hochschule ausgebildete Puppenspieler Hatzius improvisiert leidenschaftlich gerne. Sein Spiel zeichnet besonders die direkte Interaktion mit dem Publikum, das Entstehen von Erlebnissen aus den Energien des Moments und eine frei assoziierte Erzählweise aus. 2013 wurde Hatzius mit dem Deutschen Kleinkunstpreis ausgezeichnet.

Mi **13. Mai** 20:00 — [Erlangen](#) | Kulturzentrum E-Werk, Saal

Eine Veranstaltung des Theater Fifty-Fifty. Informationen und Karten unter www.theaterfiftyfifty.de

An age-old know-it-all-lizard called “Die Echse” is the protagonist of Michael Hatzius’ one man show. The unique character of the politically incorrect, bold and curtly commenting protozoan seems to become autonomous thanks to the striking play of the award-winning puppeteer. Despite its omniscience, the lizard invites some of his animal friends to join in on his witty tour de force.

www.michaelhatzius.de



www.Hotelchen-am-Theater.de
Hotelchen@aol.com



Das Lamm muss laufen!
Verein zur Förderung der Kinokultur in Erlangen e.V.
Infos unter: www.verein.lamm-lichtspiele.de

Fr **15. Mai** 20:00 — [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Festsaal
Sa **16. Mai** 22:00 — [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Festsaal



Neue Medien | Performance ca. 50 min

Karla Kracht & Andrés Beladiez | Deutschland/Spanien 2062

Performance, Bild, Licht: Karla Kracht
Performance, Sound, Schatten: Andrés Beladiez

Mit „2062“ setzen die beiden Medienperformer Karla Kracht und Andrés Beladiez ihre künstlerische Forschungsreise mit in Echtzeit aufgenommenen und projizierten Videos, Schattenspiel und Klanglandschaften fort. „Live Cinema“ nennen die beiden in Spanien lebenden und arbeitenden Multimedia-Künstler ihre Arbeit, die – wie sie betonen – einen „humanized use of technology“ genauso einschließt wie die Interaktion zwischen Bühne und Publikum im „Hier und Jetzt“.

„2062“ ist ein erneuter Versuch, über gesellschaftliche Beobachtungen als Work in Progress zu verhandeln. Über eine Zeit zu reflektieren, in der die „Bürger ihre Identität in Einkaufswagen suchen“ und „Europa sich sträubt, seine Hegemonie zu verlieren. Die Welt wird nicht mehr die gleiche sein ... Grenzen rötten sich wieder oder verschwinden komplett. Neue Mauern werden errichtet und alte Ideale begraben. Kriege werden anders geführt, auch wenn sie nach wie vor mit ideologisch vorgehaltener Waffe töten“.

Karla Kracht and Andrés Beladiez continue the research they already pursued in previous works, intensifying their observations about socio-cultural phenomena of our time. Once again, their aesthetic approach leads on a path, where live video, shadow play and sound installations merge to a format which they call “live-cinema” or “expanded cinema”.
www.karlakracht.com



EX LIBRIS

e-mail: buch-exlibris@t-online.de

Bismarckstrasse 9
91054 Erlangen
Tel 09131 – 26500
Fax 09131 – 26090

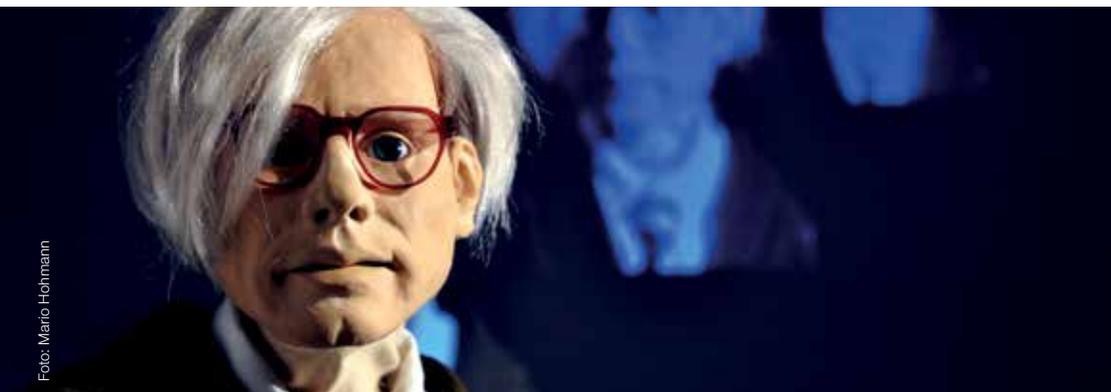


Foto: Mario Hohmann

Figurentheater ca. 75 min

United Puppets | Deutschland

A No Man Show

An Evening with Andy Warhol

Gefördert aus Mitteln des Hauptstadtkulturfonds Berlin | In Kooperation mit dem Museum Brandhorst, München | Mit freundlicher Unterstützung von der Schaubude Berlin.

Spiel: Melanie Sowa, Friederike Krahl | Regie: Mario Hohmann | künstlerische Mitarbeit: Gyula Molnár | digitale Medien: Friedrich Kirschner | Dramaturgie: Anja Quickert | Regieassistent: Ramona Schmid | Puppen, Bühne: Puppenbau-Berlin

Mit Andy Warhols Tod kam ein großes Theater-Projekt nicht mehr zur Aufführung, das er gemeinsam mit Peter Sellars und Lewis Allen für den Broadway entwickelt hatte: „An Evening with Andy Warhol“, eine One-Man-Bühnenshow, in der sich Warhol von einem hyperrealistischen Roboter darstellen lassen wollte. Das 1983 im kalifornischen Valencia von Alvaro Villa gebaute Alter Ego hätte Andy Warhols „Philosophie“ auf der Bühne perfekt verkörpert – die Reproduktion der eigenen Person als Transzendenz seines seriellen Konzepts. Kein Künstler hat auf der Schnittstelle von Kunst, Selbstdarstellung, Medialisierung und Konsum so viele gesellschaftliche Entwicklungen antizipiert, geprägt und genutzt wie Andy Warhol.

Die United Puppets, 2006 von Melanie Sowa und Mario Hohmann gegründet, blicken auf das „Prinzip“ Andy Warhol. Die Bühne reanimiert die alten Mythen der US-amerikanischen Popkultur und lässt sie ihren globalisierten zeitgenössischen Wiedergängern begegnen. Dabei spielen die Bühnenobjekte mit der irritierenden Aura des menschlichen Subjekts und stellen das Menschenbild einer Gesellschaft in Frage, die unermüdlich am Ich arbeitet.

Like no other artist, Andy Warhol's work – originated from the intersection of art, self-portrayal, medialisisation and consumerism – has predicted, coined and used socio-cultural processes and developments. Inspired by Warhol's unfinished theatre project "An evening with Andy Warhol", which was initially intended to be staged with an animated hyper realistic robot of the artist himself, the company United Puppets dedicates their new production to pay tribute to this unique innovator and artist.

www.united-puppets.de



Foto: Nicolas Lieber

Objekttheater | Tanz ca. 65 min

Cie Nuna – YoungSoon Cho Jaquet | Schweiz/Südkorea

Tac.Tac.

Arpentez le Mystère des Objets (Eine Vermessung der geheimnisvollen Welt der Objekte)

ohne Sprache – Deutsche Erstaufführung

Eine Koproduktion mit Arsenic – Centre d'Art Scénique Contemporain, Lausanne | Mit Unterstützung von: Affaires Culturelles de l'État de Vaud, Ville de Lausanne, Pro Helvetia, Loterie Romande, Migros Vaud, Tournée Corodis, Pour-cent Culturel Migros.

Konzept, Choreografie und Darstellung: YoungSoon Cho Jaquet | Bühne und künstlerische Mitarbeit: Jonas Marguet | Assistenz: Eleonore Heiniger | Licht: Daniel Demont | Ton: Jérémie Conne | Dramaturgie: Christophe Jaquet | Beratung: Laurent Schlittler | Kostüme: Birds of Paradise | Bühne: Stéphane Klaefiger | Management: Michael Scheuplein

Das Verhältnis von Körper und Objekt ist ein zentrales Thema in der Arbeit der südkoreanischen Choreografin und Tänzerin YoungSoon Cho Jaquet. In ihrem Solo „Tac.Tac.“ wird sie zur Schamanin einer eigenwilligen Grammatik aus Zeichen und Formen, die sie durch den Filter ihrer eigenen Emotionen zu ergründen versucht. Sie bewegt sich in einer Anordnung von Kisten und Hölzern, deren Eigenschaften sie nach und nach zu erforschen beginnt. Es entsteht ein Wechselspiel zwischen Tänzerin und Objekt, das auf ergreifende Art die Bedingtheit des einen vom anderen untersucht.

Geboren in Südkorea, studierte YoungSoon Cho Jaquet Tanz in London, bevor sie sich in Lausanne niederließ und 2003 die Cie Nuna gründete. Seither sind zahlreiche Choreografien entstanden, in denen drei wesentliche Elemente ihren Stil definieren: Die Einbeziehung des Publikums, die Brücke zwischen asiatischer und westlicher Kunst und der Fokus auf die Erinnerung an ihre eigene Herkunft.

The relationship between body and object represents one of the core elements in the work of South Korean choreographer and dancer YoungSoon Cho Jaquet. For her solo piece "Tac.Tac.", she examines the interplay between various organic objects and her own body. The resulting laboratory, an experimental arrangement of intense continuous transformations, attempts to fathom the dancer's own (physical) existence.

www.cienuna.com

Sa **16. Mai** 15:00 und 16:00 — [Erlangen](#) | Botanischer Garten – Eintritt frei!

So **17. Mai** 15:00 und 16:00 — [Erlangen](#) | Botanischer Garten – Eintritt frei!



Performance ca. 30 min

Junges Forum: Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart & La Méta-Carpe | Deutschland & Frankreich

BB Végétaux (Gras-Babys)

Eine Koproduktion mit dem FITZ! Zentrum für Figurentheater Stuttgart
Deutsche Erstaufführung

Performer: Michaël Cros, Régine Westenhoefter (La Méta-Carpe), Marius Alsleben, Anne Brüssau, Sarah Chaudon, Raphael Martin, Julika Mayer, Clara Palau y Herrero, Yannick Stasiak, Emilien Truche (Hochschule Stuttgart) | Musik: Luccio Stiz | Gesamtkonzept: Michaël Cros | Objekt-Design und -bau: Michaël Cros, Nathalie Guichon

Ein Baby liegt in einer Schubkarre, ein anderes hängt in einer Astgabel, ein weiteres sitzt in einem Gitterbettchen. Manche glucksen und brabbeln vor sich hin. Jemand in Schutzanzug und Atemmaske besprüht die Kleinen liebevoll mit Wasser und schneidet die Gras-Haare, auf dass sie wachsen und gedeihen ... Besucher des Botanischen Gartens brauchen sich über die ungewöhnlichen Wesen und das Treiben um sie herum nicht wundern. Dahinter stecken Studierende des ersten Studienjahrs Figurentheater an der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart, die hier mit der französischen Performance-Gruppe „La Méta-Carpe“ zusammenarbeiten. Gemeinsam entwickeln sie in einem einwöchigen Probenprozess vor Ort einen installativen Parcours, bei dem – begleitet von einem Musiker – die vegetativen Babys animiert werden.

A baby lazes around in a wheelbarrow, another one climbs up a forked branch, while yet another of their companions sits in a crib. A strange figure, dressed in a protective overall and a breathing mask attends to them affectionately ... first year students of puppetry at the State University of Music and Performing Arts Stuttgart collaborate with the French performance group La Méta-Carpe to create a performative installation for the Botanical Garden in Erlangen.

www.mh-stuttgart.de www.lameta-carpe.com

Sa **16. Mai** 15:00 — [Erlangen](#) | Theater in der Garage



Figurentheater ca. 50 min

Theater Helm | Deutschland

Rita das Raubschaf

nach dem Kinderbuch von Martin Klein und Ute Krause

für Kinder ab 5 Jahren

Eine Koproduktion mit dem Theater Zitadelle, Berlin.

Stückbearbeitung und Spiel: Gunnar Helm | Regie: Regina Wagner | Bühne, Ausstattung: Ralf Wagner | Puppen: Ralf Wagner, Evelyne Höpfner

Rita hat es satt, immer nur auf dem Deich herumzustehen: Viel lieber möchte sie ein richtiges Raubschaf werden und über die Weltmeere segeln. Da kommt Ruth, das wilde Meerschweinchen mit der Raubtierstimme, gerade recht! Gemeinsam beschließen die beiden zu fliehen und sich ins Piratenleben zu stürzen. Doch bevor Rita und Ruth in See stechen können, müssen sie noch allerhand Abenteuer bestehen ... Für „Rita das Raubschaf“ arbeitet der Puppenspieler Gunnar Helm mit Regina und Ralf Wagner zusammen, die als Theater Zitadelle seit fast 20 Jahren eine eigene Spielstätte auf der Zitadelle Spandau betreiben und auf großen wie kleinen Bühnen im In- und Ausland gastieren. „Kühne Träume, große Worte und ein wahrhaft filmreifes Finale. Wenn das nicht gut tut!“ Neue Zürcher Zeitung am Sonntag

Rita is sick and tired of grazing around on the dyke. She dreams of being an adventurous, robbing pirate sheep that sails the seven seas! She finds her perfect match in Ruth, a ferocious guinea pig with a loud and frightening 'predator'-voice and together they depart on a wild journey to realise their dreams ...

www.theater-helm.de

genussreiche tage

Wir machen nicht nur als Restaurant, Hotel und Partyservice eine gute Figur, wir lieben auch Kunst und Kultur. Deshalb unterstützen wir das Internationale Figurentheater-Festival und wünschen Künstlern und Besuchern genussreiche Tage!



Kulturelle Genüsse
beim Figurentheater-Festival.

Feine Genüsse in unserem
gemütlichen Restaurant und Garten.

Altmann's Stube Hotel & Restaurant GmbH
Theaterplatz 9 · 91054 Erlangen
Tel.: 0 91 31 / 8 91 60
www.altmanns-stube.de

Wir machen Urlaub ...



... und das seit 20 Jahren!

Michael-Vogel-Str. 1c
91052 Erlangen
Tel. 09131/8918-0
info@betzold-reisen.com
www.betzold-reisen.com

Griechische Spezialitäten

Nostos
Taverne

Glockenstraße 2 91054 Erlangen
Tel.: 09131/612 0144

Sa **16. Mai** 17:00 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Oberes Foyer
So **17. Mai** 11:00 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Oberes Foyer



Figurentheater ca. 60 min

Yeung Fai / Compagnie le Pilier des Anges – Le Théâtre du Chemin Creux | Hongkong/Frankreich Teahouse

ohne Sprache – [Deutsche Erstaufführung](#)

Gesamtkonzeption, Marionetten, Spiel: Yeung Fai | Regie und künstlerische Leitung: Grégoire Callies | Szenografie: Jean-Baptiste Manessier | Bühnenbau: Éric Jolivet | Musik: Thomas Demay | Licht: Boualème Bengueddach | Künstlerische Beratung: Thierry Tordjman

Yeung Fai wurde 1964 in China geboren, in fünfter Generation einer großen Puppenspieler-Familie. Seinem Vater – ein Großmeister des chinesischen Puppenspiels, der während der Kulturrevolution verfolgt wurde – hat er bereits mit den 2011 in Erlangen präsentierten „Hand Stories“ ein Denkmal gesetzt. Die unauslöschbaren Spuren dieses Erbes, dessen Weitergabe für Yeung Fai von großer Bedeutung ist, finden sich auch in seiner neuesten Arbeit wieder.

Kunstvoll wird die Geschichte des traditionellen chinesischen Teehauses verwoben mit der politischen und kulturellen Entwicklung Chinas sowie dem Schicksal des Puppenspiels selbst. Ganz ohne Sprache, zuweilen poetisch, dann wieder politisch und immer mit viel Humor, reflektiert Yeung Fai – selbst einer der renommiertesten chinesischen Puppenspieler unserer Zeit – die Veränderung von traditionellen Werten, Institutionen und Rollenbildern sowie die Notwendigkeit der Verwandlung und des Anpassens eines Künstlers an eine sich stetig weiterentwickelnde Welt. Die Vergangenheit wird jedoch nicht nostalgisch verklärt, vielmehr wird versucht zu verdeutlichen, dass der Wandel selbst – im Sinne einer Kunst, den alten Traditionen etwas Neues hinzuzufügen – letztendlich dazu beitragen kann, sie am Leben zu erhalten.

Artistically the history of traditional Chinese teahouses is intertwined with the political and cultural development of China and the fate of the country's puppeteers. Yeung Fai, one of the most renowned Chinese puppet artists of our time, reflects upon the metamorphosis of traditional values, institutions and role models, as well as the necessity of an artist to adapt to an ever changing world.

www.lepilierdesanges.com



Figurentheater ca. 80 min

Schäfer-Thieme Produktion | Deutschland

Looking for Brunhild

Die Nibelungen als Kammerstück

Spiel: Veronika Thieme, Pierre Schäfer | Beratung: Hans-Jochen Menzel | Puppen: Susanne Wächter | Bühne: Ingo Mewes | Dramaturgie: Anna Strittmatter | Musik: Giovanni Reber

Am Ende sind sie alle tot: Siegfried, Gunther, Hagen, Kriemhild. Doch wo ist eigentlich Brunhild? Als letzte Zeitzeugin erinnert sich die wahre Heldin der Nibelungensage und lässt aus Rauch und Asche die Bilder ihrer Vergangenheit auferstehen. Manches wird verschwiegen, anderes neu erzählt, denn lückenhaft ist ihr Gedächtnis. Brunhilds absurd anmutende Gedanken durchbrechen den tragischen Verlauf der Handlung, in dem die Stab- und Handpuppen, gebaut von Susanne Wächter, die Protagonisten sind. Die Bühne ist ein mächtiges Schwert. Auf des Messers Schneide ringen die Nibelungen um Wahrheit, Liebe und Leben, um Verrat, Treue und Tod.

Die Figurenspieler Pierre Schäfer und Veronika Thieme haben für diese Auftragsproduktion des Festivals Homunculus in der Nibelungenstadt Hohenems alle Register gezogen und ein „Epos ohne Deutschtümelei und mit einer guten Portion Humor“ (Presseanzeiger, 13. Juni 2014) entwickelt.

Using hand and rod puppets, the company Schäfer-Thieme Produktion delves into the story of Brunhilde, the last contemporary witness of the times of the Nibelungen and soon a moving tale about love, treason, loyalty and death unfolds.

www.pierre-schaefer.de www.veronikathieme.de



Figurentheater ca. 45 min

TJP Centre Dramatique National d'Alsace Strasbourg | Frankreich

Actéon miniature



ohne Sprache – für Jugendliche und Erwachsene

Eine Koproduktion mit: La Filature, Scène Nationale de Mulhouse, là où marionette contemporaine, L'Arc, Scène Nationale du Creusot

Konzept: Renaud Herbin | Spiel: Carine Gualdaroni | Lichtdesign: Fabien Bossard | Bühne: Mathias Baudry | Musik: Morgan Daguinet | Puppen: Paulo Duarte | Konstruktion: Christian Rachner | Regie: Thomas Fehr

Renaud Herbin erzählt in seiner Miniatur den Mythos um Actaeon aus Ovids „Metamorphosen“ und erschließt in einem geheimnisvollen Theater für die Sinne die Sage um den jungen Jäger, der den Zorn der Göttin Diana auf sich zieht, weil er sie beim Baden überrascht hat, und von ihr zum Hirschen verwandelt wird. Aus dieser Verwandlung vom Mensch zum Tier entwickelt sich ein hingebungsvolles Spiel zwischen einer Tänzerin und ihren zartgliedrigen Marionetten inmitten eines weiten Felds brauner Tonerde. Die grausame und zugleich faszinierende Geschichte einer Initiation erzählt „Actéon miniature“ als intensives Zusammenspiel von Figuren, Licht- und Toneffekten – eine magische Szenerie voll reicher Impressionen.

Mit seiner früheren Compagnie „là où“ war Renaud Herbin wiederholt beim Internationalen Figurentheater-Festival in Erlangen zu Gast. Seit 2012 ist er Intendant des renommierten Théâtre Jeune Public Centre Dramatique National d'Alsace in Straßburg, das sich seither zu einem der wichtigsten Produktionszentren für zeitgenössisches Figurentheater in Europa entwickelt hat.

A theatre production for all senses, Renaud Herbin's "Actéon miniature" tries to disclose the myth about a young hunter who, after having fallen into disgrace with the goddess Diana, is being transformed into a stag. Inspired by Ovid's "Metamorphoses", "Actéon miniature" impressively orchestrates the devoted play of a dancer and her delicate marionette, contrasted by the vastness and void of an earthy-brown stage.

www.tjp-strasbourg.com



Foto: Chris Haring

Sa **16. Mai** 20:00 — Nürnberg | Tafelhalle

Tanz | Performance | Neue Medien ca. 70 min

Liquid Loft / Chris Haring | Österreich

Deep Dish

Ein choreografischer Live-Film

Eine Koproduktion mit dem Tanzquartier Wien | In Kooperation mit: Korzo Den Haag, Le Centquatre Paris | Mit Unterstützung von: Kulturabteilung der Stadt Wien MA7 / Kultur, Bundeskanzleramt Kultur und Kunst.

Tanz, Choreografie: Luke Baio, Stephanie Cumming, Katharina Meves, Anna Maria Nowak | künstlerische Leitung, Choreografie: Chris Haring | Komposition, Sounddesign: Andreas Berger | Dramaturgie, Szenografie, Lichtdesign: Thomas Jelinek | organische Skulpturen, künstlerische Beratung: Michel Blazy | Stage Management: Roman Harrer | internationale Repräsentation: Line Rousseau, A Propic | Produktionsleitung: Marlies Pucher

Im dritten Teil seiner gefeierten „Perfect Garden“-Serie lädt Chris Haring, einer der wichtigsten zeitgenössischen Choreografen Österreichs, zu einem opulenten Abendmahl der besonderen Art ein: Vier Tänzer verschmelzen mit einer barock anmutenden Landschaft aus organischen Objekten, inspiriert von der Zusammenarbeit mit dem bildenden Künstler Michel Blazy. Gleichzeitig eröffnen sie mittels Handkameras einen besonderen Einblick in den zwischen Lebendigkeit und Verwesung changierenden Mikrokosmos, entstehen eindrucksvolle Bilder, die an barocke Gelage, Gärten der Lüste und gleichzeitig an deren unvermeidbaren Verfall erinnern. Inspiriert vom Roman „Locus Solus“, in dem der Universalgelehrte Maître Chanterel seine ausgewählten Gäste durch Landschaften unterschiedlicher Wahrnehmung führt, versteht sich „Deep Dish“ als eine Referenz an die Schönheit und Dekadenz einer menschlichen Existenz, die an sich selbst zugrunde geht. Eine von Sehnsucht und Neugierde getriebene Gesellschaft, ausgelassen und abgestumpft zugleich, feiert ihre eigene Vergänglichkeit. In der „Perfect Garden“-Serie ist das Motiv des Gartens Ausdruck menschlichen Strebens nach Beherrschung der Dinge im unerbittlichen Fluss der Endlichkeit, aber auch Sinnbild des Wachsens und Wucherns, das immer wieder Neues zur Entfaltung bringt.

Der österreichische Choreograf Chris Haring arbeitete mit ChoreografInnen und Gruppen wie DV8 Physical Theatre (Großbritannien), Nikolais / Luis Dance Cie. (USA), man act (Großbritannien), Nigel Charnock (Großbritannien) und pilottanz (Österreich). Gemeinsam mit dem Multimedia-Künstler und Komponisten Klaus Obermaier entwickelte er die Video-Tanz-Performances „D.A.V.E.“ und „Vivisector“, die erfolgreich weltweit – 2001 und 2003 auch beim Figurentheater-Festival – gezeigt wurden.

A dinner party turns into an adventurous ride through the dimensions of macro- and microcosms. The live-images of a hand-held camera, directed by the performers, lead through bizarre parallel worlds of organic objects. Methods of film-making, along with acoustic contortions, evoke metaphors of baroque gardens, earthly delights and their inevitable collapse. In this still-life, all movement and human behaviour is inexorably absorbed by the opulence of nature.

www.liquidloft.at

Sa **16. Mai** 20:30 — [Erlangen](#) | Experimentiertheater

So **17. Mai** 20:00 — [Nürnberg](#) | Tafelhalle

Bildertheater | Tanz [ca. 50 min](#)

Dewey Dell | Italien

Marzo

teilweise in japanischer Sprache mit englischen Übertiteln

Eine Koproduktion mit: steirischer herbst, Graz, BUDA Kunstencentrum / Kortrijk for NEXT International Festival, Centrale Fies, Dro | Mit Unterstützung von: Tanzfabrik Berlin, University of Zagreb – Student Centre Zagreb – Culture of Change (APAP Advancing Performing Arts Projects) | Mit Dank an Schaubühne Lindenfels, Leipzig | Dewey Dell wird unterstützt von APAP Advancing Performing Arts Projects

Konzept: Dewey Dell – Agata, Demetrio und Teodora Castellucci, Eugenio Resta | mit: Agata Castellucci, Teodora Castellucci, Eugenio Resta, Enrico Ticconi, Sara Angelini, Vito Matera | Choreografie: Teodora Castellucci | Co-Regie: Kuro Tanino | Kostüme: Yuichi Yokoyama | Musik: Black Fanfare / Demetrio Castellucci | Licht, Design: Eugenio Resta | Stimmen: Minako Matsuishi, Kuro Tanino | Herstellung Kostüme: Fly-Inflate, Giovanna Amoroso und Istvan Zimmermann/Plastikart, Atelier Pietro Longhi | Bühnenbau: Fly-Inflate, Vito Matera

„Marzo“ (italienisch: März) wird seit Urzeiten als Monat des Krieges gesehen. Wenn der Winter vergeht, bricht der Frühling mit aller Gewalt herein und ruft auf, zum Schlachtfeld zurückzukehren. Auf einem entfernten Planeten, vor Billionen von Jahren, hat ein Meteoriteneinschlag einen Krater hinterlassen. In diesem Krater erblicken wir von Ferne, wie durch ein Mikroskop, Menschen, die eine Geschichte durchleben, die die Erschütterung des Raumes von einst zu spiegeln scheint. Von der Erde aus schauen wir auf diese Personen wie auf Ahnen einer fernen Vergangenheit. Der gewaltige Raum, der uns von diesem Schauspiel trennt, dehnt die Zeit. Und es wird März ...

Von Agata, Teodora und Demetrio Castellucci zusammen mit Eugenio Resta im Jahr 2007 gegründet, erprobt das Kollektiv Dewey Dell seither einen Stil, der die Grenzen der eigenen Wahrnehmung neu verorten will. Benannt nach der Tochter in William Faulkners Meilenstein-Roman „As I Lay Dying“ aus den 30er-Jahren, experimentiert die Gruppe – wie Faulkner – mit Anordnungen von Tempo, Wahrnehmung und Perspektiven. Wie ihr Vater, der international bekannte Theatermacher und Mitbegründer der Societas Raffaello Sanzio, Romeo Castellucci, entwickelt die junge Kompagnie Gesamtkunstwerke, bei denen sich Bühne, Musik, Kostüme und Tanz gegenseitig inspirieren. Für „Marzo“ haben sie sich mit dem Theatermacher und Dramatiker Kuro Tanino sowie dem japanischen Zeichenkünstler Yuichi Yokoyama zusammengeschlossen. Yokoyama, dessen Mangas durch eine klare Linie und die virtuose Abbildung strenger Dynamiken bestechen, zeichnet für die Kostüme verantwortlich.

„Dewey Dell und dem japanischen Theatermacher und Dramatiker Kuro Tanino gelang mit ‚Marzo‘ eine Produktion, die sich tatsächlich vom üblichen Theater- und Tanz-Geschehen abhob, wozu auch die Kostüme von Yuichi Yokoyama maßgeblich beitrugen.“ Kleine Zeitung Graz, 27. September 2013

On a distant planet lie the remains of an impact crater. Within it, some people, seen as if microbes under the lens of a microscope, live a drama which seems to contain all the hostility known to man. From the planet Earth we see them, and the space which runs between us is so vast it dilates time. Still, we look at them and find familiarity ... Agata, Teodora und Demetrio Castellucci – children of famous theatre maker Romeo Castellucci – team up with co-director Kuro Tanino and Manga artist Yuichi Yokoyama to invent a science-fiction-drama, set beyond our space, in a distant time.

www.deweydell.com



Foto: Bernhard Müller

Sa **16. Mai** 22:00 — [Erlangen](#) | Glocken-Lichtspiele

So **17. Mai** 19:00 — [Erlangen](#) | Glocken-Lichtspiele



Bildertheater | Objekttheater | Performance ca. 60 min

Akhe | Russland

Monochrom

ohne Sprache

Konzept und Performance: Maxim Isaev und Pavel Semchenko | Musik: Denis Antonov |

Licht: Alexandr Kurganskiy | Management: Vadim Gololobov

Dynamik, Gewalt, Ekstase – der Körper als Pinsel, die Haut als Leinwand. Farbe als Lärm, als Chaos, als Tanz, eimerweise versprüht, verspritzt und verschmiert. Als würde Luzifer seiner Behausung einen völlig neuen Anstrich verpassen und dazu „Ganz in Weiß“ von Roy Black trällern. Fälschungssicher, nichts für Sammler und garantiert keine Beutekunst ist „Monochrom“, ein unbändiges Party-Happening zwischen Action- und Bodypainting, bei dem – angetrieben von den Beats eines DJs – gepanschte Cocktails in bunten Strömen fließen und in einem prächtigen Regenbogen enden.

Seit nunmehr 25 Jahren steht die St. Petersburger Künstlergruppe Akhe mit ihren kreativen Köpfen Maxim Isaev und Pavel Semchenko für ebenso eigenwillige wie poetische Performances, in denen einzelne Objekte und der Bühnenraum selbst eine genauso wichtige Rolle einnehmen, wie die Darsteller. Sie selbst bezeichnen ihre Kompagnie daher auch als „Engineering Theatre“ und sehen sich eher als Mechaniker und Konstrukteure des Bühnengeschehens, denn als Schauspieler. Seit zwölf Jahren sind sie regelmäßig mit ihren Inszenierungen beim Figurentheater-Festival in Erlangen zu Gast.



Vitality, violence, frenzy – the body as brush, the skin as canvas. Colour as noise, as chaos, as dance. Forgery-proof, of no interest to collectors and without doubt no looted art, “Monochrom” is a wild party fusing action-and body-painting – resulting in a beautiful rainbow.

www.akhe.ru

So **17. Mai** 15:00 — [Fürth](#) | Kulturforum, Große Halle



Figurentheater ca. 45 min

Theater Urknall | Deutschland

Drei Schweine

für Kinder ab 5 Jahren und Erwachsene

Gefördert von: Fonds Darstellende Künste, Senatskanzlei Berlin – Kulturelle Angelegenheiten, Rudolf Augstein Stiftung

Spiel: Dorothee Carls, Michael Hatzius | Regie: Hans Krüger | künstlerische Mitarbeit: Gyula Molnár | Puppen: Mechtild Nienaber | Musik: Andres Böhmer

Die drei Schweine haben es saugut. Jeden Tag sitzen sie im Stroh, spielen Verstecken und jeder ist dabei gern mal der böse Wolf. Doch wehe, wenn dieser windige Typ eines Tages tatsächlich vor der Tür steht. Dann muss man schon ein Fuchs sein, um sein Leben zu retten. Ein stürmisches Abenteuer, in dem manchmal die Angst viel größer ist, als der Wolf selbst.

Die Puppenspieler Dorothee Carls und Michael Hatzius, der auch solo mit seiner „Echse“ deutschlandweit erfolgreich unterwegs ist, haben sich während ihres gemeinsamen Studiums an der Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Berlin kennen und schätzen gelernt. Noch während des Studiums gründeten sie 2004 das Theater Urknall. Anlässlich ihres zehnjährigen Bühnenjubiläums fand 2014 die Premiere der Inszenierung „Drei Schweine“ statt. Wie schon mit dem „Froschkönig“ und „Rumpelstilzchen“ greifen Hatzius und Carls auch mit den „Drei Schweinen“ wieder einen bekannten Märchenstoff auf. In ihren Händen wird aus dem traditionellen Erzählstoff eine wahnwitzige und rasante Schweinerei. Mit unverwechselbarem Charme und Humor sind die Stücke des Theaters Urknall sowohl für Kinder als auch für Erwachsene bestens geeignet.

The three little pigs couldn't be any happier. Every day they laze around in the straw, play hide and seek and wittingly impersonate the Big Bad Wolf. But what to do, when the dodgy rogue actually turns up at their doorstep one day? With unique humour and playfulness, Theater Urknall, a collaboration of puppeteers Dorothee Carls and Michael Hatzius, turns this well-known fairy tale into a wild and dashing adventure.

www.theaterurknall.de



Foto: Christian Brachwitz

Bildertheater | Schauspiel ca. 70 min

Theater an der Parkaue – Junges Staatstheater Berlin / Forced Entertainment | Deutschland/Großbritannien Das unmöglich mögliche Haus

für Kinder ab 8 Jahren und Erwachsene – in deutscher Sprache

Eine Koproduktion von Forced Entertainment und Barbican mit dem Theater an der Parkaue – Junges Staatstheater Berlin.

mit: Elisabeth Heckel und Thomas Pasieka | Konzept, Bühne, Video: Forced Entertainment | Regie: Tim Etchells, Robin Arthur | künstlerische Mitarbeit: Vlatka Horvat | Ausstattung: Clemens Leander | Dramaturgie: Lina Zehelein | Technischer Direktor: Eddi Damer | Licht: Thomas Reisener | Bühnenmeister: Henning Beckmann | Ton- und Videotechnik: Max Berthold, Frank Heise | Requisite: Sarah Kornettka | Regieassistenz und Inspizienz: Chiara Galesi

Forced Entertainment aus Sheffield gehört zu den wichtigsten internationalen Theatergruppen und ist bekannt für Neuerfindungen im zeitgenössischen Theater. „Das unmöglich mögliche Haus“ ist ihre erste Inszenierung für Kinder, die sie zusammen mit dem Berliner Theater an der Parkaue in einer deutschen Fassung präsentieren.

Ein gekritzelttes Mädchen erwacht in der überfüllten Bibliothek des unmöglich möglichen Hauses auf der Seite eines Algebra-Buches zum Leben. Durch labyrinthartige Korridore und verlassene Ballsäle begibt es sich auf Entdeckungstour, guckt durch Schlüssellocher und in verschlossene Schränke: Dort räkelt sich ein altherwürdiges Gespenst, tanzen die Spielzeugsoldaten, trifft es auf eine freundliche Spinne mit einem Hang zur Philosophie und an der nächsten Ecke warten schon weitere Abenteuer ... Ein virtuoses Spiel zwischen Bildern, Geräuschen und Geschichten.

In the library of "The Possible Impossible House", a doodle of a girl springs from the blank page of an algebra book. She'll take you on a night-time adventure around labyrinthine corridors, a deserted ballroom and a cupboard under the stairs: There's a friendly philosophical spider, a not-so-very-frightening ghost and an army of dancing soldiers inside this most unusual house.

www.parkaue.de www.forcedentertainment.com



Figurentheater | Neue Medien ca. 75 min

Junges Forum: Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Berlin | Deutschland Moby Dick

frei nach dem Roman von Herman Melville

für Jugendliche und Erwachsene

Eine Koproduktion mit Bayer Kultur

Spiel: Caspar Bankert, Pierre Beng, Amy Benkenstein, Hannes Kapsch, Viviane Podlich, Moritz Schwerin, Alina Weber, Jana Weichelt, Nathalie Wendt | Dozierende: Friedrich Kirschner, Melanie Sowa | Bühnenbild: Lena Fay | Skript: Maik Thies, Lisa Danulat | Creative Coding: Stefano Trambusti

Wie real kann ein Videospiel sein? Wie weit würdest Du gehen, um Deinen Namen ganz oben auf der Liste zu sehen? Und wie viel würdest Du für Deine Freunde riskieren? Das Abenteuer der Besatzung des Schiffs Pequod wird in die digitale Welt übertragen – in ein Videospiel, das in die Realität hineinwächst. Die Charaktere um den jungen Elias wachsen durch das Spiel zur Gemeinschaft und werden durch eine ominöse Spielfigur immer wieder vor neue Aufgaben gestellt, die sich schon bald aus der virtuellen Welt herauslösen und mit der alltäglichen verschmelzen. Diese Figur wird zu ihrem weißen Wal, den es in einer finalen Konfrontation zu besiegen gilt – oder könnte man nicht einfach aufhören zu spielen?

Mit Hilfe von Live-Animationstechnik, Projektionen und Puppenspiel transportieren Studierende des dritten Studienjahrs die Geschichte um den weißen Wal in die Gegenwart. Digitale Computergrafik im Zusammenspiel mit echten, animierten Objekten und Figuren, illustriert eine Abenteuergeschichte über moderne Sozialisation und Freundschaft im realen und virtuellen Raum.

Using live-animation, projections and puppetry, third year students of Contemporary Puppetry at the Ernst Busch Academy for Dramatic Art, reinvent the well-known story about the famous white whale and transfer it to the present time. Digital computer graphics combined with real-life animated objects and puppets, illustrate the venturesome tale about modern socialisation and real friendship in virtual times.

www.hfs-berlin.de



Foto: Cécile Maquet

So **17. Mai** 20:30 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater

Bildertheater ca. 75 min

Théâtre de la Mezzanine | Frankreich

La Tragédie est le meilleur Morceau de la Bête (Die Tragödie ist das Filetstück vom Vieh)

Eine tragikomische Theaterbeschwörung des Ersten Weltkriegs

fast ohne Sprache

Deutsche Erstaufführung

Eine Koproduktion mit: Théâtre Luxembourg de Meaux | Mit Unterstützung von: DRAC Île-de-France, Région Île-de-France, Conseil Général de Seine-et-Marne, Mission du Centenaire 14–18, Commune de Lieusaint, Adami et Spedidam | In Partnerschaft mit der Zeitschrift „La Terrasse“ | In Zusammenarbeit mit: Scène Nationale de Mâcon, L'Onde, Théâtre et Centre d'Art de Vélizy-Villacoublay, L'Avant Seine Théâtre de Colombes, „Les Célestins“ – Théâtre de Lyon

Regie, Text: Denis Chabroulet | Szenografie: Michel Lagarde, Denis Chabroulet | Geräusche, Musik: Roselyne Bonnet des Tuves | Regieassistent: Cécile Maquet | mit: Benjamin Clée, Laurent Marconnet, Erwan Picquet, Sylvestre Vergez, Julien Verrié, Clémence Schreiber, Thierry Grasset, Pauline Lefeuvre, Cécile Maquet | Licht: Jérôme Buet | Bühne, Maschinen, Objekte: Thierry Grasset, Pauline Lefeuvre | Bühnenmalerei: Michel Lagarde | Kostüme: Julie Thiollet | Ton: Alexis Piquet | historischer Berater: Jean-Pierre Verney

Das Théâtre de la Mezzanine unter der Leitung von Denis Chabroulet hat zur Jahrtausendwende die Ästhetik des französischen Bildertheaters – sowie des Internationalen Figurentheater-Festivals Erlangen – entscheidend geprägt. Mit der Endzeit-Trilogie „Chiens de Faience“, „La Transhumance des Riens“ und „Trésor Public“ – alle von 1997 bis 2001 beim Figurentheater-Festival in Erlangen zu sehen – hat die Kompanie eine opulente, bildgewaltig-apokalyptische Theaterform geschaffen, der sie sich bis heute treu geblieben ist. Allen Inszenierungen gemein ist der Verzicht auf Worte zugunsten einer alpträumhaft-absurden Bildsprache. Immer wiederkehrende Figuren, wie der gekreuzigte Jesus oder der Soldat aus dem Ersten Weltkrieg, sind vielen Zuschauern sicherlich noch in Erinnerung. Die Musik – von Roselyn Bonnet des Tuves einfühlsam komponiert – akzentuiert das Geschehen und gibt dem Zuschauer in den besten Momenten Gelegenheit, hoffnungsvoll durchzuatmen.

In der jüngsten Produktion „La Tragédie est le meilleur Morceau de la Bête“ befinden wir uns hinter den Linien eines Schlachtfelds am Boden eines Grabens, in dem ungeachtet ihrer Nationalität fünf scheinbar harmlose Soldaten „planschen“. An ihrer Seite eine Frau – sie trägt eine elsässische Flügelhaube. Antiquierte Gerätschaften, ein Kinderwagen, ein abgestürztes Flugzeug, die scheinbar dazu dienen, die Wolken zu belauschen – es besteht kein Zweifel: Wir befinden uns im Ersten Weltkrieg. Denis Chabroulet, der „Poet des Desasters“ und seine Mitstreiter, darunter der renommierte französische Historiker Jean-Pierre Verney, haben ein plastisches und sinnliches Universum geschaffen, sie stürmen das Gedenken an die Urkatastrophe des 20. Jahrhunderts ohne Sentimentalität. Von der Hausputzszene zu Beginn bis zum babywiegenden Finale sind wir Zeuge einer Welt aus Schlamm und Blut, die uns an den menschlichen Instinkt zu überleben erinnert.

Picture yourself at the centre of World War I, at the bottom of a trench, surrounded by battlefields ... Denis Chabroulet and his company Théâtre de la Mezzanine, known for their abundant, apocalyptic shows, come to terms with the greatest seminal catastrophe of the 20th century – a visually stunning performance, with an awe-inspiring mis-en-scène and staged without any sentimentality.

www.theatredelamezzanine.com



Foto: Klaus Obermaier

Klaus Obermaier – Interaktive Installationen

Konzept und Entwicklung: Klaus Obermaier | künstlerische Mitarbeit: Stefano D'Alessio und Martina Menegon

Seit mehr als zwanzig Jahren steht der österreichische Choreograf, Medienkünstler und Komponist Klaus Obermaier für innovative Kunst aus den Bereichen Tanz, Performance und Neue Medien und wird dafür gleichermaßen vom Publikum wie von der Kritik gefeiert. Beim Internationalen Figurentheater-Festival waren seine Inszenierungen „D.A.V.E.“ (1999), „Vivisector“ (2003), „Apparition“ (2005) und „the concept of ... (here and now)“ (2011) zu sehen. In diesem Jahr entsteht in Erlangen ein Parcours, der verschiedene interaktive Installationen Klaus Obermaiers miteinander vereint und die Festivalbesucher und Passanten dazu anregt, durch eigene Bewegungen Projektionen zu animieren, Gesichtsausdrücke zu generieren oder ganze Hausfassaden zum Tanzen zu bringen.

Fr **08. Mai bis** So **17. Mai** 11:00–22:00 — [Erlangen](#) | diverse Orte

Face IT

Gesichtsausdrücke vermitteln Gefühlszustände und sind essenzieller Bestandteil nonverbaler Kommunikation. Dieser Aspekt steht im Zentrum der Installation, die dem Betrachter erlaubt, durch körperlichen Einsatz Einfluss auf virtuelle Gesichter zu nehmen. „Face IT“ ist in Zusammenarbeit mit Studierenden des Instituts für Theater- und Medienwissenschaft der FAU Erlangen-Nürnberg entstanden.

Fr **08. Mai bis** So **17. Mai** 11:00–22:00 — [Erlangen](#) | Redoutensaal, Foyer OG

EGO

Die interaktive Installation „EGO“ treibt einen Prozess der Verfremdung voran, indem sie das Spiegelbild des einzelnen Betrachters durch dessen Bewegungen stark stilisiert und deformiert, bis ihm nur noch ein Strichmännchen gegenübertritt.

Fr **08. Mai bis** So **17. Mai** 10:00–22:00 — [Erlangen](#) | Redoutensaal, Foyer EG

Entitativity

Durch aktive Mitwirkung des Betrachters wird eine lose Ansammlung anthropomorpher Wesen, die sich körperlich gleichen und ähnliches Verhalten zeigen, zu einer Gesamtheit verschmolzen. Bewegungen und Veränderungen der eigenen Körperlichkeit werden auf den visuellen Raum übertragen und es entsteht ein Wechselspiel aus Anziehung und Zurückweisung.

Fr **08. Mai bis** So **17. Mai** 21:00–24:00 — [Erlangen](#) | Gummi-Wörner, UG

BB

Als Hommage an Federico Fellini und seine Obsession für vollbusige Frauen spielt die Video- und Soundinstallation mit der sich verändernden Wahrnehmung des Zuschauers. Durch die Projektion in Übergröße und die Aufhebung physikalischer Gesetze werden die weiblichen Brüste aus ihrem sexuellen Kontext gelöst und zu spielerischen Objekten, die sich der Schwerkraft widersetzen.

Do **14. Mai bis** So **17. Mai** 21:15–23:00 — [Erlangen](#) | Marktplatz

Dancing House

Eines der zentralst gelegenen Gebäude Erlangens, das Palais Stutterheim, wird auf außergewöhnliche Weise zum Leben erweckt. In „Dancing House“ sind Passanten aufgerufen, sich zu bewegen, zu springen und sich zu drehen, um dadurch sich selbst und ein ganzes Gebäude zum Tanzen zu bringen.

#catcontent

Sa **18. April bis** So **21. Juni** — [Erlangen](#) | Kunstpalais – Öffnungszeiten: Di–So 10:00–18:00, Mi 10:00–20:00

Künstler: Kader Attia (FR), Georg Baselitz (DE), Thomas Bayrle (DE), Joseph Beuys (DE), Björn Braun (DE), Annika Eriksson (SE), Erró (IS), Eckart Hahn (DE), Henrik Håkansson (SE), Keith Haring (US), Judith Hopf (DE), Jörg Immendorff (DE), Jürgen Klauke (DE), Eva Kotátková (CZ), Agnes Meyer-Brandis (DE), Katja Novitskova (EE), Dennis Oppenheim (US), A. R. Penck (DE), Adriana Ramić (US), Kirstine Roepstorff (DK), Mathilde Rosier (FR), Dieter Roth (CH), Shimabuku (JP), Wolf Vostell (DE) und andere

Tiere bevölkern das Internet: Filme und Bilder von schlecht gelaunt schauenden Katzen oder niesenden Pandas werden in den Sozialen Medien millionenfach geklickt, kommentiert und geteilt. Auch in der Bildenden Kunst sind Tiere allgegenwärtig. Gezeichnet, gemalt, fotografiert, in Stein und Marmor festgehalten oder in Bronze gegossen, sind sie ein wiederkehrendes Bildmotiv. Ausgehend von zentralen Werken der Städtischen Sammlung Erlangen setzt sich die Ausstellung „#catcontent“ mit den vielfältigen Formen der Bildwerdung des Tieres auseinander. Von der Darstellung als Metapher und Symbol bis hin zu neueren Perspektiven im Umgang mit digitalen Bilderwelten und der Repräsentation von Natur werden verschiedene Aspekte der komplexen Tier-Mensch-Beziehung integriert.

Den Schwerpunkt der Ausstellung bilden Werke von Künstlern, die zu einem Perspektivwechsel anregen und nach der Handlungsmacht von Tieren fragen. Hier ist es nicht ausschließlich der Mensch, der auf das Tier blickt, sondern aus den Augen des Tieres wird die menschliche Welt betrachtet. Tiere sind nicht mehr nur reine Metaphern oder Objekte, sondern werden als handelnde Akteure begriffen, die in der Welt situativ Entscheidungen treffen. In Zusammenarbeit mit dem Internationalen Figurentheater-Festival Erlangen wurde ein performatives Begleitprogramm zur Ausstellung zusammengestellt.

Sa **09. Mai bis** Mo **11. Mai** — [Erlangen](#) | auf Anfrage

Krööt Juurak & Alex Bailey | Estland & Großbritannien

Animal Performances

Performance für Haustiere

In ihren Performances für Haustiere thematisieren Krööt Juurak und Alex Bailey die Rolle des Künstlers und des Zuschauers. Ob und wie verändern sich Aufführungen für ein tierisches Publikum? Welche Aspekte der komplexen Mensch-Tier-Beziehungen müssen, angesichts des steigenden Stellenwerts von Haustieren und einer stetig wachsenden Versorgungsindustrie für Tiere, neu betrachtet werden? Haustierbesitzer können sich für eine (kostenlose) Privatvorstellung in den eigenen vier Wänden bewerben. Informationen und Bewerbung – Kontakt: Tel. 09131 86-1625, E-Mail: info@kunstpalais.de

Sa **09. Mai** 12:00–13:30 und 15:00–16:30 — [Erlangen](#) | Palais Stutterheim, Innenhof

So **10. Mai** 11:00–12:30 und 14:00–15:30 — [Erlangen](#) | Palais Stutterheim, Innenhof

Babok | Niederlande

Asiel (Zufluchtsort) für Kinder und Erwachsene (siehe Seite 22)

Mi **13. Mai** 18:30 und 22:00 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Bühnenhaus

Antonia Baehr | Deutschland

Abecedarium Bestiarium

Affinitäten in Tiermetaphern (siehe Seite 60/61)



Flexible und umfassende Lösungen für Theater-, Unterhaltungs- und Architekturbeleuchtung



Weitere Informationen finden Sie unter:
www.etconnect.com



FOHNN.
THE EXPERTS IN
BEAM STEERING.



**INNOVATIVE SOUND
SOLUTIONS FOR
THEATRES.**

Fohhn Audio AG
Hohes Gestade 3-7
72622 Nürtingen,
Germany
Tel +49 7022 93323-0
info@fohnn.com
www.fohnn.com

Junges Forum

Das Junge Forum ist seit vielen Jahren fester Bestandteil des Internationalen Figurentheater-Festivals. Es versteht sich als Plattform für Studierende und Absolventen der Theaterhochschulen, will Räume für einen Austausch der Institutionen schaffen und die Möglichkeit bieten, studentische Produktionen einem breiten Publikum zu präsentieren. Dabei operiert das Junge Forum als Werkstatt, in der Herangehensweisen diskutiert werden können und der künstlerische Entwicklungsprozess im Vordergrund steht. Darüber hinaus geben Reflexionen und Workshops neue Denkanstöße und bieten Einblicke in die Arbeitsweisen und Praktiken des Figurentheaters.

Aufführungen

Mo **11. Mai** 17:00 — [Erlangen](#) | Glocken-Lichtspiele

Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart
Szenische Werkstatt (siehe Seite 50)

Do **14. Mai** 20:30 und Sa **16. Mai** 22:00 — [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Unteres Foyer – Eintritt frei!

Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart
Manifeste

Als Einstieg in ihr vierjähriges Studium erarbeiten die Studierenden in kurzen Solos ihre „Manifeste“: Mit welcher Vision beginnt ein solches Studium? Wo geht es los, wo soll es hin? Warum Figurentheater? Das Ergebnis sind sehr persönliche Überlegungen, was Figurentheater heute sein kann oder sein soll. In der Begegnung von Körper und Objekt spielen die Studierenden mit Grundelementen der Animation.

Mi **13. Mai** 17:00 — [Erlangen](#) | Glocken-Lichtspiele

Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ | Berlin
Szenenstudien (siehe Seite 58)

Sa **16. Mai** und So **17. Mai** 15:00 und 16:00 — [Erlangen](#) | Botanischer Garten – Eintritt frei!

Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart
& La Méta-Carpe | Frankreich
BB Végétaux (Gras-Babys) (siehe Seite 94)

So **17. Mai** 19:00 — [Erlangen](#) | Experimentiertheater

Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ | Berlin
Moby Dick (siehe Seite 107)

kurzfristig bekanntgegebene Zeiten und Orte — [Erlangen](#) | Eintritt frei!

Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart
Seance – Sequenzen zur Deutung des Unsichtbaren
Extra Nachtschicht – Einzelarbeiten für ca. 15 Personen an einem unbekanntem Ort
[von Jan Jedenak](#) | [Betreuung: Florian Feisel](#)



Reflexion

Mo **11. Mai** 10:00–11:30 — [Erlangen](#) | Stadtbibliothek, Bürgersaal 2. OG – Eintritt frei!

Di **12. Mai** 11:00–12:30 — [Erlangen](#) | Stadtbibliothek, Bürgersaal 2. OG – Eintritt frei!

Sa **16. Mai** 11:00–12:30 — [Erlangen](#) | Stadtbibliothek, Bürgersaal 2. OG – Eintritt frei!

Tiefenbohrungen – Figurentheater analysieren

Studierende des Studiengangs Figurentheater der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart und des Instituts für Theater- und Medienwissenschaft der FAU Erlangen-Nürnberg laden dazu ein, mit Anke Meyer (Hochschule Stuttgart) und André Studt (Theaterwissenschaft) über ausgewählte Aufführungen zu sprechen und Stückanalysen zu diskutieren. Folgende Inszenierungen sollen unter spezifischen Themenstellungen besprochen werden: Die Aufgabe des Zuschauers – O-Team: „Lichtung“ und Eva Meyer-Keller & Uta Eisenreich: „Things on a Table“ (11. Mai); Körper als Phantasma – Compagnie Mossoux-Bonté: „Whispers“ und Gisèle Vienne: „The Pyre“ (12. Mai); Menschen und Tiere – Antonia Baehr: „Abecedarium Bestiarium“ und Numen Company / TJP Strasbourg: „Manto“ (16. Mai).

FigurentheaterBlog

Wie gestaltet man Figuren- und Objekttheater adäquat für das Netz des 21. Jahrhunderts? Gelingt die zeitgemäße Verschmelzung von Theaterperformance mit Webjournalismus? Diese und andere Fragen stehen im Zentrum eines Projektseminars des Instituts für Theater- und Medienwissenschaft unter der Leitung von Rainer Hertwig, bei dem Studierende experimentelle Blog-Formate entwickeln und das Festival im Netz begleiten werden. Neben Podcasts und DIY-Videos werden auch klassische Elemente wie Vorberichte und Interviews mit Zuschauern weiterführende Informationen zu Aufführungen und Künstlern bieten. So soll die Auseinandersetzung mit den Inhalten des Festivals auch als Annäherung an die Form des journalistischen Kultur-Blogs gedacht sein, wie er an verschiedenen Stellen im Netz bereits ausprobiert wird. Zu finden ist der FigurentheaterBlog unter: www.mehrwertzone.net/figublog (siehe auch Twitter-Wall Seite 127)

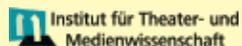
Workshop

Do **14. Mai** 10:00–14:00 — [Erlangen](#) | Museumswinkel, Kultursaal

Fr **15. Mai** 10:00–14:00 — [Erlangen](#) | Museumswinkel, Kultursaal

Workshop mit Renaud Herbin

Die Arbeit von Renaud Herbin zeichnet sich durch einen experimentellen Umgang mit dem Material aus. Seit er die Intendanz des TJP Centre Dramatique National d'Alsace Strasbourg übernommen hat, hat es sich zu einem der wichtigsten Produktionszentren für zeitgenössisches Figurentheater in Europa entwickelt. Ausgehend von konzeptionellen Vorarbeiten Erlanger Theaterwissenschafts-Studierender und seinen eigenen Inszenierungen „Actéon miniature“ und „Profils“ bietet der Workshop Gelegenheit, die Arbeitsweise Renaud Herbins kennenzulernen und gemeinsam neue Arbeitsweisen am Material auszuprobieren. Der Workshop richtet sich an die studentischen Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Jungen Forums.



Das Junge Forum ist eine Kooperation mit dem Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg.



Foto: Julika Mayer



Foto: Erich Maller, 2013

Gespräche

Do **14. Mai** 11:00–13:00 — [Erlangen](#) | Stadtbibliothek, Bürgersaal 2. OG – geschlossene Veranstaltung
Arbeitstreffen AG Puppen- und Objekttheater der Dramaturgischen Gesellschaft

Die neu gegründete AG Puppen- und Objekttheater der Dramaturgischen Gesellschaft wird in Erlangen zu einem ersten Arbeitstreffen zusammenkommen. Dabei soll es vordringlich darum gehen, sich eine Agenda zu geben, in der Fragen zur dramaturgischen Arbeit im Genre artikuliert und zur Bearbeitung aufgerufen werden.

Do **14. Mai** 14:00–15:30 — [Erlangen](#) | Stadtbibliothek, Bürgersaal 2. OG – Eintritt frei!
double-Diskurs: Digitale Dinge

„double-Diskurs“ nennt die Redaktion des Magazins für Puppen-, Figuren- und Objekttheater „double“ eine neu kreierte Diskussionsreihe, die sich mit aktuellen Entwicklungen des Genres befasst. Nach dem Auftakt beim Festival FIDENA 2014 ist Erlangen der zweite Ort, an dem sich Zuschauerinnen und Zuschauer sowie geladene Gäste mit double-Autorinnen und -Autoren zum Thema „Digitale Dinge“ treffen. Animatorische Praktiken sind im „granularen Zeitalter“ alltäglich geworden. Mehr und mehr akzeptieren wir die digitalen Gegenstände als unsere Partner und gehen hybride Verbindungen mit ihnen ein. Der alte Traum vom denkenden Ding scheint greifbar nah und ist im Begriff, gesellschaftliche Grundsätze radikal zur Disposition zu stellen. Der double-Diskurs fragt, wie viel figurentheatraler Geist in den Praktiken des digitalen Alltags, in dem der Zuschauer zum User geworden ist, steckt und sucht nach inhaltlichen und ästhetischen Spielmöglichkeiten, die sich im Zeitalter der Digitalität für das Theater der Dinge ergeben. Der zweite double-Diskurs wird vom verantwortlichen Redakteur des aktuellen Heftes, Tim Sandweg, moderiert.

So **17. Mai** 11:00 — [Erlangen](#) | Stadtbibliothek, Bürgersaal 2. OG – Eintritt frei!
Vier zu eins – Die Matinee

Unter dem Lehrpersonal der FAU finden sich schon seit vielen Jahren engagierte Fans und Besucher des Internationalen Figurentheater-Festivals. „Vier zu eins“ versammelt zum Ende des Festivals die Professorin Sabine Friedrich (Romanistik) sowie die Professoren Kay Kirchmann (Medienwissenschaft), Eckart Liebau (Pädagogik) und Clemens Risi (Theaterwissenschaft) im Gespräch über ausgewählte Inszenierungen. Aus dem Blickwinkel der jeweiligen Fachgebiete betrachtet, werden sehr unterschiedliche Perspektiven auf wichtige Aspekte, wie zum Beispiel das Zusammenspiel von Objekt und Spieler, Bild und Bewegung geworfen. Vier Blicke auf eine Aufführung führen zu vier unterschiedlichen und auch widersprüchlichen Beschreibungen eines Ereignisses – und sind nebenbei eine gute Gelegenheit, das 19. Internationale Figurentheater-Festival mit seinen Höhepunkten fachkundig Revue passieren zu lassen.

Inszenierungsgespräche

Im Anschluss an ausgewählte Aufführungen des 19. Internationalen Figurentheater-Festivals finden Gespräche mit Künstlerinnen und Künstlern statt, die von Dozentinnen und Dozenten des Instituts für Theater- und Medienwissenschaft der FAU Erlangen-Nürnberg moderiert werden. Die Termine werden unter www.figurentheaterfestival.de und durch Aushänge während des Festivals bekannt gegeben.



Fotos: Georg Pöhlein, 2013



Alles was ich bin ...



Seit dem 18. Internationalen Figurentheater-Festival 2013 wird der Begegnung von Schülerinnen und Schülern mit Figurentheater-Künstlerinnen und -Künstlern besonderer Stellenwert eingeräumt. Das langfristig angelegte Projekt soll Kindern und Jugendlichen aller Schularten sowie Kindertageseinrichtungen eine Plattform der Begegnung und Beschäftigung mit dem Genre des Figuren-, Bilder- und Objekttheaters bieten. Unter künstlerischer und pädagogischer Anleitung lernen die Schülerinnen und Schüler das Figurentheater inhaltlich, künstlerisch sowie technisch kennen und beurteilen. Im Vorfeld des diesjährigen Festivals finden abermals Begegnungen in Erlanger Bildungseinrichtungen statt, die mit weiteren Workshops beim zweiten Schüler-Werkstatt-Tag präsentiert werden.

Mi **13. Mai** 9:00–13:00 (Praxis) und 14:00–16:00 (Theorie) — [Erlangen](#) | Frankenhof, ganzes Haus – Eintritt frei!
Schüler-Werkstatt-Tag

Der zweite Schüler-Werkstatt-Tag steht ganz im Zeichen der Theaterpädagogik. Die Arbeit aus den Begegnungen in Erlanger Bildungseinrichtungen im Vorfeld des Festivals mischt sich am Vormittag mit Kurz-Workshops, die im Frankenhof angeboten werden. Daneben wird eine Fotopräsentation Einblick in den gesamten Projektverlauf von „Alles was ich bin ...“ vom Frühjahr 2013 bis Frühjahr 2015 bieten.

Am Nachmittag werden theoretische Reflexionen anschließen: Der Projektverlauf über die letzten zwei Jahre wird in den Blick genommen und kritisch hinterfragt, wie sich Konzept und Realisierung zueinander verhalten. Fragen und Probleme, die „Alles was ich bin ...“ beschäftigt haben, werden dargelegt und überlegt, welche Perspektiven ein solches Projekt haben kann. Die Gelegenheit wird auch zum Anlass genommen, sich mit kultureller Bildung im Bereich des Figuren- und Objekttheaters allgemein auseinanderzusetzen und Beispiele aus anderen Städten mit Gästen exemplarisch zu erörtern.

Leben im OFF

Den Abschluss des Schüler-Werkstatt-Tags bildet die Buchpräsentation des Schattentheaterprojekts „Leben im OFF“, entstanden aus der langjährigen Kooperation des Instituts für Theater- und Medienwissenschaft der FAU Erlangen-Nürnberg und dem Schattentheater der Levana-Schule Schweich, einer Förderschule mit dem Schwerpunkt ganzheitliche Entwicklung. Diese Zusammenarbeit ist in einem Bilder-Lese-Buch dokumentiert, das die konzeptionellen und dramaturgischen Überlegungen im Sinne eines Arbeits-Glossars zusammenfasst. Herausgeber: André Studt, Carlos Malmedy, Daniela Konz, Fotos: Georg Pöhlein.



Marie-Therese-Gymnasium Erlangen | Deutschland

So sind wir und ganz anders

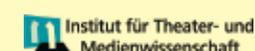
So **17. Mai** 15:00 und 17:30 — [Erlangen](#) | Theater in der Garage
ca. 45 min

für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene

von und mit: Selina Bahadir, Melina Dietrich, Nina Durst, Sandra Friedl, Brit Gillmann, Hans Liegener, Sebastian Schlemper, Marvin Schuster, Pauline Thierauf (Profifach Theater) und Madeleine Busch, Björn Dresel, Carolin Eckert, Brit Gillmann, Jennifer Hedwig, Sabrina Holdt, Hsu Hsin, Sarah Junger, Christina Kreilein, Vanessa Thomas (P-Seminar Kunst) | Lehrerinnen: Kathrin Gänßbauer, Petra von Stromberg | Regie: Christian Schidlowsky

Schülerinnen und Schüler der 11. und 12. Jahrgangsstufe haben sich im Rahmen des Projekt-Seminars Kunst und des Profulfachs Theater am Erlanger Marie-Therese-Gymnasium ein Schuljahr lang mit dem Thema „Alles was ich bin ...“ auseinandergesetzt. Unter der Anleitung des Theatermachers Christian Schidlowsky begegneten sich die beiden Schulgruppen in zahlreichen Workshops, tauschten Ideen aus, erforschten, probierten und entdeckten sich, mit verschiedensten Materialien auszudrücken. Im Laufe des Projekts gingen sie der Frage nach, wie sich Identität etabliert, hinterfragten Bestimmungen wie Gender, Alter und Persönlichkeit, wobei die Beziehung zwischen Mensch und Figur immer im Mittelpunkt stand.

www.mtg-erlangen.de



„Alles was ich bin ...“ ist eine Kooperation des Kulturamts der Stadt Erlangen – KS:ER (Kulturservice Erlangen für Schulen und Kitas) und Jugendkunstschule – mit Erlanger Schulen und Kindertageseinrichtungen, begleitet vom Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg. Das Projekt wird gefördert vom Kulturfonds Bayern im Rahmen der Initiative „Offensive Zukunft Bayern“, koordiniert vom Bayerischen Staatsministerium für Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst.

... VIELFALT AUF DER BÜHNE.

KONZERTE

03.06. /// MITTWOCH
**HMBC - HOLSTUONAR-
MUSIGBIGBANDCLUB**
(Open Air)

10.06. /// MITTWOCH
HAZMAT MODINE

11.06. /// DONNERSTAG
GABRIEL RIOS

LESUNGEN

11.05. /// MONTAG
TOMMIE GOERZ

10.06. /// FREITAG
FIL
PULLERN IM STEHN

KINDER

14.06. /// SONNTAG
**KINDERSOMMERFEST
MIT RODSCHA AUS
KAMBODSCHA
& TOM PALME**



Zu welcher Musik tanzen eigentlich Puppen?

BONGARTZ
MUSIK IN
ALLEN FORMATEN
CDs & LPs in der Erlanger Altstadt
Hauptstr. 56

besonderes Design –
z.B. **Metapheros** von daniel eltner



**dreh
scheibe**

Schiffstraße 9
91054 Erlangen
Tel 09131-208828

Vorverkauf

Vorverkauf online unter: www.figurentheaterfestival.de

Ausgewählte Vorverkaufsstellen

Erlangen erlangen ticket Kartenvorverkauf Rathausplatz – Neuer Markt 1. OG, Rathausplatz 5, 91052 Erlangen, Tel. 09131 22195, Mo–Fr 9:30–18:30, Sa 9:30–14 Uhr (Sa 11.4.: 8–14 Uhr) erlangen ticket Fuchsenwiese 1, 91054 Erlangen, Tel. 09131 8005-33, Mo–Fr 9:30–18:30, Sa 9:30–14 Uhr (Sa 11.4.: 8–14 Uhr) Erlanger Nachrichten Hauptstr. 38, 91054 Erlangen, Tel. 09131 97793-10, Mo–Do 8–17:30, Fr 8–16, Sa 8–12 Uhr Theater Erlangen – Theaterkasse Theaterstr. 1, 91054 Erlangen, Tel. 09131 86-2511, Mo/Mi/Do 12–18, Di+Fr 10–16, Sa 11–14 Uhr (außer Stadttheater Fürth)

Nürnberg Kultur Information Königstr. 93, 90402 Nürnberg, Tel. 0911 231-4000, Mo–Fr 9–19, Sa 9–16 Uhr Nürnberg Nachrichten Mauthalle, Hallplatz 2, 90402 Nürnberg, Tel. 0911 2162298, Mo–Fr 9–18, Sa 10–13 Uhr

Fürth Franken-Ticket Kohlenmarkt 4, 90762 Fürth, Tel. 0911 7493-40, Mo–Fr 9–19, Sa 9–16 Uhr Fürther Nachrichten Rudolf-Breitscheid-Str. 19, 90762 Fürth, Tel. 0911 77987-0, Mo–Do 8–17:30, Fr 8–15, Sa 9–12 Uhr

Anderorts nach PLZ Ticket-Shop Alte Salzstr. 11, 90530 Wendelstein, Tel. 09129 90-9787, Mo–Fr 9–18, Sa 9–13 Uhr Der Bote Nürnberger Str. 5, 90537 Feucht, Tel. 09128 707229, Mo–Do 9–17:30, Fr 9–16, Sa 9–12 Uhr Buch- und Mediencenter Endreß Eschenauer Hauptstr. 14, 90542 Eckental, Tel. 09126 2788-27, Mo–Fr 9–19, Sa 9–16 Uhr Nordbayerische Nachrichten An der Schütt 26, 91074 Herzogenaurach, Tel. 09132 7801-11, Mo–Do 8–12:30 und 13:30–17:30, Fr 8–12:30 und 13:30–16, Sa 8–12 Uhr Schwabacher Tagblatt Spitalberg 3, 91126 Schwabach, Tel. 09122 9380-0, Mo/Di/Do 8–17, Mi+Fr 8–13, Sa 8–11 Uhr Roth-Hiltpoltsteiner Volkszeitung Allee 2–4, 91154 Roth, Tel. 09171 97030, Mo–Do 8–12 und 13–17, Fr 8–12 und 13–16 Uhr Pegnitz Zeitung Nürnberger Str. 19, 91207 Lauf, Tel. 09123 175-150, Mo–Fr 8–17, Do 8–18, Sa 9:30–12 Uhr Hersbrucker Zeitung Nürnberger Str. 7, 91217 Hersbruck, Tel. 09151 73070, Mo–Do 8:30–17, Fr 8:30–16, Sa 8:30–12:30 Uhr Nordbayerische Nachrichten Hornschuchallee 7–9, 91301 Forchheim, Tel. 09191 722-00, Mo–Do 8–18, Fr 8–16, Sa 8–12 Uhr Verlagsdruckerei Schmidt Nürnberger Str. 27–31, 91413 Neustadt an der Aisch, Tel. 09161 8860-0, Mo–Do 7:45–16:30, Fr 7:45–13:45 Uhr (außer Stadttheater Fürth) Fränkische Landeszeitung Nürnberger Str. 9–17, 91522 Ansbach, Tel. 0981 9500333, Mo–Fr 8–17, Sa 8–11 Uhr Treuchtlinger Kurier Hauptstr. 19, 91757 Treuchtlingen, Tel. 09142 966110, Mo–Do 7:30–12 und 13–16, Fr 7:30–12:30 Uhr (außer Stadttheater Fürth) Weißenburger Tagblatt Wildbadstr. 16–18, 91781 Weißenburg, Tel. 09141 8590-90, Mo–Do 8–12 und 13–16:30, Fr 8–16 Uhr Neumarkter Nachrichten Mühlstr. 5, 92318 Neumarkt, Tel. 09181 450750, Mo 7:30–17, Di–Do 7:30–17:30, Fr 7:30–16 Uhr bvd Kartenservice Lange Str. 39/41, 96047 Bamberg, Tel. 0951 98082-20, Mo–Fr 9–18, Sa 9–13 Uhr Fränkischer Tag Marktplatz 15, 96215 Lichtenfels, Tel. 09571 8977-0, Ticket-Hotline FT: 0800 9009100, Mo–Fr 9–18, Sa 9–13 Uhr Fränkischer Tag Rosenau 2, 96317 Kronach, Tel. 09261 2212, Ticket-Hotline FT: 0800 9009100, Mo–Sa 9–13, Di+Do 14–18 Uhr Coburger Tageblatt Hindenburgstr. 3a, 96450 Coburg, Tel. 09561 888148, Ticket-Hotline FT: 0800 9009100, Mo–Do 9–17, Fr 9–14, Sa 9–12 Uhr

sowie alle Vorverkaufsstellen in Deutschland, die über das System **Reservix** (www.reservix.de/vorverkaufsstellen) verfügen (außer Stadttheater Fürth).

Vorverkauf für Veranstaltungen im Frankenhof Erlangen

Frankenhof Südliche Stadtmauerstr. 35, 91054 Erlangen, Tel. 09131 86-2915, Bestellung: www.simsons-kinderseiten.de, Mo–Fr 9–13 (außer Mi), Mo+Do 14–17 Uhr sowie bei erlangen ticket an der Theaterkasse Erlangen (siehe oben) und bei Töpferei Kramer (Nürnberger Str. 14b, 91301 Forchheim, Mo–Fr 10–12:30 und 14:30–18, Sa 10–13 Uhr).

Weitere Vorverkaufsstellen in der Region unter www.figurentheaterfestival.de

Tages- / Abendkasse (TK/AK) jeweils eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn am Veranstaltungsort.

Eintrittspreise

Erlangen

Markgrafentheater 6,- / erm. 5,- bis 26,- / erm. 18,- Euro

Redoutensaal / Markgrafentheater Bühnenhaus 17,- / erm. 12,- Euro

andere Veranstaltungsorte 15,- / erm. 10,- Euro Junges Forum 9,- / erm. 5,- Euro Familienvorstellungen 12,- / 8,- Euro

Kindervorstellungen Kinder: 4,- / Erwachsene: 8,- Euro Kindervorstellungen Frankenhof Kinder: 4,- / Erwachsene: 5,- Euro

KinderKulturTag Kinder: 4,- / Erwachsene: 6,- Euro

Karten im Vorverkauf (VVK) zzgl. Vorverkaufsgebühr (außer Frankenhof).

Nürnberg

Preis I 19,- / erm. 12,- (VVK); 22,- / erm. 14,- Euro (AK) Preis II 16,- / erm. 10,- (VVK); 19,- / erm. 12,- Euro (AK)

Preis III 13,- / erm. 8,- (VVK); 16,- / erm. 10,- Euro (AK) Preis IV 10,- / erm. 6,- (VVK); 13,- / erm. 8,- Euro (AK)

Preis V 7,- (VVK) / 10,- Euro (AK) Kinder bis 12 Jahre bei Kindervorstellungen 5,- Euro

Karten im Vorverkauf zzgl. Vorverkaufsgebühr.

Fürth

Kulturforum 17,- / erm. 13,60 (VVK); 19,- / erm. 9,50 Euro (AK)

Kulturforum Spätvorstellungen 11,50 / erm. 9,20 (VVK); 14,- / erm. 7,- Euro (AK)

Kindervorstellungen Kinder: 4,50 (VVK) / 6,- (TK); Erwachsene: 6,50 (VVK) / 8,50 Euro (TK)

Stadttheater Fürth 11,- / erm. 8,80 bis 29,- / erm. 23,20 (VVK); 11,- / erm. 5,50 bis 29,- / erm. 14,50 Euro (AK).

Karten im Vorverkauf zzgl. Vorverkaufsgebühr. Ausnahme: Karten für Stadttheater Fürth an der Theaterkasse.

Bei Restkarten an der Abendkasse 50 % Erm. für u. g. Personengruppen (dabei kein Festivalkarten-Rabatt).

Ermäßigung für Schüler/innen, Studierende, Auszubildende, Bundesfreiwilligendienstleistende, Personen im Freiwilligen Soz./Ökol./Kult. Jahr, Empfänger/innen von Grundsicherung und ALG II sowie Asylbewerber/innen. Erlangen und Fürth: Ermäßigung für Behinderte sowie deren Begleitperson (Ausweis mit B-Vermerk). Nürnberg: freier Eintritt für Begleitpersonen von Behinderten mit Ausweis mit B-Vermerk; 50 % Ermäßigung für Inhaber/innen des Nürnberg-Passes. Fürth: Ermäßigung für Inhaber/innen des Fürth-Passes. Alle Ermäßigungen werden nur bei Vorlage eines Nachweises gewährt. Bitte halten Sie den Nachweis auch am Einlass bereit.

VGN-Nutzung Die Eintrittskarten gelten am Vorstellungsabend vier Stunden vor der Veranstaltung bis Betriebsschluss auch als Fahrkarte für alle VGN-Verkehrsmittel (DB 2. Klasse, zuschlagfreie Züge) im gesamten Verbundgebiet (VGN Verkehrsverbund Großraum Nürnberg) zur einmaligen Hin- und Rückfahrt zu bzw. von der Veranstaltung (außer Frankenhof Erlangen). Beim Online-Kauf müssen Sie bei der Print@Home-Buchung den Vor- und Zunamen jedes einzelnen Fahrgastes freiwillig im Bestellprozess angeben. Ohne diese Angabe kann das Print@Home-Ticket nicht als Kombiticket ausgestellt werden.

Festivalkarte

Der Kauf der Festivalkarte für 9,90 Euro berechtigt für fast alle Vorstellungen des 19. Internationalen Figurentheater-Festivals (außer Frankenhof und Michael Hatzius in Erlangen), Karten mit 20 % Rabatt zu erwerben. Dies gilt sowohl für den Normalpreis als auch für den ermäßigten Preis. Der Rabatt wird im Vorverkauf und an den Tages- bzw. Abendkassen gewährt (außer erm. Preis Abendkasse Stadttheater und Kulturforum Fürth). Der Kauf einer Festivalkarte lohnt sich bereits ab dem Besuch von drei Vorstellungen. Pro Vorstellung kann die Festivalkarte nur einmal eingesetzt werden, sie ist nicht übertragbar und dem Einlasspersonal unaufgefordert vorzuzeigen.

Erstmals ist es in diesem Jahr möglich, auch online Eintrittskarten mit Festivalkarten-Rabatt zu buchen. Dazu ist es notwendig, vor dem Ticketkauf eine Festivalkarte zu erwerben. Auf der Festivalkarte ist ein Buchstabencode abgedruckt, der beim Onlinekauf rabattierter Karten angegeben werden muss (außer Stadttheater Fürth). Leider ist es aus technischen Gründen nicht möglich, die Festivalkarte selbst online zu kaufen. Sie können sich die Festivalkarte aber ab sofort gegen Rechnung (zzgl. Versandkosten) zusenden lassen – Bestellung: Stadt Nürnberg, KunstKultur-Quartier, Tel. 0911 231 14005, E-Mail: kunstkulturquartier@stadt.nuernberg.de.

Veranstaltungsorte

Erlangen

Markgrafentheater Theaterplatz 2, 91054 Erlangen, Tel. 09131 86-2511 (Theaterkasse) und 86-2199 (Abendkasse)

Redoutensaal Theaterplatz 1, 91054 Erlangen, Tel. 09131 86-2511 (Theaterkasse)

Theater in der Garage Theaterstr. 5, 91054 Erlangen, Tel. 09131 86-2380 (Tages-/Abendkasse)

Experimentiertheater Bismarckstr. 1, 91054 Erlangen

Glocken-Lichtspiele Hauptstr. 46, 91054 Erlangen

Kulturzentrum E-Werk Fuchsenwiese 1, 91054 Erlangen, Tel. 09131 8005-33 (Vorverkauf)

Kunstpalais Palais Stutterheim, Marktplatz 1, 91054 Erlangen, Tel. 09131 86-2735

Stadtbibliothek Palais Stutterheim, Marktplatz 1, 91054 Erlangen

Frankenhof Südliche Stadtmauerstr. 35, 91054 Erlangen, Tel. 09131 86-2915

Botanischer Garten Loschgestr. 1–3 (Zugang über Wasserturmstr.), 91054 Erlangen

Gummi-Wörner Hauptstr. 90, 91054 Erlangen

und andere

Nürnberg

Tafelhalle Äußere Sulzbacher Str. 62, 90491 Nürnberg, Straßenbahn 8 / Haltestelle Tafelhalle, Tel. 0911 231-4000

(Information und Karten)

Künstlerhaus Königstr. 93, 90402 Nürnberg, Haltestelle Hauptbahnhof, Tel. 0911 231-4000 (Information und Karten)

Theater Salz+Pfeffer Frauentorgraben 73, 90443 Nürnberg, Haltestelle Plärrer, Tel. 0911 231-4000 (Information und Karten)

Fürth

Kulturforum Würzburger Str. 2, 90762 Fürth, U1 Fürth / Haltestelle Stadthalle, Tel. 0911 97384-0

Stadttheater Fürth Königstr. 116, 90762 Fürth, U1 Fürth / Haltestelle Rathaus, Tel. 0911 974-2410 und 974-2400

(Theaterkasse)

Informationen zur Barrierefreiheit der Veranstaltungsorte unter www.figurentheaterfestival.de

Workshop Puppenbau

mit Dorothee Löffler

Sa **09. Mai** 14:00 / 15:00 / 16:00 und 17:00 — [Nürnberg](#) | Künstlerhaus

für Familien, jeweils bis zu 10 Teilnehmer – jeweils 60 min

Unter Anleitung der Erlanger Puppenbauerin entstehen in einfacher Technik Handpuppen aus Pappmaschee. Schnelle Bastler haben zudem die Möglichkeit ihr Puppengewand selbst zu bedrucken.

Sa **16. Mai** 10:00–13:30 — [Erlangen](#) | Kunstpalais

für Kinder von 8 bis 12 Jahren

Nach einer Führung durch die Ausstellung „#catcontent“ im Kunstpalais, können Kinder eigene tierische Kreaturen erschaffen – spielbare Stabfiguren aus Pappmaschee und anderen Materialien.

Um Anmeldung bis 11. Mai wird gebeten. Kontakt: Sarah Lampe – Tel. 09131 86-2621, E-Mail: sarah.lampe@stadt.erlangen.de. Unkostenbeitrag: 10,- Euro. Treffpunkt: Eingang Kunstpalais. Bitte mitbringen: Kleidung, die schmutzig werden darf und ggfs. Getränk und Snack.

PERFEKT PRÄSENTIEREN mit Lang Medientechnik

Lang Medientechnik GmbH
Bismarckstraße 29, 67059 Ludwigshafen
www.lang-medientechnik.de

GUTE BERATUNG OHNE VIEL THEATER.

Bei uns machen Sie eine gute Figur.

- Beratung durch Apple geschulte und zertifizierte Mitarbeiter
- Sonderkonditionen für Lehrer, Schüler und Studenten
- Sonderkonditionen für Firmen und Selbstständige
- Attraktive Finanzierungs- und Leasingangebote



ERLANGEN, Hauptstraße 28, Tel. 09131.4000 570



www.fms-computer.de

Organisation

Erlangen

Veranstalter Kulturamt der Stadt Erlangen **Leitung** Anke Steinert-Neuwirth, Abteilung Festivals und Programme **Leitung** Bodo Birk **Programm und Organisation** Christine Auernheimer, Bodo Birk, Britta Bock, Annika Gloystein, Volker Holzmann, Eva-Maria Hugo, Katja Rausch **Verwaltung** Franziska Hofgräff, Geschäftszimmer: Ruth Galster **Mitarbeit** Ian Genocchi, Tanya Häringer, Isi Kunath, Edith Scholz (Alles was ich bin ...) **Praktikum** Caroline Czaplik, Mina Novalić, Sina Schroeder **Frankenhof** Programm und Organisation: Gottfried Heidrich (Amt für Soziokultur) **Kunstpalais** Amely Deiss (Leitung), Ina Neddermeyer (Kuratorin #catcontent) **Theater Erlangen** Intendantin: Katja Ott; Kaufmännische Geschäftsführung: Janka Rosenberg; KBB: Susanne Ziegler (Leitung), Vesna Löhr; Theaterkasse: Ines Häuser (Leitung), Claudia Brüderlein, Silvia Kulla, Andrea Liebe, Martina Stühler; Technische Leitung: Sabine Winkler; Assistent Technische Leitung: Simon Weise; Beleuchtung: Thomas Krammer (Leitung), Simon Bachtik, Patrick Etzel; Ton: Christoph Panzer (Leitung), Hans Fuß; Bühnentechnik: Gregor Schlobat (Bühnenmeister), Andreas Storjohann (Bühnenmeister), Daniel Drechsler, Sebastian Ebert, Frank Holzhäußer, Dominique Lamee, Julian Ott, Lutz Plorin, Daniela Schulze, Antonin Slaby, Ernst Torday, Bernd Wagner **Veranstaltungstechnik** Robert Babutzka, Gerd Budschigk (Leitung Experimentiertheater), Anuschka Freund, Christian van Loock (Leitung Redoutensaal), David Müller, Achim Nickel (technische Vorplanung), David Ruland, Simon Stabenau, Johannes Voltz, Thomas Zahn

Nürnberg

Veranstalter KunstKulturQuartier der Stadt Nürnberg, Abteilung Kultur und Theater **Leitung** Michael Bader **Programm und Organisation** Gerti Köhn, Julia Methner, Michael Bader **Betriebsbüro** Viola Krimmling **PR & Marketing** Anja Schmidt, Doreen Urbanczyk **Ticketing** Sybille Götz, Alice Viering **Mitarbeit** Evelyn Cain, Ulli Dippold, Marius Holder, Marion Hörl, Kate Ledina, Anne Schaller **Technik Tafelhalle** Gunnar Tippmann, Boaz Pinto, Bernd Distler **Technik Künstlerhaus** Klaus Lukas, Neil Greig, Anja Maczek **Veranstaltungstechnik** Saša Batnožić, Clarissa Fricke, Benedict Guthmann, Özgür Kantar, Miho Kazama, Philipp Koncsek, Linda Siche, Johannes Voltz, Andreas Wolf **Partner** Wally Schmidt und Paul Schmidt – Theater Salz+Pfeffer

Fürth

Veranstalter Kulturamt der Stadt Fürth **Leitung** Claudia Floritz **Programm** Claudia Floritz, Michael Loskill **Mitarbeit** Daniela Kögel, Annette Wigger, Felicitas Lutz, Klaus Höreth, Theresa Leinauer, Tina Prade, Elke Kraus, Yvonne Swoboda **Technik** Alexander Mayer, Michael Bliemel, Martin Ritzmann, Tobias Bischofsberger **Stadttheater Fürth** Werner Müller (Intendant) und Team

Design grafikbuero x, Nürnberg **Website** rb-media.com, Peiting

#figu15

Twitter-Wall – Das elektronische Gästebuch

Um sich gemeinsam über das Festival, seine Künstler und Aufführungen austauschen zu können, vergibt das Internationale Figurentheater-Festival einen eigenen Hashtag: #figu15. Er dient zur Kennzeichnung von Beiträgen in den sozialen Medien wie Facebook und Twitter. Besucherinnen und Besucher sind aufgerufen, sich rege zu beteiligen. In Erlangen (Markgrafentheater) und Nürnberg (Tafelhalle) können über eine öffentliche „Twitter-Wall“ die Nachrichten im elektronischen Gästebuch in Echtzeit mitverfolgt werden.

Die Twitter-Wall greift voraus auf das diesjährige Festival „net:works – kultur und öffentlichkeit zwischen analog und digital“ der Arbeitsgemeinschaft Kultur im Großraum, das sich im Oktober 2015 mit dem Verhältnis von Kunst und Publikum in Zeiten des digitalen Wandels beschäftigt. www.networks15.de

Dank

Die Veranstalter danken ihren Sponsoren, Förderern und Partnern: Siemens AG, ERGO Direkt Versicherungen Nürnberg, Leonhard Kurz Stiftung & Co. KG Fürth, OBI Baumarkt Franken GmbH & Co. KG, Sparkasse Erlangen, Lang Medientechnik, Fohhn Audio AG, ETC – Electronic Theatre Controls, Quality Hotel Erlangen, FMS Computer Erlangen, Sixt GmbH & Co. Autovermietung KG, Bezirk Mittelfranken, Institut français und Französisches Ministerium für Kultur und Kommunikation / DGCA, Belle Saison. Kinder- und Jugendtheater aus Frankreich, Generalkonsulat des Königreichs der Niederlande, München, Wallonie-Bruxelles International, Flämische Gemeinschaft, dFi deutsch-französisches Institut Erlangen e. V., NPN – Nationales Performance Netz, NPN-Gastspielförderung Tanz, INTPA – Internationales Netz für Tanz & Performance Austria, Theater Erlangen, Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, Kunstpalais, Kulturzentrum E-Werk, Amt für Soziokultur Erlangen und Theater Salz+Pfeffer. Die Veranstalter danken darüber hinaus den Anzeigenkunden dieses Programmhefts und den Medienpartnern des Festivals curt – Magazin print + web und double.

Impressum

Herausgeber Stadt Erlangen, Stadt Nürnberg, Stadt Fürth **Redaktion** Christine Auernheimer, Bodo Birk (verantwortlich), Britta Bock **Textbeiträge von** Michael Bader, Annika Gloystein, Gottfried Heidrich, Volker Holzmann, Eva-Maria Hugo, Gerti Köhn, Felicitas Lutz, Katja Rausch **Mitarbeit** Ruth Galster **Englische Zusammenfassungen** Katja Rausch **Konzept und Gestaltung** grafikbuero x, A. Kuhn, Nürnberg **Druck** Druckhaus Haspel, Erlangen **Auflage** 15.000 **Stand** 25. März 2015 Änderungen vorbehalten!

Informationen / Veranstalter

E-Mail info@figuretheaterfestival.de | **Website** www.figuretheaterfestival.de

Stadt Erlangen – Kulturamt Abteilung Festivals und Programme | Gebbertstr. 1, 91052 Erlangen

Tel. +49 (0)9131 86-1408, Fax: 86-1411 | E-Mail: info@figuretheaterfestival.de | Website: www.figuretheaterfestival.de

Stadt Nürnberg – KunstKulturQuartier Abteilung Kultur und Theater | Königstr. 93, 90402 Nürnberg

Tel. +49 (0)911 231-14018, Fax: 231-3469 | E-Mail: tafelhalle@stadt.nuernberg.de

Website: www.KunstKulturQuartier.de und www.tafelhalle.de

Stadt Fürth – Kulturamt Königsplatz 2, 90762 Fürth | Tel. +49 (0)911 974-1683, Fax: 974-1684

E-Mail: kultur@fuerth.de | Website: www.fuerth.de

Zum Kreis der Veranstalter des Internationalen Figurentheater-Festivals gehört auch das Kulturamt der Stadt Schwabach, das aus organisatorischen Gründen in diesem Jahr einmalig aussetzt.



Alle Veranstaltungen des 19. Internationalen Figurentheater-Festivals erreichen Sie bequem über die App des großräumigen Veranstaltungskalenders „mehrwertzone“. Dort können Sie komfortabel Ihre favorisierten Aufführungen speichern und jederzeit abrufen.

www.mehrwertzone.net/app



ClimatePartner
klimaneutral

Druck | ID: 10715-1503-1005



Carola Kraus
stellv. Geschäftsstellenleiterin
Nürnberger Straße



Gut für Sie. Das Sparkassen-Finanzkonzept: Beratung auf Augenhöhe

 **Sparkasse
Erlangen**

Sicher. Stabil. Verlässlich.

Unser Ziel: Sie werden in allen Phasen Ihres Lebens von Mensch zu Mensch betreut. Ihr persönlicher Berater nimmt sich Zeit für Sie und entwickelt mit Ihnen individuelle Strategien, damit Sie Ihre finanziellen Ziele erreichen. Ausgangspunkt ist die Analyse Ihrer bisherigen Finanzplanung, Ihrer Wünsche und Ziele. Diese verändern sich im Leben. Regelmäßige „Check-up-Gespräche“ geben Ihnen die Sicherheit, sich rechtzeitig auf veränderte Bedingungen eingestellt zu haben. Das schützt vor unliebsamen Überraschungen. Fragen Sie jetzt unsere Berater nach Ihrem persönlichen Finanzcheck. Weitere Informationen auch per Telefon: 09131 824-500 (Mo. - Fr. jeweils von 8:00 Uhr bis 20:00 Uhr) oder unter www.sparkasse-erlangen.de

Nächster Termin:
20. Internationales
Figurentheater-Festival
Erlangen Nürnberg
Fürth Schwabach

19. bis 28.
Mai 2017